

Nihongo sou matome N3 grammar

First Week

がんばらなくちゃ！ (= 頑張らなければ
ならない)

ကြိုးထားရမယ်

Day 1 (page 14)

ぼくにも やらせて ကျနော်လည်းလုပ်ပါရစေ ॥
けがをされると 困(こま)るから ダメよ。
အက်ရာရရင် ဒုက္ခရောက်မှာမို့ မလုပ်ရဘူးနော် ॥

かかれている

ရေးသားထားသည် (ရေးသားထားခြင်းခံရသည်) ॥

V れる (うけみけい) (Passive Voice)

ပြုလုပ်သူကိုမဖော်ပြုဘဲ ရေးသားပြောဆိုရာတွင်
အသုံးပြုသည် ॥

英語(えいご) は 世界中(せかいじゅう)で
話(はな)されて います。

ကဗျာတုဂ္ဂီးမှာ အင်လိပ်စကားကိုပြောဆိုကြတယ် ॥
(အင်လိပ်စကားက ပြောဆိုခြင်းခံရတယ်) ॥
(ဘယ်သူတွေက ပြောတာလဲ ?) ပြုလုပ်သူကိုဖော်ပြ
ထားခြင်းမရှိဘူး ॥ ကိုယာရဲ့ ပြုခြင်းခံရတဲ့ (အကျိုး
သက်ရောက်မှုခံရတဲ့) ကံပုဒ်ကို အလေးထား
ဖော်ပြတယ် ॥

ရိုးရိုးပုံစံနှင့်ဆိုရင်

(人々 は) 英語 を 話して います。 (Active)
(လူတွေက) အင်လိပ်စကားကို ပြောဆိုနေကြတယ် ॥

この 建物(たてもの)は、三百年(さんびゃくねん)

前(まえ)に 建(た)てられました 。 (Passive)

ဒီအဆောက်အအီးက လွန်ခဲ့သောနှစ်သုံးရာက
ဆောက်လုပ်ခြင်းခံရတယ် ॥ (ဘယ်သူက
ဆောက်လုပ်ခဲ့တာလဲ ?)

(だれか が) この 建物(たてもの) を
建(た)てました。

တစ်စုံတစ်ယောက်က ဒီအဆောက်အအီးကိုဆောက်
လုပ်ခဲ့တယ် ॥ (Active)
ဆောက်လုပ်လေ့လာကြည့်ပါ ॥

1. この本(ほん)には、くわしい説明(せつめい)は

書(か)かれていません。 [=筆者(ひっしゃが)

書いていない]

ဒီတအုပ်မှာ အသေးစိတ် ရှင်းလင်းချက်ကို
မရေးသားထားဘူး။ (ဘယ်သူကမရေးထား
တာလဲ ?) (စာရေးဆရာက ...)

2. 入学式(にゅうがくしき)は、このホールで
行(おこな)われます。

[= (がっこうが) 行う]

ဒီနှစ်းမထဲမှာ ကျောင်းဝင်ခြင်းအခမ်းအနားပဲ
(ဟောင်မယ်သစ်လွှင်ကြိုဆိုပဲ) ကို ကျင်းပပါမယ်။
(ဘယ်သူက ကျင်းပမှုလဲ ?) (ကျောင်းက)

3. これは、世界(せかい)で 一番(いちばん)
大(おお)きい ダイヤモンドだと
言(い)われています。

[= (だれかが) 言っている]

ဒီဟာက 'ကူးမြောပေါ်မှာ အကြိုးဆုံးစိန် 'လို့
ပြောကြသည်။ (ဘယ်သူတွေကပြောတာလဲ ?)
(တစ်စုံတစ်ယောက်က)

4. 昔(むかし)は、その 考(かんが)えが
正(ただ)しいと 思(おも)われていた。

[= (むかしのひとは) 思っていた]

အရင်တုန်းက အဲဒုတ္ထေးခေါ်မှုဟာ မှန်တယ် လို့
ယူဆခဲ့ကြတယ်။ (ဘယ်သူက ယူဆခဲ့တာလဲ ?)
(အရင်တုန်းကလူ)

5. みんなの国(くに)で よく 知(し)られている
日本人(にほんじん)は だれですか 。

ခင်ဗျားတို့အားလုံးရဲ့တိုင်းပြည်မှာ လူသိများတဲ့ ဂျပန်
လူမျိုးက ဘယ်သူပါလဲ ခင်ဗျာ ?
(ကောင်းစွာ အသိခံရသူ)

6. ここで 作(つく)られた 車(くるま)は
多(おお)くの 国(くに)に

輸出(ゆしゅつ)されています 。

ဒီမှာထုတ်လုပ်တဲ့ကားတွေကို နိုင်ငံများစွာသို့
တင်ပိုနေပါတယ်။ (ထုတ်လုပ်ခြင်းခံရသော
ကားများကို တင်ပိုခြင်းခံရတယ်)

赤(あか)ちゃんに 泣(な)かれた

ကလေးဆီမှာ အင့်ခဲ့ရတယ်

(N に) V れる (passive voice)

တစ်စုံတစ်ခု (တစ်ဦးတစ်ယောက်) ကြောင့် ခုက္ခ
ရောက်ရသောအခြေအနေကိုဖော်ပြရာတွင်သုံးသည်။
ပြုလုပ်သူကတ္ထားနောက်တွင် に ဝိဘတ်ကိုသုံးသည်
れい။ V れて しまった
風(かぜ)に 吹(ふ)かれても 雨(あめ)に
打(う)たれても
လေတိက်ခံရသော်လည်း မိုးပက်ခံရသော်လည်း
(တိက်ခတ်တာက လေ ॥ ရှိက်ခတ်တာက မိုး ॥
သူတို့ရဲ့နောက်မှာ ဝိဘတ် に လိုက်သည်)
(Kanpai သီချင်းစာသားမှ)

急(きゅう)に 社員(しゃいん)に 辞(や)められた。
ရတ်တရက် ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းက အလုပ်ထွက်သွား
ခဲ့ကြတယ် (နတ်ထွက်ခြင်းခံရတယ်)။
(နတ်ထွက်သူက ဝန်ထမ်း ॥ သူရဲ့နတ်ထွက်မှုကြောင့်
ကုမ္ပဏီမှာ အခက်အခဲဖြစ်ရတယ်)

安壳(やすう)リセールで、買(か)おうと
思(おも)って いた シャツを ほかの 人(ひと)に
買(か)われて しました。
လျှော့ရွှေးနှင့်ရောင်းတဲ့နေရာမှာဝယ်မယ်လို့စိတ်ကူး
ထားတဲ့ ရှုပ်အကျိုးကို သူများဝယ်သွားပြီ ။
(ဝယ်ယူသူက အခြားလူ ॥ သူရဲ့ဝယ်ယူမှုကြောင့်
ကိုယ်ကြံချွေယ်သလို ဖြစ်မလာခဲ့ဘူး)

1. 友達(ともだち)の 赤(あか)ちゃん を
抱(だ)っこしたら、泣(な)かれて しました。
သူဝယ်ချင်းရဲ့ကလေးကိုချိလိုက်တော့ ကလေးက
ငိုတော့တာပဲ(ကလေးရဲ့ ငိုကြေးခြင်းခံခဲ့ရတယ်)။
(ငိုကြေးသူက ကလေးငယ် ॥ သူရဲ့ငိုကြေးမှု
ကြောင့် ဖွေ့ချိသူမှာ အခက်တွေ့ရတယ် ။)

2. 雨(あめ)に 降(ふ)られて、服(ふく)が
ぬれて しました。
မိုးရွာခြင်းခံရ၍ (မိုးရွာတဲ့အတွက်) အဝတ်ရော့
သွားခဲ့တယ် ။ (ရွာသွန်းတာက မိုး ॥ မိုးကြောင့်
အဝတ်ရော့ခဲ့ရတယ်)

3. 父(ちち)に 死(しな)れて、大学(だいがく)を
続(つづ)けられなく なりました。
အဖေသေဆုံးတဲ့အတွက် တဗ္ဗာသိုလ်ဆက်
မတက်နိုင်ခဲ့ပါ ။ (သေဆုံးသူက အဖေ ။ အဖေရဲ့
သေဆုံးမှုကြောင့် ကျွန်ရစ်သူမှာ အခက်ကြံ့
ရတယ်)

4. そこに いられると じゃまだから、
向(む)こう に 行(い)って。
အဲဒီမှာနေရင် အနောင့်အယုက်ဖြစ်လို့ ဟိုဘက်ကို
သွားပါ။

(page 15)
早(はや)く 帰(かえ)らせて ください！
တော့ပြန်ပါရငေး။

(しえきけい)(causative verb) + ください
V(さ)せて ください
 もらえますか
 もらえませんか
ပိမိရဲ့ပြုမှုဆောင်ရွက်မှုနှင့်ပက်သက်ပြီး တာဘက်သား
ရဲ့ ခွင့်ပြုချက်ကိုရယူရာတွင် အသုံးပြုသည်။

その 話(はな)しは もう ちょっと
考(かんが)えさせて。
အဲဒီစကားကို နောက်ထပ်နည်းနည်းစဉ်းစားပါရငေး။

今日(きょう)は 熱(ねつ)が あるので
休(やす)ませて ください。
အေားရှိလို့ ဒီနေ့ခွင့်ယူပါရငေး။

日本(にほん)の 印象(いんしょう)について
インタビューさせて もらえませんか。
ဂျပန်ရဲ့ပုံရိပ် (ဂျပန်နိုင်ငံအပေါ်ထောင်မြင်ချက်) နှင့်
ပက်သက်ပြီး မေးမြန်းပါရငေး။

30 分(ぶん)だけ ここに 車(くるま)を
止(と)めさせて もらえませんか。
နာရီဝက်လောက်ပဲဒီနောမှာ ကားရပ်ပါရငေး။

1. ちょっと 気分(きぶん)が 悪(わる)いので、
早(はや)く 帰(かえ)らせて ください。
နည်းနည်း နောက်းလို့ တော့ပြန်ပါရငေး။
(ပြန်စေပါ = ပြန်ခိုင်းပါခင်ဗျား)

2. あなたの 会社(かいしゃ)の お話(はな)しを
聞(き)かせて ください。
ခံေားကုမ္ပဏီကပြောတဲ့စကားကို ပြောပြပါ။
(နားထောင်စေပါ = မေးမြန်းစေပါခင်ဗျား)

3. 手(て)を 洗(あら)わせて ください。
လက်ခေါ်ပါရင် (ခေါ်ကြပေါ်ခေါ်များ) ||

V させて もらえませんか ထက်ပိုယဉ်ကျေးဘာ
၏ V させて いただけませんか ဆိတဲ့ပုံစံပါ ။

ခွင့်ပြုချက်ယူတဲ့နေရာမှာ
(က) かえらせて いただけませんか
(ခ) 帰っても いいですか。
ပုံစံ (က) ထက်ပုံစံ (ခ) ကိုသာ ပိုသုံးစေချင်သူများ
လည်းရှိကြပါတယ် ။

NHK ရဲ့ "လေ့လာစရာ ဂျပန်မှာ " သင်ခန်းစာ ၅၀ ရဲ့
"じょうたつ の こつ " ကဏ္ဍကို နားဆင်ကြည့်ရင်
V させて いただけませんか ကို ဂျပန်မှာ ဘယ်လို
အသုံးပြုနေကြတယ်ဆိုတာ နားလည်လာပါလိမ့်မယ် ။

Day 2 (page 16)

ああ、汚(よご)れちゃったよ。クリーニングに
出(だ)さないと。
あ ' ညစ်ပတ်ကုန်ပြီ ॥ ပင်မင်းဆိုင်ပို့မှုရတော့မယ် ॥
そこに置(お)いといて。
明日(あした)、出(だ)しとくから。
အဲဒီမှာထားထားလိုက် ॥ မနက်ဖြန်ပို့ထားလိုက်မှာမို့လို့

V ないと = မလို့ (မရဘူး) (= လုပ်ရမယ်)
V なくちゃ = မလုပ်ခြင်းက (မရဘူး)
(V ないと いけない)(V なければ ならない)
တို့၏ အတိုကောက်စကားပြောပုံစံဖြစ်သည် ။
なくちゃ သည် なくては ၏ အတိုကောက်ပုံစံ
ဖြစ်ပြီး အမျိုးသမီးများကအသုံးများသည် ။
(ては → ちゃ)

1. 明日(あした)は 早(はや)く出(で)かけるから、
もう 寝(ね)ないと。
(寝なれば ならない)
မနက်တော့တော့သွားရမှာမို့ တော့တော့အိပ်ရမယ်။
(မအိပ်လို့ မဖြစ်ဘူး)
2. 試験(しけん)まで あと 1 カ月(げつ)だ。
がんばって 勉強(べんきょう)しないと。
(勉強しなければ いけない)

တမေးပွဲက တစ်လပဲလိုတော့တယ် ॥ ကြိုးစားပြီး
တလုပ်ရတော့မယ် ॥
(တမကျက်လို့ မဖြစ်ဘူး)

3. 田中(たなか)さんに メールの
返信(へんしん)をしなくちゃ。
(しなければ ならない)
Tanaka san ဆိုကို e-mail ပြန်စားပို့ရမယ် ॥
(ပြန်စားပို့လို့ မရဘူး)
4. あ、図書館(としょかん)の 本(ほん)
返(かえ)さないと。
え ! တကြည့်တိုက်ကတာအပ်ကို ပြန်အပ်ရမယ် ॥
5. もっと 練習(れんしゅう)しないと 。
ပိုပြီး(ထပ်ပြီး)လေ့ကျင့်ရမယ် ॥

V エちゃう = ပြီးပြီ (.....လုပ်မိ । ပြီးပြီ)

! V で → V じゃう

V て+しまう ၏ အတိကောက်စကားပြောပုံစံ
ဖြစ်သည် ॥
れい : してしまう → しちゃう
来(き)て しまう → 来(き)ちゃう
帰(かえ)って しまう → 帰(かえ)っちゃう
死(し)んで しまう → 死(し)んじゃう

1. [あれ？ここにあった チョコレートは？]
[あ、食(た)べちゃった。いけなかった？]
(= 食べて しまった)
ဟင် ! ဒီမှာ ရှိတဲ့ ရောကလက်ရော ?
え ! စားလိုက်မိပြီ । စားလို့မရဘူးလား ?

2. 試験(しけん)が 終(お)わった !
今日(きょう) は 飲(の)んじゃおう !
(= 飲んで しまおう)
တမေးပွဲပြီးပြီ । ဒီနေ့ သွားသောက်မယ် ॥
(သောက်ပြီးသွားအောင်ကိုလုပ်မယ် = သောက်
ဖြစ်အောင်သောက်မယ်)
[V て+ しまう ၏ အဓိပ္ပာယ်မှာ လုပ်ဆောင်ချက်
တစ်ခုလုံးဝပြီးမြောက်ခြင်းကိုဖော်ညွှန်းသည် ॥
တစ်ခါတစ်ရုံ ယင်းသို့ ပြီးမြောက်ခြင်းကို နှုမြော
တသခံစားရသောအခါတွင်လည်း အသုံးပြု
တတ်သည် ॥ V て+ しまう ၏ နောက်တွင်

ရည်ရွယ်ချက်ကိုဖော်ပြသော 意向形
(いこうけい) ပေါင်းထည့်သည်အခါ
(て+ しまおう) လုပ်ဆောင်ချက်တစ်ခုကို
ပြီးမြှောက်အောင်ပြုလုပ်ဖို့ ရည်ရွယ်သည့်သဘော၊
မကြာမီ တစ်စုံတစ်ခုဖြစ်တော့မည့်ပြုတော့မည့်
သဘောကိုဖော်ပြရာရောက်ပေသည်။

3. ちゃんと 世話(せわ)をしないと、
金魚(きんぎょ)は 死(し)んじゃおう よ 。
ဝနစ်တကျ မတောင့်ရောက်ရင် ရွှေဝါးကသေသွား
လိမ့်မယ်။
4. もしもし、すみません。車(くるま)が
混(こ)んじやって…少(すこ)し
遅(おく)れます。(= 混んで しまって)
ဟဲလို ဟဲလို စိတ်မရှိပါနဲ့ရွာ ॥ကားတွေကပိတ်ဆို
နေလို့ (ယာဉ်ကြောပိတ်နေလို့) နည်းနည်း
နောက်ကျမယ်ရွာ ။
5. あ、バス、行(いり)っちゃった 。
আ ! bus যাওয়া:ပြီ ॥
6. あーあ、雨(あめ)に 降(ふ)られちゃった 。
အိုး ! မိုးကရွာချခံရပြီ ॥ (= မိုးမိုးပြန်ပြီ)
7. 起(お)きないと 思(おも)った のに また
寝(ね)ちゃった 。
အိပ်ယာထရမယ်လို့ တွေးမိခဲ့ပေမယ့်
ထပ်ပြီးအိပ်ပျော်သွားခဲ့တယ်။
8. 間(ま)に合(あ)わなく なって しまうよ 。
早(はや)く 準備(じゅんび)しないと 。
(အချိန်) မမိတော့ပါရောလား ॥ စောစော
ပြင်ဆင်ရတော့မယ်။
9. ここに もう いられなく なっちゃった 。
もう 行(い)かなくちゃ 。
ကျော်နေရတွင် ဆက်မနေနိုင်တော့ပြီ ॥
မကြာခင်သွားရတော့မယ်။ (RSP ၏ Sakura မှ)

Day 2 (page 17)
V エとく =(ပြ/လုပ်)ထားသည်
! V て おく → V とく

V で おく → V どく
V て おかない → V とかない
(V て おく)၏ အတိကောက်စကားပြုပုံစံ
ဖြစ်သည်။

れい :して おきます → しときます
見(み)て おいた → 見(み)とした
読(よ)んで おきます → 読(よ)んどきます
飲(の)んで おいて → 飲(の)んどいて

1. テストで 間違(まちが)ったところ を、
ノートに (か)いとこう。(= 書いて おこう)
တမေးပွဲမှာ များခဲ့တဲ့နေရာ(အပိုင်း)ကို မှတ်စုထဲမှာ
ရေးမှတ်ထားမယ်။
2. これ 洗濯(せんたく)しといて。
(= 洗濯して おいて)
ဒါကို လျှော်ထားပါ။
3. トイレットペーパーが もうすぐなく
なるから、買(か)っとかないと。[買って
おかないと (いけない) / 買って
(おかなければ ならない)]
အိမ်သာသုံးစဉ်။ မကြာခင် ကုန်တော့မှာမူး
ဝယ်ထားရတော့မယ်။ (= မဝယ်ထားလို့မရဘူး)
4. 朝早(あさはや)く 起(お)きて
作(つく)つといた お弁当(べんとう)を
家(いえ)において 来(き)ちゃった。
မန်တော့တော့ အိပ်ယာထြီးလုပ်ထားခဲ့တဲ့
(ချက်ပြုတိပြင်ဆင်ထားပြီးသား)ထေမင်းဘူးကို
အိမ်မှာထားလာခဲ့မိပြီ။
5. 「 パソコン 消(け)す ? 」 「 まだ
使(つか)う から つけといて 。 」
"ကွန်ပူးတာပိတ်လိုက်ရမလား ?" "ဆက်သုံး
ဦးမှာမူးဖွင့်ထားလိုက်ပါ။ "
6. これ、来週(らいしゅう)まで に
読(よ)んどいて。
နောက်တစ်ပတ်မတိုင်မီ ဒါကိုဖတ်ထားနှင့်ပါ။
7. テレビ、見(み)ないなら 消(け)しといて。
TV မကြည့်ရင် ပိတ်ထားလိုက်။

8. 忘(わす)れちゃうと、いけないから
メモしといた のに そのメモ を
なくしちゃった。
မေ့သွားရင်မဖြစ်လို့ မှတ်စုမှတ်ထားခဲ့ရက်နဲ့
အဲဒ္ဓမှတ်စု ပျောက်သွားပြီ။

9. エリン、かえつといて。
Elin, ပြန်လာနှင့်ပါးနော်။

ဒီနေရာမှာ Win ကျောင်းကပြုစုထားတဲ့
Self - study for Shin - Nihongo no Kiso II
ထဲက te okimasu ပုံစံလေးအကြောင်း ပြန်လည်
ဖောက်သည်ချစွဲပြုပါ။
(က) အကြောင်းအရာတစ်ခုအတွက်
ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်း
Ryokou ni iku mae ni kippu o katte okimasu .
ခရီးမသွားခင် လက်မှတ်ဝယ်ထားမယ်။
(ခ) နောက်တဖန် အသုံးပြုရန်အတွက်
အဆင်သင့်ဖြစ်အောင် ပြုလုပ်ခြင်း
Hasami o tsukattara moto no tokoro ni
shimatte oite kudasai .
ကတ်ကြေးကိုသုံးပြီးရင် အရင်နေရာမှာ သိမ်းထားပါ။
(ဂ) အခြေအနေတစ်ခု၏ အကျိုးရလဒ်ကို
ဆက်လက်ထိန်းထားခြင်း
Samui desu kara mado o shimente oite
kudasai .
အေးလို့ တံ့ခါးကိုပိတ်ထားပါ။
(ဂင်းစာအုပ်စာမျက်နှာ ၁၅)
Shin - Nihongo no Kiso II ရဲ့ သင်ခန်းစာ
အခန်း ၃၀ ပြောက်မှာ ပါတဲ့ ဥပမာဏကြောင်းလေး
တွေကို ဆက်လေ့လာကြည့်ရအောင်
gogono kaigi made ni nani o shite oitara ii
desu ka?
မွန်းလွှဲပိုင်း အစည်းအဝေး မဝိုင်ခင် ဘာလုပ်ထားရင်
ကောင်းမလဲ ?
Sou desu ne . Kono shiryo o yonde oite
kudasai .
ဟုတ်တယ်နော်။ ဒီအချက်အလက်ကို
ဖတ်ထားနှင့်ပေါ့။
Sagyo ga owattara dougu o kichinto shimatte
oite kudasai .
အလုပ်ပြီးသွားရင် ကိုရိုယာတန်ဆောပလာကို
စနစ်တကျသိမ်းဆည်းထားပါ။

Kono nimotsu o katazukemashou ka ?
 Iie. watashi ga yarimasu kara sono
 mamani shite oite kudasai .
 ဒီအထုပ်ကို သိမ်းဆည်းလိုက်ရမလား ?
 ဟင့်အင်း ကျနော်က လုပ်မှာဖြစ်လို့ အဲဒီအတိုင်း
 ထားထားပါ ။

ဒီလို့ စကားလုံး တစ်ခုရဲ့ အဆုံးသရသံနှင့် နောက်က
 စကားလုံး တစ်ခုရဲ့ သရတို့ ပေါင်းစပ်တာကို
 ပါ့ဌ္ဂါးတေပြီ မှာ သန္တာစပ်တယ်လို့ ခေါ်တယ်။
 နမာမဟုံ = နမာမိ + အဟုံ
 ဝန္တာမဟုံ = ဝန္တာမိ + အဟုံ
 အင်းလိုပ် နှင့် ပြင်သစ်ဓမ္မာ လည်းတွေ့ရတယ်။
 want to = wanna
 going to = gonna
 deux heures = ဒါး အားရှု
 (deux = ဒါး = two / heures = အားရှု = hour)
 Parlez-vous anglais .(ပါရိလေး မူး ကျနော်းဂလဲ)
 (= Do you speak English ?)
 ပမာပန်းစကား စကားလိုမှုမှာလည်း စပ်ဆင်ဆင်
 တွေ့ရသလိုပဲ ။
 (သယ် တို့ = သို့ / မရှုယ်တို့ = မရှု့) လို့
 ပြောကြတယ်မလား ?

Day 3 (page 18)

彼女(かのじょ)、このごろ、急(きゅう)に
 女(おんな)らしくなったね。
 သူက အခုပ်လော ရုတ်တရက် (ဆိုသလို) မိန်းမ
 ပိုသလာတယ်နော် (ပိုပြီးစွဲဆောင်မှုရှိလာခဲ့တယ်နော်)
 彼氏(かれし)が できたみたいだよ。
 ရည်းစားရသွားပုံပဲနော် ။

N + みたいだ 。
 V / A / na / N みたいに
 င်းတို့၏ (普通形) (Plain Form) みたいな N

~よう ထက်စကားပြောပုံပိုဆန်သည် ။

1. 彼(かれ)の 話(はな)し方(かた) は、
女おんなみたいだ。 (= 女のようだ)
 သူစကားပြောပုံပိုပဲက မိန်းမနှင့်တူတယ် ။
 (မိန်းမလိုဘဲ ။ မိန်းမအတိုင်းဘဲ)
2. ここの 砂(すな) は 星(ほし)みたいな
 形(かたち) をして いる。 (= 星のような)

ဒီနေရာဒီဒေသမှာရှိတဲ့သဲပွင့်က ကြယ်ပွင့်
လေးတွေအတိုင်းပဲ။

3. このアパートは だれも 住(す)んで いない
みたいだ。(= 住んで いないようだ)

ဒီတိုက်ခန်းကလူမနေသလိုဘဲ။

4. 明日(あした)は 雨(あめ)みたいね。

(= 雨のようだ)

မနက်ဖြန့် ပိုးရွာမယ့်လိုပဲ။

5. リンさんみたいに 日本語(にほんご)が
うまくなりたい。(= リンさんのように)

Lin san လိုပျိုး ဂျပန်စာ ဂျပန်စကား ကျမ်းကျင်
ချင်တယ်။

6. 冬(ふゆ)なのに 今日(きょう)は
暖(あたた)かくて 春(はる)みたい です。

ဆောင်း(ရာသီ)ဖြစ်ပါရက်နဲ့ ဒီနေ့ ပူဇ္ဈားပြီး
နောက်လိုပဲ။

7. 試験(しけん)を 受(うけ)たけど、
合格(ごうがく)は 無理(むり)みたい です。
တော်ပွဲဝင်ဖြစ်ပေါ်မယ့် အောင်မြင်စို့မဖြစ်နိုင်
သလိုပဲ။ (အောင်မယ့်ပုံမပေါ်ဘူး)

8. 今(いま)から お話(はな)しするの は、
うそみたいな 本当(ほんとう)の
話(はなし) です。

အခြားမယ့်စကားက မှသားလို့ထင်ရတဲ့
စစ်မှန်တဲ့သစ္စာစကားပါ။

9. この 写真(しゃしん)みたいな
ヘアースタイルに して ください。
ဒီကဲတ်ပုံထဲကဆံပင်ပုံစံလိုပျိုးဖြစ်အောင်
လုပ်ပေးပါ။

N らしい =သက္ကာသို့သော ॥ ဆန်သော ॥
ပိုသော ॥ သလိုပဲ ॥

れい：子(こ)どもらしい

男(おとこ)らしい / 女(おんな)らしい
私(わたし)らしい / 君(きみ)らしい

1. 今日(きょう)は、春(はる)らしい
暖(あたた)かい 日(ひ) でした。
(= 本当(ほんとう)に 春と 感(かん)じる)

ဒီနောက နွဲးလို ပူဇ္ဈိုးတဲ့နေ့ဖြစ်ခဲ့တယ် ॥
(တကာယ့်ကို နွဲးလို စိတ်မှာခံစားရတဲ့)

2. 私(わたし)は 女性(じょせい)らしい

洋服(ようふく)は あまり 着(き)ない 。
(みんなが じょせいの ふくだと かんじる)
ကျမက အမျိုးသမီးဆန်တဲ့ အနောက်တိုင်း
အဝတ်အစားကို သိပ်ပြီး မဝတ်ဘူး ॥
(အေးလုံးက အမျိုးသမီးဝတ် အဝတ်အစားလို့
ခံစားရတဲ့)

3. うちの子(こ)には 子(こ)どもらしく

元気(げんき)に 育(そだ)って ほしい 。
ကျမတိုကလေးကို ကလေးပီပီ ကျွန်းကျွန်းမာမာ
နှင့် ကြီးပြင်းစေချင်တယ် ॥

4. 明日(あした)は よく 晴(は)れて あきらしい

天気(てんき)に なる でしょう 。
မနက်ဖြန် ရာသီဥတုကောင်းမွန်ပြီး ဆောင်းဦး
ကဲ့သို့ ရာသီဥတုဖြစ်လာပါလိမ့်မယ် ॥
(ဆောင်းဦးလို့ခံစားရတဲ့ရာသီဥတုလိုပျိုး)

5. この 子(こ)は 大人(おとな)みたいな

話(はな)し方(かた) をして
子(こ)どもらしくない 。
ဒီကလေးက လူကြီးတွေပြောဆိုသလိုပျိုးစား
ပြောလို့ ကလေးမဆန်ဘူး ॥ (ကလေးမပီသဘူး)

Day 3 (page 19)

N っぽい= ..နှင့်တူသော/ဆန်သော ॥ လိုပဲ ॥
များသော

れい： 子(こ)どもっぽい(—)

(negative meaning)

男(おとこ)っぽい / 女(おんな)っぽい

黒(くる)っぽい / 白(しろ)っぽい

水(みず)っぽい (—)

(negative meaning)

ダメ： むりっぽい / いいっぽい (မသုံးရ)

1. あの 小学生(しょうがくせい)は、

大人(おとな)っぽい。 (= 大人みたいだ)

ဟိမျာတန်းကျောင်းသား/သူလေးက လူကြီးလိုပဲ ॥

2. この 料理(りょうり)は 油(あぶら)っぽくて
いやだ。

(= 油が 多(おお)い 感(かん)じが して)
ဒီဟင်းက ဆီများလို့ မနစ်သက်ဘူး။
(ဆီများတယ်လို့ ထင်မြင်ခံစားရ၍)(—)

3. この 牛乳(ぎゅうにゅう)は ちょっと
薄(うす)くて 水(みず)っぽい。
ဒီစွားနှီးနည်းကျပြီး ရေအတိုင်းပဲ။ (—)

4. 母(はは) は いつも 子(こ)どもっぽい
服(ふく)を 着(き)て いる。
အမောက အမြတ်မ်း ကလေးဆန့်တဲ့အဝတ်တွေ
ဝတ်နေတယ်။ (မနစ်သက်သည့်သဘော)

5. 逃(に)げたのは 黒(くろ)っぽい 車(くるま)
でした。

ထွက်ပြေးသွားတဲ့ကားက အနက်ရောင်ကြီး။
(အနက်ရောင်ဆန့်သော/များသောကား။
အနက်ရောင်လို့ထင်ရတဲ့ကား)

ဆက်လက်လေ့လာကြည့်ရအောင်
Nihongo sou matome N2 grammar (page 14)

N っぽい

V ますっぽい / A ぬっぽい

れい: (あぶら)っぽい / 怒(おこ)りっぽい

飽(あき)っぽい =

ပြီးငွေ့လွယ်/စိတ်ပျက်လွယ်သော

1. 年(とし)を 取(と)ると、忘(わす)れっぽくなる。

(= よく 忘(わす)れる ように なる)
အသက်ကလေးရလာတော့ မူတတ်လာတယ်။
(မကြာခဏ မူတတ်လာတယ်)

2. この コート、デザインは いいけれど、
生地(きじ)が 安(やす)っぽいね。

(= 安く みえる)

ဒီကျတ်အကျိုးက ဒီရိုင်းကောင်းပေမယ့် ပိတ်စက
ရေးပေါ်ပဲနော်။ (ရေးပေါ်တယ်လို့ မြင်ရတယ်)

3. この 牛乳(ぎゅうにゅう)は 水(みず)っぽくて、
美味(おい)しくない。

ဒီစားနိုက ရေများလို အရသာမရှိဘူး ။

4. 風邪(かぜ)ぎみで 热(ねつ)っぽい 。
အအေးမိချင်သလိုလိုဖြစ်ပြီး ဖျားချင်သလိုပဲ ။
5. 部長(ぶちょう)は 最近(さいきん)
怒(おこ)りっぽく なった ような
気(き)がする 。
ဌာနမျိုးက အခုတေသန စိတ်ဆိုးလွယ်(ဒေါသ
ထွက်လွယ်) လာတယ် ။
6. 彼(かれ)は、怒(おこ)りっぽいけれど
本当(ほんとう)は 優(やさ)しい
人(ひと) です 。
သူက အလွယ်တကူဒေါသဖြစ်တတ်ပေမယ့်
တကယ်တော့ ကြင်နာတတ်သူဖြစ်ပါတယ် ။

Day 4 (page 20)

うまく できる ように なった !
ကျမ်းကျမ်းကျင်ကျင်လုပ်နိုင်လာခဲ့ပြီ (အောင်မြင်စွာလုပ်
ဆောင်နိုင်ခဲ့ပြီ)
手(て)を 切(き)らない ように 気(き)を
付(つ)けて !
လက်ကိုမထိရအောင်ဂရရှိက်သတိထားပါ ။

V る
V ない + ように する

習慣 (しゅうかん) = အလွှာအဝ
心(こころ)がけ(努力= どりょく) = ရည်ရွယ်ချက်
(အားထုတ်မှု) ကိုဖော်ညွှန်းရာတွင်အသုံးပြုသည် ။

1. 忘(わす)れ物(もの)を しないように
しましょう。
(=忘れ物 を しない努力(どりょく) を
しましょう)
မော်ပစ္စ်းမရှိရအောင် (ပစ္စ်းမော်ကျန်ရ[း]
အောင်) ဂရရှိက်ကြရအောင် ။
(= မော်ကျန်စေရန် ကြိုးစားကြရို့ ။)
2. 每食後(まいしょくご)、歯(は)を みがく
ように して います。 (= 歯をみがく

努力(どりょく)をして います)
အစာစားပြီးတိုင်း သွားတိုက်ဖြစ်အောင်
တိုက်တယ် ॥ (= သွားတိုက်ဖြစ်အောင်ကြီးပမ်း
တယ်)

3. 健康(けんこう)の ために 野菜(やさい) を
食(た)べる ように しています 。
ကျွန်းမာရိအတွက် ဟင်းသီးဟင်းရွက်စားတဲ့အကျင့်
ဖြစ်အောင်လုပ်နေတယ် ॥

4. インフルエンザに ならないように
うがいや 手洗(てあら)い を する ように
して います 。
Influenza (တွပ်ကျွေး) မဖြစ်ရအောင် ပလုပ်ကျင်း
လက်ဆေးတာကို အကျင့်ဖြစ်အောင်လုပ်
နေတယ် ॥

5. 習(なら)った 日本語(にほんご)は すぐに
使(つか)う ように しましょう 。
လေ့လာသင်ယူခဲ့တဲ့ ဂျပန်စကားကို ချက်ချင်းအသုံး
ပြုတဲ့အလေ့အကျင့်ဖြစ်အောင် ကြိုးပမ်းကြစိုး ॥

V る / V ない / V れる + ように
[C₁ ように , C₂
~ ように ၏ အရှေ့တွင်စကားရပ်တစ်ခု (Clause 1)
နှင့် အနောက်တွင် စကားရပ်တစ်ခု (Clause 2)
ပါရှိသည် ॥
C₁သည် ရည်ရွယ်ချက်ပန်းတိုင် သေချာသော
လုပ်ဆောင် ချက်တို့ကိုဖော်ပြပြီး C₂သည် စိတ်ဆန္ဒ⁺
ကိုရည်ညွှန်းသောလူပ်ရားမှုကိုဖော်ပြပါသည် ॥ ဥပမာ –
(၁) Nihongo ga jouzu ni naru you ni ,
(ရည်ရွယ်ချက်ပန်းတိုင်)
isshoukenmei benkyou-shimasu .
(ဆန္ဒကိုရည်ညွှန်းသောလူပ်ရားမှု)
ဂျပန်စာတော်လာအောင် ကြိုးစားပြီးလေ့လာမယ် ॥

(J) Wasurenai you ni ,
(သေချာသောလုပ်ဆောင်ချက်)
memo o totte kudasai .
(ဆန္ဒကိုရည်ညွှန်းသောလူပ်ရားမှု)
မမေ့ရအောင် မှတ်ထားပါ ॥

よう ~ ကို (Kanoudoushi form) စွမ်းဆောင်နိုင်
သောကြိုယာများဖြစ်သော dekimasu ॥

wakarimasu , miemasu , kikoemasu နှင့်
narimasu ကဲသို့ ကြိယာများနှင့်တွဲသုံးလေ့ရှိပြီး
သာမန်ကြိယာများနှင့်တွဲသုံးလေ့မရှိပါ ॥ ၃၂၁ —
(၃) Nihon no shinbun ga yomeru you ni ,
kanji o benkyou-shimasu . (O)
ဂျပန်သတင်းစာကိုဖတ်နိုင်အောင် တရုတ်အကွား
စကားလုံးကို လေ့လာပါမည် ॥
Nihon no shinbun ga yomu you ni ,
kanji o benkyou-shimasu . (X)
ထိုကဲ့သို့ အသုံးပြုလေ့မရှိပါ ॥]

[Win ကျောင်းကပြုစားတဲ့ Self - study for
Shin - Nihongo no Kiso II (page 32)
မှုကူးယူဖော်ပြု ပါသည် ॥]

1. みんなに 聞(き)こえる ように もっと
大(おお)きな 声(こえ)で 話(はな)して
ください。

(= 聞(き)こえないと 困(こま)るから)
အားလုံးက ကြားရအောင် ပိုပြီးအသံကျယ်ကျယ်
နှင့် ပြောပေးပါ ॥ (= မကြားရရင် အခက်အခဲဖြစ်
လို)

2. 忘(わす)れない ように、手帳(てちょう)に
書(か)いて おこう。

(= 忘れると 困(こま)るから)
မမေ့ရအောင် မှတ်စုတဲ့မှာ ရေးထားမယ် ॥
(= မမေ့ရင် အခက်အခဲဖြစ်လို)

3. 風(かぜ)が 入(はい)らない ように
窓(まど) を 閉(し)めて おきましょう 。

လေမဝင်ရအောင် ပြုတင်းတံခါးကို
ပိတ်ထားရအောင် ॥

4. 雪(ゆき)が 降(ふ)って いますから、
転(ころ)ばない ように 注意(ちゅうい)して
出(で)かけて ください 。

နှင့်ကျနေတဲ့အတွက် ချော်လဲမကျအောင် သတိ
ပြုပြီးအပြင်ထွက်ပါ ॥

5. 大学(だいがく)に 合格(ごうかく)できる
ように 一生(いっしょ)懸命(けんめ)
勉強(べんきょう)して います 。
တဲ့သို့လိုဝင်ခွင့်အောင်မြင်အောင် အင်တိုက်

အားတိုက် စာကြိုးစားနေတယ် ။

6. この 本(ほん)は 子(こ)どもでも 読(よ)める
ように ルビが 付(つ)けて あります 。

ဒီစာအုပ်မှာ ကလေးတောင်ဖတ်နိုင်အောင် ruby
အကွဲရာတွဲစပ်ဖော်ပြပါရှိတယ် ။
(kanji ၏ ဘားတွင်ဖြစ်စေ အောက်ဘက်တွင်
ဖြစ်စေလို့အသံထွက်ကို kana ကိုစာလုံးအဘား
ဖြင့်ရေးသားထားသောအကွဲရာကို ルビ ဖူ
ခေါ်သည် ။)

7. この グラフからも 分(わ)かる ように
人口(じんこう)は 減(へ)って います 。

ဒီဂယားမှ(ကြည့်ရင်)လည်း သိနိုင်လောက်အောင်
(သိသိသာသာ) လူဦးရေ က ကျဆင်းနေတယ် ။

8. 新(あたら)しい 車(くるま)が 買(か)える
ように 貯金(ちょきん) しています 。

ကားအသစ်ဝယ်နိုင်အောင် ငွေစွာနေတယ် ။

ダメ: 家(いえ)を 買(か)う ように
貯金(ちょきん)を して いる。

O.K. → 家を買う ために 貯金をしている。

(= 買う ことが もくてきで)

အိမ်ဝယ်ဖူး ငွေစွာနေတယ် ။ (= အိမ်ဝယ်ဖူးဆိုတဲ့
ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်)

ダメ: 働(はたら)く ように 学校(がっこう)を
やめた 。

O.K. → 働く ために 学校 を やめた 。

(= 働く ことが 目的(もくてき)で)

အလုပ်လုပ်ဖူး ကျောင်းထွက်ခဲ့တယ် ။

(= အလုပ်လုပ်ဖူးဆိုတဲ့ ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်)

Day 4 (page 21)

✓ る ように なる

1. 「 この DVD プレーヤー、こわれて
いるんだよね 。」

「 いや、直(なお)して もらったから、
使(つか)える ように なったよ。」

(= 使える 状態(じょうたい) に なった)

"၁ DVD player (DVD ပြောက်) က ပျက်နေ

တယ်နော်။
"မပျက်ပါဘူး။ ပြင်ခိုင်းပြီးလို့ အသုံးပြုလို့ရ^{ပါရော}" (= အသုံးပြုနိုင်တဲ့ အခြေအနေဖြစ်ခဲ့ပြီ)

2. ここの 電気(でんき)は 人(ひと)が
通(とお)ると つくようになつて います。

(= つくじょうたいになつて いる)
ဒီနေရာကလျှပ်စ်မီးက လူဖြတ်သန်းသွားရင်
မီးလင်းသွားတယ်။
(= မီးလင်းတဲ့ အခြေအနေဖြစ်လာတယ်)

3. 日本人(にほんじん)みたいに
日本語(にほんご)が 話(はな)せる ように
なりたい。
ဂျပန်လူမျိုးလို ဂျပန်စကားပြောနိုင်ချင်တယ်။

4. この インターホン は 留守(るす)に だれが
来(き)たか わかる ように なつて いる。
ဒီ intercom (interphone) က လူမရှိတဲ့ အချိန်
မှာ "ဘယ်သူလာသွားခဲ့တယ်ဆိုတာကို"
သိနိုင်တယ်။
(intercom = လေယာဉ်အတွင်း၊ ရုံးအဆောက်
အညီးအတွင်း မိုက်ကရှိဖိန်း၊ အသံချွဲစက်တို့ကို
အသုံးပြု၍ ဆက်သွယ်ပြောဆိုသည့်
စနစ်/ကိရိယာ ။)

5. たいていの 電気(でんき)製品(せいひん) は
1 年(ねん)以内(いない)なら こわれても
ただで 直(なお)して もらえる ように
なつて いる。
အများအားဖြင့်တော့ (ဝယ်ယူပြီး) လျှပ်စစ်ပစ္စည်းတွေ
တစ်နှစ် အတွင်း ပျက်စီးခဲ့ရင် အခဲ့ ပြန်လည်
ပြင်ဆင်ပေးခိုင်းလို့ရတယ်။

6. あの 学生(がくせい)は 日本語が わかる
ようになつてから 明(あか)るくなつた
みたい。
ဟိုကျောင်းသားက ဂျပန်စကားနားလည်လာတော့
ပျော်ရွှေ့လာပုံရတယ်။

Day 5 (page 22)

昨日(きのう)も 言(い)つたように、

明日(あした) テストをします。ちゃんと

復習(ふくしゅう)する ように。

မန္ဒေကပြာခဲ့တဲ့အတိုင်း မနက်ဖြန် စာမေးပွဲစစ်မယ်။
ဝန်စာကျေ ပြန်လည်လေ့ကျင့်ထားကြနော်။

難(むずか)しく ありません ように。

မခက်ပါစေနဲ့ !

N の / V (plain form) + ように = ..သည့်အတိုင်း

[ရှင်းလင်းကပြာဆိုရာတွင် စကားပိုး အကြိုး မိတ်ဆက်
အဖြစ်အသုံးပြသည်။]

れい : 図(ず)の ように

前(まえ)に お話(はな)しした ように

田中(たなか)さんが 言(い)った ように

1. 皆様(みなさま) ご存(ぞん)じの ように、

試験(しけん)の内容(ないよう)が

変(か)わります。(= 知(し)って いる

内容(ないよう)と 同(おな)じで)

အားလုံးသိကြသည့်အတိုင်း စာမေးပွဲမှာပါမယ့်

အကြောင်းအရာက ပြောင်းလဲပါမယ်။

(သိထားတဲ့အကြောင်းအရာနှင့် အတူတူ)

2. ここに 書(か)いて ある ように、

今度(こんど)の 木曜日(もくようび)、

授業(じゅぎょう) は

午前中(ごぜんちゅう) だけです。

(= 書いて ある ないようと おなじで)

ဒီမှာရေးထားတဲ့အတိုင်း နောက်လာမယ့်

ကြာသပတေးမှာ သင်တန်း(class) က မနက်ပိုင်း ပဲ

ရှိပါတယ်။ (ရေးထားသည်နှင့် တူညီစွာ)

3. 前(まえ)に お話(はな)しした ように

来年(らいねん)から 授業料(じゅぎょうりょう)

が 値上(ねあ)がります。

(= 前に 話した ないようと おなじで)

အရင်ကပြာထားသည့်အတိုင်း နောင်နှစ်မှုစဉ်

သင်တန်းကြား ရေးတက်မည့်ဖြစ်ပါသည်။

(ယခင်ပြာထားသည့်အကြောင်းအရာနှင့်တူညီစွာ)

4. 折(お)り紙(がみ)を図(ず)の ように

折(お)ります。

အိုရိုဂါမီ(အရှင်စွဲ။ခေါက်ခြင်း)ကို ရုပ်ပုံအတိုင်း

ခေါက်ချိုးပါမယ်။

5. 次(つぎ)の ように 修正(しゅうせい)して
ください。
အောက်ပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ပြင်ဆင်ပါ။

6. 今(いま)、テレビなどで コマーシャルを
して いる ように、この
新製品(しんせいひん)が もう すぐ
発売(はつばい)されます。
အခုံ TV တွေထဲမှာ ကြော်ပြာနေသည့်အတိုင်း
ဒီကျိန်ပစ္စည်းအသစ်ကို မကြာမိ ရွှေးကွက်တင်
ရောင်းချပါတော့မယ်။

V る / V ない + ように
かるい 命令(めいれい) = ပေါ့ပေါ့ပါးပါးအမိန့်ပေးပုံစံ

れい: するように しましょう
するように しなさい

1. 「 明日(あした)は もっと 早(はや)く
来(く)る ように 。 」 (= 来(き)なさい)
「 わかりました 。 」
"မန်ကြဖြန့် ခပ်တော့တော့လာပါ " "
"ကောင်းပါပြီ "

2. ここで、たばこを 吸(す)わない ように 。
(= 吸わないで ください)
ဒီနေရာမှာ ဆေးလိပ်မသောက်ပါနဲ့။

3. 遅(おく)れる 場合(ばあい)は
連絡(れんらく)する ように 。
နောက်ကျေမယ်ဆိုရင်ဆက်သွယ်အကြောင်းကြားပါ။

4. いつも 言(い)って いる ように 無理(むり)を
しきりに ように 。
အမြဲပြောနေကျအတိုင်း(ပြောရရင်) အရမ်းအလွန်
အကျိုးမလုပ်ပါနဲ့ !

Day 5 (page 23)
V ます/V ません/V れます + ように =
..ပါစေ/နဲ့

願望(がんぼう) = ပျော်လင့်ချက် ॥ ဆန္တ ॥

ဆုတေသန်းကိုဖော်ပြသောအသုံး
ဖြစ်သည်။

れいい：勝(か)ちます ように = အောင်မြင်စွဲ
မျှော်လင့်တယ်
勝(か)てます ように = အောင်မြင်နိုင်ပါစေ
負(ま)けません ように = မရုံးပါစေနဲ့

1. 合格(ごうかく)しますように。

(= 合格することを 望(のぞ)んで います)
တမေးပွဲ အောင်ပါစေ ! (= အောင်မြင်စွဲ
မျှော်လင့်နေတယ်။ ဆန္ဒရှိနေတယ်။)

2. 母(はは)の 病気(びょうき)が

治(なお)りますように。
(=治ることを のぞんで います)
အမေနေမကောင်းရာကပြန်လည်သက်သာပါစေ !
(=ပြန်လည်သက်သာစွဲ မျှော်လင့်နေတယ်)

3. インフルエンザに かかりませんように。

(=かかるないことを のぞんで います)
တုပ်ကျွေး(influenza) မမိပါစေနဲ့ !
(= မမိစွဲ တောင့်တတယ်)

4. いい仕事(しごと)が 見(み)つかりますように。

အလုပ်ကောင်းကောင်းရှာတွေ့ပါစေ !

5. 私(わたし)が 作(つく)った 曲(きょく)を

皆(みな)さんが 喜(よろこ)んで
くれますように。
ကျေနော်ဖန်တီးထားတဲ့ တေးသွားကို အားလုံးက
နှစ်ခြိုက်လက်ခံကြပါစေ !

Day 6 (page 24)

留学(りゅうがく)しようと 思(おも)って いるが、
父(ちち)は 私(わたし)の 話(はなし)を
聞(き)こうと しない。

နိုင်ငံ့ခြားပညာတော်သင်သွားမယ်လို့စဉ်းစားနေပေမယ့်
အဖောက ကျေမပြောစကားကို နားတောင်မထောင်ဘူး။

V ようと 思(おも)う = V...မယ် 'လို့ စဉ်းစားတယ်

意志(いし)ရည်ရွယ်သည့်ဆန္ဒ ॥ 予定(よてい)
အစီအစဉ် ကိုဖော်ပြရတွင်သုံးသည် ॥

1. 会社(かいしゃ)を やめようと
思(おも)っている。

(= やめるつもり です)

ကုမ္ပဏီမှာလုပ်ထွက်မယ်လို့ စဉ်းစားနေတယ် ॥
(= ထွက်ဖို့ရည်ရွယ်တယ်)

2. 来年(らいねん)、国(くに)に 帰(かえ)ろうと
思(おも)っています。(= 帰るつもり です)

နောက်နှစ်တိုင်းပြည်ကိုပြန်မယ်လို့စဉ်းစားနေတယ် ॥
(= ပြန်ဖို့ရည်ရွယ်တယ်)

3. A [昨日(きのう)は 授業(じゅぎょう)に
来(こ)なかったね。]

B [うん、 来(こ)ようと 思(おも)って いたん
だけど、 熱(ねつ)が 出(で)て
休(やす)んだんだ。]

A: မနေ့က သင်တန်းမလာဘူးနော် ॥

B: ဟုတ်တယ် ॥ လာမယ်လို့စဉ်းစားနေခဲ့ပေမယ့်
ရှားလို့ ခွင့်ယူလိုက်ရတယ် ॥

4. 買(か)おうと 思(おも)って 書(か)いといた
メモ を 忘(わす)れて きちゃった。

ဝယ်မယ်လို့စဉ်းစားပြီးရေးမှတ်ထားခဲ့တဲ့မှတ်စုကို(မှ)
မေ့လာခဲ့မိပြီ ॥

5. 弟(おとうと)の 好(す)きな CD を
誕生日(たんじょうび)に 買(か)って
やろうと 思(おも)って います。

ညီလေးသဘောကျတဲ့ CDကို မွေးနော်မှာ ဝယ်ပေး
မယ်လို့ စဉ်းစားနေတယ် ॥

V ようと する = Vမယ် 'လို့ လုပ်တယ်
意向(いこう)形(けい) + と する

1. 電車(でんしゃ)に 乗(の)ろうとしたとき、
ドアが 閉(し)まって 乗(の)れなかつた。

(= のる 動作(どうさ)を 始(はじ)めた
ときに)

စာတ်ရထားကိုတက်စီးတော့မယ့်ဆဲဆဲမှာ တံခါးပိတ်
သွားလို့ မစီးနိုင်ခဲ့ဘူး ॥

(= စီးမယ့်လူပ်ရားမှာကို စတင်ချိန်မှာ)

2. あ、ポチが、あなたの 靴(くつ)を かもうと
している よ。(= かみそうだ)
 အေ ! Pochi(ခွေးက ခင်ဗျားရဲ့ဖိနပ်ကို ကိုက်တော့
 မလို လုပ်နေတယ် ॥ (=ကိုက်မယ့်ပုံပဲ)
3. ポチは、ぼくが 出(で)かけようと すると、
 ほえる 。(= 出かけるどうさを 始めると)
 Pochi က ကျေနော် အပြင်ထွက်တော့မယ်ဆိုရင်
 ဟောင်တော့တာပဲ ॥
 (အပြင်ထွက်မယ့်အမူအရာကို စတင်လိုက်ရင်)
4. おふろに 入(はい)ろうと したとき、
 だれか 来(き)ました 。
 ရေနွေးစိမ်မယ်လုပ်ရုံးသေး တစ်ယောက်ယောက်က
 လာပြီ ॥
5. この ジャムの ふたは、いくら
 開(あ)けようと しても 開(あ)かない 。
 ဒို ယို(ဘူး)ရဲ့အဖုံးကာဘယ်လိုဘဲဖွင့်ဖွင့် မဖွင့်ဘူး ॥
6. もっと 話(はな)そうとしたら、
 電話(でんわ)が 切(き)れちゃった 。
 နောက်ထပ်ပြောဦးမယ်လိုလုပ်ရင် ဖုန်းက (လိုင်း)
 ကျေသွားပြန်ရော ॥
7. シャワーを 浴(あび)ようと したが、
 水(みず)が 出(で)なかつた 。
 ရေချိုးမလိုလုပ်ပေမယ့် ရေကထွက်မလာခဲ့ဘူး ॥
8. 立(た)ち止(ど)まる 時間(じかん)が
 動(うご)き出(だ)そうと している
 忘(わす)れたくない こと ばかり 。
 " တန်ရပ်အချိန်များ ရွှေ့လျားဖို့စတင်
 (ပါကတော့ ယခုတိ) မမေ့ချင်သေးပင် "
 (" first love " သီချင်းစာသားမှ)

(page 25)

V ようと しない = V...မယ်'လို မလုပ် (ဆန္ဒမရှု)

1. 「ポチ、どうしたんだろう。ご飯(はん)を
 食(た)べようと しないんだよ。」

(= 食(た)べるつもりが ない)

" Pochi , ဘာဖြစ်တဲ့ ?

ထမင်းလည်းမတဲ့ပါလား ? "

(= တဲ့အိမ်ရည်ရွယ်ချက် မရှိ)

2. 彼(かれ)は、自分(じぶん)のことは 何(なに)も
言(い)おうとしない。

(= 言(い)う つもりが ない)

သူက သူအကြောင်းကို ဘာမှပြောမပြချင်ဘူး ॥

(= ပြောပြနိုင်ရည်ရွယ်ချက် မရှိ)

3. 父(ちち)は それに ついて 何(なに)も
話(はな)そうと しない。

အဖော်အဲဒါနှင့်ပက်သက်ပြီးဘာမှကိုပြော
မပြချင်ဘူး ॥

4. どうして 悪(わる)いところを 直(なお)そうと
しないんですか。

ဘာဖြစ်လို့ မကောင်းတဲ့အပိုင်းကိုပြင်ဖို့ဆန္ဒမရှိရ
တဲ့လဲ?

Day 7 (page 28)

敬語(けいご) = ယဉ်ကျေးသောအသုံးအနှစ်းဝေါဟာရ

自己紹介(じこしょうかい) (1) 言(い)う

(申(もう)す . おっしゃる)

ပါမီကိုယ်ကိုမိတ်ဆက်ခြင်း(၁).... ပြောဆိုသည်

(わたしが) もうす ↓ . (あなたが) おっしゃる ↑

(ကျော်က)ပြောသည်(နှစ့ဗျ)

(ခင်ဗျားက)ပြောသည်(မြှင့်)

(あなたは) お名前(なまえ)は 何(なん)と

言(い)いますか → おっしゃいますか

(ခင်ဗျား) နာမည်သာယ်လို့ခေါ်ပါသလဲ ?

(わたしは) 田中(たなか)と 言(い)います →

申(もう)します

(ကျော်) 'တာနက' လို့ခေါ်ပါတယ

【とい】かせんぶを けいごに なおしなさい。

မျဉ်းသားထားသည်ကိုkeigoဖြင့် ပြင်ဆင်ပါ ॥

① 私(わたし)は ホワイトと 言(い)います。

ကျော် 'White'လို့ ခေါ်ပါတယ

② 今(いま)、何(なん)と 言(い)ましたか。

အခု ဘာပြောလိုက်တဲ့ ?

③ 今日(きょう)が 最後(さいご)なん です。

「とい」と ? 」

ဒီကန္တက နောက်ဆုံးတဲ့ ။
"(နောက်ဆုံး)လိုအပိုင် (ဘာဖြစ်မလဲ)?"

Second week がんばって ごらん !
ကိုးစားကြည့်ပါ !

Day 1 (page 30)

ぼくには 君(きみ)だけ しか いない 。
君(きみ)さえ いれば 何(なに)も いらない 。
မင်းကလွှဲလို့ ငါမှာ (အဗြားချစ်ရမယ့်သူ) မရှိ ။ (ငါမှာ)
မင်းသာရှိရင် (တစ်ဗြား)ဘာမှ မလိုဘူး ။
うそばかり !
အလိမ်အညာချည်းပဲ !

N / V て+ ばかり / ばかりだ / ばかりの N
ばかりで
V て ばかり いる (-) (negative meaning)

1. この店(みせ)の お客様(きやく)さんは、
女性(じょせい)ばかり ですね 。
(ジョセイだけ)
ဒီဆိုင်ရဲ့ဖောက်သည်တွေကအမျိုးသမီးချည်းပဲနော် ။
(=အမျိုးသမီးသာ)
2. 弟(おとうと)は、テレビを見(みて)ばかり
いる 。(=いつも テレビだけ みている)
ညီလေးက TV ချည်းပဲကြည့်နေတယ် ။
(=အမြတ်မီးTV ပဲကြည့်နေတယ်)(-)
(မနှစ်သက်သည့်သဘော)
3. 息子(むすこ)は 仕事(しごと)も しないで
遊(あそ)んで ばかり いる 。
(=いつも あそんで いる)
သားက အလုပ်လည်းမလုပ်ဘဲ ကစားချည်းပဲကစား
နေတယ် ။ (=အမြဲ ထော့နေတာပဲ)(-)
4. うちの 猫(ねこ)は 寝(ね)て ばかり いる 。
ငါတို့ကြောင်က အိပ်လို့ချည်းပဲနေတယ် ။ (-)
5. そんなに 働(はたら)いて ばかり いては
体(からだ)を 壊(こわ)します 。(-)
အဲဒီလောက်တောင် အလုပ်ချည်းပဲလုပ်နေတာ
(ခန္ဓာကိုယ်)ကျန်းမာရေး ထိနိုက်ပျက်စီးလိမ့်မယ် ။
6. 祖父(そぶ)は 私(わたし)の 名前(なまえ)を

間違(まちが)えて ばかり います。
အမိုးကာကျနေ့နာမည်ကိုမှားချည်းပဲ(ခေါ်)နေတယ်။

Nだけしか Vない = ...ရုံမှုလွှဲ၍ မှတစ်ပါး ...V
မဖြစ်
(N ...ပဲရှိသည်။ V..ပဲဖြစ်သည်)
だけ ကို ပို၍လေးနက်စေသည်။

れい: 1つだけしかない = တစ်ခုပဲ ရှိသည်
社長(しゃちょう)だけしかいない =
ဤအောင်ပဲ ရှိသည်
ひらがなだけしか 書(かけ)ない =
hiragana ပဲရေးတတ်တယ်

1. この コンサートは、会員(かいいん)だけしか
入(はい)れません。
(= かいいんだけ はいれる)
ဒီကပွဲကို အဖွဲ့ဝင်ထားသူမှုလွှဲ၍ မဝင်ရောက်နိုင်။
(အဖွဲ့ဝင်ထားသူသာ ဝင်ရောက်နိုင်သည်)

2. 今日(きょう)は お客様(きやくさま)が
一人(ひとり)だけしか
来(き)ませんでした。(= ひとりだけ きた)
ဒီနေ့ ညောင်တစ်ညိုးမှုလွှဲ၍ မလာခဲ့ပါ။
(ညောင်တစ်ညိုးသာ လာခဲ့သည်)

3. この クラスでは 日本語(にほんご)だけしか
使(つか)わない ように。
ဒီအတန်းထဲမှာ ဂျပန်စကားမှုလွှဲ၍မသုံးရ။
(ဂျပန်စကားပဲ အသုံးပြုရမယ်)

4. このクラブには 大人(おとな)だけしか
入(はい)れません。
ဒီgroup မှာ လူကြီးမှုလွှဲ၍ ဝင်၍မရ။
(လူကြီးသာ ဝင်နိုင်သည်)

N / Nに / Nで + さえ

1. ひらがなさえ 書(か)けないんですから
漢字(かんじ)なんて 書(か)けません。
(= ひらがなも)
hiraganaကောင်မရေးတတ်ဘာ kanji ဆုံး
မရေးနိုင်ပေါင်။

2. そんなこと、子(こ)どもでさえ 知(し)って
いる。(= こどもでも)
အခိုက်စွဲ ကလေးတောင်သိတယ်။
(ကလေးသော်မှ)
3. 忙(いそが)しくて、昼(ひる)ごはんを
食(た)べる 時間(じかん)さえ ない。
အလုပ်မအားလုံး နေ့လည်ထမင်းစားဖို့အချိန်တောင်
မရှိဘူး။
4. リンさんは、日本人(にほんじん)でさえ
読(よめ)ない 漢字(かんじ)が 読(よ)める。
Mr. Lin ၏ ဂျပန်လူမျိုးတောင်မဖတ်နိုင်တဲ့
kanjiကို ဖတ်နိုင်တယ်။
5. 家族(かぞく)にさえ 言(い)えないことも ある。
မိဘားစုကိုတောင် ပြောမပြနိုင်တဲ့အကြောင်းလည်း
ရှိတယ်။
6. 彼女(かのじょ)は お茶(ちゃ)さえ 入(い)れた
ことが ないの だから、
料理(りょうり)なんて できない でしょう。
သူကလက်ဘက်ရည်တောင်ဖော်ဖူးတာမဟုတ်
တော့ ဟင်းတွေဘာတွေဆိုချက်နိုင်မှာမဟုတ်ဘူး။

Second week

Day 1 (page 31)

N こそ [အလေးအနက်ထားပြောဆိုရာတွင်သုံးသည်]
～から(理由=りゆう) こそ
[အကြောင်းတရားကိုဖော်ပြသောからနောက်တွင်လည်း
こそကိုအသုံးပြုသည်။]

1. 明日(あした)こそ 勉強(べんきょう)するぞ！
(= あしたは きっと)
မနက်ဖြန်တော့ စာလုပ်ကွဲ နော်！
(မနက်ဖြန်ကျရင် သေချာပေါက်)
2. 愛情(あいじょう)が あるからこそ、
しかろんです。
(= 本当(ほんとう)に あるから)
ချစ်လိုသာ ဆူပူရတာပါ။
(တကယ် ချစ်မြတ်နီးမှုရှိလို့)

3. 難(むずか)しい 仕事(しごと)だからこそ
面白(おもしろ)いと 友人(ゆうじん)は
言(い)った 。

"ခက်ခဲတဲ့အလုပ်ဖြစ်လို့ ကို စိတ်ဝင်စားဖို့
ကောင်းတာ" လို့ သူငယ်ချင်းက ပြောခဲ့တယ် ॥

4. 明日(あした)の ことは、明日(あした)に
ならないと わからない。わからないから
こそ、生(い)きて いる 意味(いみ)が あるの
かもしれない 。

မနက်ဖြန်မှာဖြစ်မယ့်ကိစ္စကိုမနက်ဖြန်ဆိုတာဖြစ်မ
လာခဲ့ရင်မသိနိုင်ဘူး ॥ မသိရတဲ့အတွက်ကြောင့်
သာ အသက်ရှုင်နေရတာ အဓိပ္ပာယ်ရှိတာ
ဖြစ်လိမ့်မယ် ॥

5. "ありがとう ございました 。"

" こちらこそ 。"

" ကျေးဇူးတင်ပါတယ် "

" ကျော်/ကျေမကလည်းပဲ (ကျေးဇူးတင်ပါတယ်)

[တဖက်သားက (どうぞ) よろしく

おねがいします 。ပြောလာသည့်အခါ

ကျော်ကျေမလည်းပဲ "ကျေးဇူးတင်ပါတယ် ॥

တွေ့ရတာဝမ်းသာပါတယ် ॥ အဲဒီလိုအလားတူ

ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုပါ"လို့ ပြန်ပြောတဲ့အခါ

こちらこそ ကို အသုံးပြုလို့ရပါတယ် ॥

တိုက်ရှိက်အဓိပ္ပာယ်က ' (ဒီလိုပြောရ/လုပ်ရမှာက)

ကျော်/ကျေမပါ (ကျော်သာက်ကပါ)'တဲ့ ॥]

[N こそ ပုံစံသည် ၁၀ တန်း အင်လိပ်စာတွင်
"It is/was (N/N group) that/who V " ပုံစံနှင့်
သဘောတရားခြင်းဆင်တူသည် ॥ ရင်းသည်လည်း
emphasis writing ပင်ဖြစ်သည် ॥
နိုင်းယဉ်လေ့လာကြည့် စေလိုပါသည် ॥]

ex. I love you .

It is you who I love .

(you ကို အထူးပြုသည်)

あなたこそ あいしてる 。

ငါချစ်တာမင်းကိုပါ ॥

(တစ်ခြားလူကိုချစ်တာမဟုတ်ပါ)

It is I (me) who love you .

(I ကို အထူးပြုသည်)

ぼくこそ きみを あいしてる 。

မင်းကိုချစ်တာပါပါ ॥

(တစ်ခြားလူကချစ်တာမဟုတ်ပါ)

Second week

Day 2 (page 32)

首都圏(しゅう とけん)の
道路(どうろ)状況(じょうきょう)に ついて
お伝え(つたえ)します。現在(げんざい)、
事故(じこ)などに する
渋滞(じゅうたい)は ありません。

တိုကျိုးဒေသရဲ့လမ်းအခြေအနေနှင့် ပက်သက်၍ အစီရင်
ခံပါမယ်။ လတ်တလောမှာတော့ မတော်တဆမှစတာ
တွေကြောင့် ယာဉ်ကြောပိတ်ဆိုမှုမရှိပါဘူး။

Nに 関(かん)して/かんしては /かんしても/
[文]のに 関(かん)する N

1. この 問題(もんだい)に 関(かん)して、
ご意見(いけん) ありませんか。
(= この もんだいに 関係(かんけい)して)
ဒီပြဿနာနှင့်ပက်သက်ပြီးထင်မြင်ချက်ရှိပါသလား ?
2. 農業(のうぎょう)に 関(かん)する
論文(ろんぶん)を 読(よ)む。
(= のうぎょうに かんけいする)
(လယ်ယာ) စိုက်ပျိုးရေးနှင့်ပက်သက်သောစာတမ်း
ကို ဖတ်ပါမယ်။
3. この 町(まち)の 歴史(れきし)に 関(かん)する
本(ほん)を さがして います。
ဒီမြို့ရဲ့နောက်ခံသမိုင်းနှင့်ပက်သက်တဲ့စာအုပ်ကို
ရှာဖွေနေတယ်။
4. 商品(しょうひん)に 関(かん)する
お問い合わせ(あわせ)は こちらに どうぞ。
ထုတ်ကုန်နှင့်ပက်သက်၍မေးမြန်းစံစမ်းလိုပါက
ကြိုနေရာတွင် မေးမြန်းပါ။

Nに について/ についての N /
については / についても

1. 日本文化(にほんぶんか)に ついて
勉強(べんきょう)する。

(= にほんぶんかに 関(かん)して)
ဂျပန်ယဉ်ကျေးမှုနှင့်ပက်သက်ပြီး လေ့လာမယ် ။

2. 「受験(じゅけん)についての 注意(ちゅうい)」
を 読(よ)む 。

(= じゅけんに かんする)
"စာမေးပွဲနှင့်ပက်သက်၍ သတိပေးချက်" ကို
ဖတ်သည်။

3. この 新聞記事(しんぶんきじ)に ついて、
聞(き)きたい ことが あります 。

ဒီသတင်းဆောင်းပါးနှင့်ပက်သက်၍ မေးချင်တဲ့
အကြောင်း ရှိပါတယ် ။

Second week

Day 2 (page 32)

Nに よれば / よると = according to (နှင့်အရ)
.....၏ အဆိုအရ ။

1. 天気予報(てんきよほう)に よれば、

明日(あした)は 晴(は)れるらしい 。

(= てんきよほうで 聞(き)いたが)

မိုးလေဝသခန့်မှန်းချက်အရမနက်ဖြန့်နေသာမယ့်ပုံပဲ။
(မိုးလေဝသခန့်မှန်းချက်တွင် နားဆင်ခဲ့ရတယ်)

2. さっきの 地震(じしん)は テレビの
速報(そくほう)に よると 震度(しんど)

3だ そ う だ 。

(= そくほうで 見(み)たが)

TV သတင်းအရဆိုရင် ခုနက ၈၈၂၅ ပြင်းအား
အဆင့် ၃ ရှိတယ်ဆိုပဲ ။

(အမြန်သတင်း/လက်ငင်းသတင်း/သတင်းတို့ မှာ
ကြားခဲ့တယ်)

3. この 雑誌(ざっし)に よると、

あの 店(みせ)が いいらしい 。

ဒီတောင်ရဲ့အဆိုအရ ဟိုဆိုင်က ကောင်းမယ့်ပုံပဲ ။

4. 注意書き(ちゅういがき)に よれば、この

薬(くすり)を 飲(の)むと 眠(ねむ)く
なるらしい 。

'ညွှန်ကြားချက်အရ(ဆေးညွှန်းအရ)ဆိုလျှင်ဒါဆေးကို
သောက်ရင် အိပ်ချင်သလိုဖြစ်လိမ့်မယ်တဲ့ ။

Second week

Day 2 (page 33)

Nに よって/ よっては / より / よる N
နည်းလမ်းအကြောင်းတရားအခြေအနေကိုညွှန်ပြသည်။

1. かれは 努力(どりょく)に よって
病気(びょうき)を 克服(こくふく)した。
(= どりょくして)
ကြိုးစားပြီး ဖျားနာမျက် သူ ကျော်လွှားခဲ့တယ်။
(အားထုတ်တဲ့အတွက်)
2. 人(ひと)に よって 考(かんが)え方(かた)が
違(ちが)います。
(= ひとが ちがえば)
လူအပေါ်မှတည်ပြီး စဉ်းစားပုံနည်းလမ်း
မတူညီကြဘူး။
(လူ မတူကွဲပြားရင်)စဉ်းစားပုံလည်း ကဲပြားတယ်။
3. 台風(たいふう)に よって 屋根(やね)が
飛(と)ばされた。(= たいふうで)
Typhoon မှန်တိုင်းက အမိုးကို
လွင့်ထွက်သွားစေတယ်။
(မှန်တိုင်းကြောင့်) အိမ်အမိုးလွင့်ထွက်သွားတယ်။
4. 話(はな)し会(あ)いによって 問題(もんだい)を
解決(かいけつ)する。
ဆွေးနွေးခြင်းဖြင့် ပြဿနာကိုဖြေရင်းမယ်။
5. 新聞(しんぶん)に よって ニュースの
伝(つた)え方(かた)が 違(ちが)う。
သတင်းစာ(အမျိုးအစား)ပေါ်မှတည်ပြီးသတင်းတင်ပြ
ပုံလည်း မတူကွဲပြားကြတယ်။
6. 市民(しみん)の 力(ちから)に より、
町(まち)は きれいになった。
မြို့သူမြို့သားတွေရဲ့(ရွှေပေါင်း)အားထုတ်မှုကြောင့်
မြို့ကသန်ရှင်းလှပခဲ့ပြီ။
7. 台風(たいふう)に よる 被害(ひがい)は
さらに 広(ひろ)がって います。
Typhoonမှန်တိုင်းကြောင့်ပျက်စီးမှုကိုပြီးပုံးနှံနေပြီ။
8. この 事故(じこ)に よる 影響(えいきょう)で、

各線(かくせん)に 遅(おく)れが 出(で)て
います。

ဒီမထော်တဆုံးအကျိုးသက်ရောက်မှုကြောင့်
(ရထား)လိုင်းတိုင်းမှာနောက်ကျမှုတွေဖြစ်ပြား
နေတယ်။

9. この 小学校(しょうがっこう)は 地域(ちいき)
の 人々(ひとびと)に 開放(かいほう)されて
いる。それによつて、
地域全体(ちいきぜんたい)で 子(こ)どもたち
を 守(まも)り育(そだ)てようと しているの
で ある。

ဒီမူလတန်းကျောင်းကို ဒေသထဲကလူတွေကဖွင့်လှစ်
ပေးကြတယ်။ အဲဒီလိုဖွင့်လှစ်လိုက်တဲ့အတွက်
(ဒီကျောင်းကလေးကနေပြီးတော့) ဒေသတစ်ခုလုံးမှာ
ရှိတဲ့ကလေးတွေကိုပြုစပ်ပြီးထောင်ပေးကြတော့မယ်။

10. この 地震(じしん)による つなみの
心配(しんぱい)は ありません。

ဒီကလျှင်ကြောင့်ဆူနာမိဖြစ်မလားလို့စိတ်ပူစရာမရှိ
(မလို)ပါဘူး။

Second week

Day 3 (page 34)

毎日(まいにち)、あなたのことを 思(おも)って
いる けれど、気持(きも)ちを 伝(つた)えるのは、
恥(は)ずかしくて できない。

နေတိုင်း ရှင့်အကြောင်းကိုတွေးနေပောမယ့် ခံစားချက်ကို
ထုတ်ဖော်ပြန့်ကျတော့ ရှက်လို့ ပြောမပြနိုင်ဘူး။

A(い)さ ! よい → よさ

na(だ)さ

れい: うれしさ 暑(あつ)さ 甘(あま)さ
まじめさ

Adjective နာမဝိသေသနကို Noun နာမ်ပုံစံပြောင်းလဲ
သုံးစွဲခြင်းဖြစ်သည်။ (i) နာမဝိသေသနတွင် ။။ ကို
ဖြတ် さ ကိုထည့်။ na နာမဝိသေသနတွင် な/だ
အစား さ ကိုထည့်။

1. 大(おお)きさは 違(ちが)うが、君(きみ)と
同(おな)じ かばんを 持(も)って いるよ。

(= どのぐらい おおきいか)

အရွယ်အစားမတူပောမယ့်မင်းနှင့်တူတဲ့အိတ်မျိုး ငါမှာ
ရှိတယ်။

(ဘယ်လောက်ကြီးတယ်ဆိုတာ မသိပေမယ့်)

2. 子(こ)どもに 命(いのち)の 大切(たいせつ)さ
を 教(おし)えなければ ならない 。

(= いのちが どのぐらい たいせつか)

ကလေးထွေကိုအသက်ရဲ့အရေးပါမျကိုသင်ပေး
ရမယ်။

(အသက်က ဘယ်လောက်အရေးကြီးတယ်ဆိုတာ)

3. 彼(かれ)が 作(つく)った 映画(えいが)には
やさしさが あふれて いる 。

သူထုတ်လုပ်တဲ့ရပ်ရှင်မှာ ကြင်နာခြင်းကပြည့်လျမ်း
နေတယ်။ (ကြင်နာခြင်း စာနာခြင်းကိုအလေးထား
အသားပေးဖော်ပြထားတယ်)

4. どの 作品(さくひん)にも よさが あります 。

ဘယ်အနုပညာလက်ရာမှာမဆို ကောင်းတဲ့အချက်
ရှိတယ်။

5. この 手紙(てがみ)には 書(か)いた 人(ひと)
の まじめさが 表(あらわ)れて いる 。

ဒီစာထဲမှာ ရေးသားသူရဲ့တည်ကြည်လေးနက်
မူ(ဟန်)ကပေါ်လွင်နေတယ်။

6. この 洗濯機(せんたくき)の いい点(てん)は
音(おと)の 静(しず)かさ だ 。

ဒီအဝတ်လျှော့စက်ရဲ့ကောင်းတဲ့အချက်ကအသံ
ရှုညံမှုမရှိခြင်းပါ။

A(い)み / na(だ)み

れい: かなしみ よわみ いたみ しんけんみ

ダメ: おおきみ うれしみ あつみ まじめみ

Adjective နာမဝိသေသနကို Noun နာမ်ပုံစံပြောင်းလဲ
သုံးစွဲခြင်းဖြစ်သည်။ (i)နာမဝိသေသနတွင် ၅၁ကိုဖြတ်
မီ ကိုထည့်။ ဒါ နာမဝိသေသနတွင် な/だ အထား

み ကိုထည့်။ မူလနာမဝိသေသန၏ အခြေအနေ
သဘောသဘာဝနှင့် ယင်းအခြေအနေဖြစ်လာသည်

အချက်ကိုရည်ညွှန်းရာတွင်အသုံးပြုသည်။

စိတ်ခံစားချက် နှင့် အရွယ်အစား အတိုင်းအတာပမာဏ
ကိုဖော်ပြသော နာမဝိသေသနများကိုမူ စ
ပေါင်းပေးရသည်။

うれしみ = ဝမ်းသာမူ (x)

うれしさ = ဝမ်းသာမူ (o)

悲(かな)しみ = ဝမ်းနည်းမူ (o)

[၁၄။နည်းသည့်အချက်၊အခြေအနေ]
 かなしさ = ၁၄။နည်းမှု (x) [ခံစားချက်]
 甘(あま)さ = ချိမြန်မှု (o)
 苦(にが)さ / 苦(にが)み = အခါး (o)

1. 戰争(せんそう)が 終(お)わった 今(いま)でも、
 この 国(くに)の 苦(くる)しみは まだ
 続(つづ)いて いる 。

(= くるしい 状態(じょうたい))
 ဝစ်ပွဲပြီးလိုအာခါမှာတောင် ဒီဝိုင်းပြည်ရဲ့ခက်ခဲ့
 ကြမ်းတမ်းမှုတွေက မပြီးဆုံးသေးဘူး ။
 (ခက်ခဲ့ကြမ်းတမ်းတဲ့အခြေအနေ ဆက်ကာရှိနေဆဲ)

2. 田中(たなか)さんの 強(つよ)みは、
 2 カ国語(こくご)が 話(はな)せると
 いうこと です 。

(= 強(つよ)い 点(てん))
 တာနက စံ ရဲ့အားသာချက်က ဘာသာစကား (၂)ခု
 ကိုပြောနိုင်တာပဲဖြစ်ပါတယ် ။
 (အားသာတဲ့အချက်)

3. 私(わたし)は 少(すこ)し 苦(にが)みの ある
 コーヒーが 好(す)き です。
 ကျေနောက် နည်းနည်းခါးတဲ့ ကော်စီကိုကြိုက်တယ် ။

Nの
 V / A / na / N ဂုဏ်စုံပို့၏ plain form + こと
 * na(だ)na / N(だ)で ある + こと

1. 来週(らいしゅう)の テストのことで、
 質問(しつもん)が あります 。

(= テストに ついて)
 နောက်တစ်ပတ် တမေးပွဲရဲ့အကြောင်းအရာမှာ
 မေးစရာရှိပါတယ် ။ (တမေးပွဲနှင့်ပက်သက်၍)

2. 田中(たなか)さんが 入院(にゅういん)した
 ことを 知(し)って いますか 。

(= にゅういんしたと いう 事実(じじつ))
 တာနကစံ ဆေးရုံတက်တာကို သိပါသလား ?
 (ဆေးရုံတက်ခဲ့တယ်ဆိုတဲ့ အဖြစ်မှန်)

3. そんな むりなことを 言(い)わないで
 ください 。

အဲဒီလို မဖြစ်နိုင်တဲ့ကိစ္စကို မပြောပါနဲ့ ။

4. 明日(あした)の テストのことを
聞(き)きましたか 。
မနက်ဖြန်(ဖြေရမယ့်) တမေးပွဲအကြောင်းကို
နားထောင်ခဲ့သလား ?

5. 寒(さむ)いことは 知(し)って いたが、
-40°C とは 驚(おどろ)いた 。
အေးတွဲအကြောင်းကိုသိခဲ့ပေမယ့် (ရေခဲမှတ်
အောက်)-၄၀ ငင်တီဂရိတ်ဆိုတော့ အံအားသင့်
ခဲ့ရတယ် ॥

Second week

Day 3 (page 35)

V / A / na / N ပုံစံးဝါး၏ plain form + の
! na(だ)na / N (だ) + の

れい: 見(み)て いるのが 楽(たの)しい
ကြည့်နေရတာက ပျော်စိုကာင်းတယ်
いいのを 選(えら)んで ください
ကောင်းတာကို ရွှေးပေးပါ
暑(あつ)いのは きらいだ
ပူတဲ့ဟာကို မကြိုက်ဘူး
元気(げんき)なのが 一番(いちばん)だ
ကျွန်းမာရိုက နံပါတ်တစ် (အရေးကြီးဆုံး) ပါ ॥

1. 田中(たなか)さんに 電話(でんわ)するのを
すっかり 忘(わす)れて いました 。
(= でんわすること)
တာနက် ဆီ ဖုန်းဆက်စို့လုံးဝမူးနေတယ် ॥
(ဖုန်းဆက်မယ့်ကိစ္စ)

2. 日曜日(にちようび)に 混(こ)んだ ところへ
行(い)くのは、あまり 好(す)きでは
ありません。 (= いくこと)
တန်္တနွေမှာ လူကျပ်တွဲနေရာကိုသွားတာ သိပ်ပြီး
သောာမကျဘူး ॥ (သွားမယ့်ကိစ္စ)

3. スポーツは 見(み)るのは 好(す)き
なんですが..... 。
sports (အေးကတားပွဲ) ကို ကြည့်ရတာကို
နစ်သက်တယ် ॥

4. 野球(やきゅう)や サッカーを 見みるのが

好すき です。

ဘောစ်ဘောနှင့် ဘောလုံး(ကတော်)ကို ကြည့်ရတာ
ကို သဘောကျတယ်။

[ကြိယာ၏အဖြစ်ပုံစံကို の ပေါင်းထားသောစကားမှ
နောက်တွင် は / が လိုက်ပါ၍ စာကြောင်းတွင်
Subject သို့မဟုတ် Object အဖြစ်အသုံးပြုသည်။
のは ၏ အဓိပ္ပါယ်သည် "ခြင်းသည်"ဟုအဓိပ္ပါယ်ရ
ပါသည်။ နာမဝိသေသနများဖြစ်ကြသော たのしい၊
おもしろい、むずかしい、やさしい、
はずかしい、きもちがいい、たいへん おもし
တိနှင့် တွဲသုံးလေ့ရှိသည်။
のが もの "ခြင်းကို / ခြင်းက"ဟုအဓိပ္ပါယ်ရပါသည်။
すき、きらい、じょうず、へた、はやい、おそい
おもしるတိနှင့်တွဲသုံးလေ့ရှိသည်။
သို့သော် "သွှေ့(အသံ)ဟူသည်ပြောဆိုသောသူ၏အလို
သို့ လိုက်ခြုံဖြစ်ရ၏"ဟု သွှေ့ပညာရှင်တို့ မိန့်ဆိုသည့်
အတိုင်းအထက်ဖော်ပြပါ ဥပမာ (၂)နှင့် (၃)တို့တွင်
のはကိုすき နှင့် တွဲသုံးထားသည်ကို တွေ့ရသည်။]

Ref. Self-study for Shin Nihongo no Kiso II

Second week

Day 4 (page 36)

「省(しょう)エネ」というのは、エネルギーを
省(はぶ)く という ことを 短(みじか)くした
言(い)い方(かた) です。

"shou-ene" ဆိုတာ 'enerugi = energy(ရွမ်းအင်)
ကိုချေတာတယ်' ဆိုတာကိုအတိုကောက်ပြောနည်း
ဖြစ်တယ်။

N という N'

N という もの

N という こと

1. さっき、木村(きむら)さんという 人(ひと)
から 電話(でんわ)が ありましたよ。

(= きむらさんという なまえの ひと)

ခုနက 'kimura san' ဆိုတဲ့လူဆိုက
ဖုန်းလာခဲ့တယ်။

('kimura san' လို့ဆိုတဲ့ အမည်ရှိတဲ့လူ)

2. これは、日本(にほん)の 楽器(がっき)で
「尺八(しゃくはち)」という もの です。

(=「しゃくはち」という名前(なまえ)の
楽器(がっき))
შიგაო զվանդրիյան 'shakuhachi'
(ძი:բւլց) ժմիთ սպան: Առնվազն պատճեն
('shakuhachi' ամենքի ժմիթ դրիյա)

3. お金(かね)は いりません 。
 無料(むりょう)といふ こと です 。
 (= むりょうといふ いみ)
 ပိုက်ဆံ(ပေးစိုးမလိုပါ) အခမဲ့ပါတဲ့ ॥
 (အခမဲ့ဆိုတဲ့အဓိပ္ပာယ်)

4. この 高校(こうこう)では、テニス、サッカー、
 野球(やきゅう)といった スポーツが
 盛(さか)んです 。
 (= テニス、サッカー、やきゅう などの)
 ဒီအထက်တန်းကျောင်းမှာ တင်းနစ် ဘောလုံး
 ဘွဲ့စွဲဘော(ဆိုတဲ့)အားကတားတွေကရေပန်း
 တားထယ် ॥
 (တင်းနစ် ဘောလုံး ဘွဲ့စွဲဘောစတဲ့)

5. これは 日本(にほん)の ヒーターで
 「こたつ」と いう もの です。
 ဒီဟာက ဂျပန်အန္တားစာတ်ပေးတဲ့(ဝန်စ်)ကိုရိယာမှာ
 'kotatsu'(အန္တားစာတ်ပေးတဲ့တားပွဲ)ဆိုတဲ့ပစ္စည်းပါ ॥

6. たたみとか しょうじと いった
 日本的(にほんてき)な ものに
 興味(きょうみ)が あります 。
 ဂျပန်ဖျာတို့ စလ္ာ။ဆွဲတံ့ခါး'ဆိုတဲ့ ဂျပန်ပစ္စည်းတွေ
 ကိုစိတ်ဝင်တားထယ် ॥

Second week

Day 4 (page 36)

N というのは

N っていうのは (என்:எபுபுத்)

ရှေ့က နာမ်ပုဒ်၏အဓိပ္ပါယ်ကိုဖော်ပြသည် ။

れい: N というのは → N' の ことだ。

N というのは → N' という いみだ。

1. 「デジカメ」というのは、デジタルカメラを短(みじか)くした言(い)い方(かた)です。

(=「デジカメ」の(いみ)は)

'dejikame' ဆိတာ'dejitarukamera'(digital camera)ထိ အကိုကျက်လျှော့သုံးမြစ်ပါတယ်။

('dejikame' ရဲ့ အမိပ္ပါယ်က)

2. [電車(でんしゃ)で 「 カクティイ 」 って い う のは 何(なん)の こ と で す か 。]

[各駅(かくえき)に 停車(ていしゃ)する 電車(でんしゃ)の こ と で す 。]

(= 「 カクティイ 」 の 意味(いみ)は)

"ကတ်ရထားမှာ'kakutei'ဆိတာဘာအကြောင်း
အရာ(အမိပ္ပါယ်)များပါလဲ ငင်ဗျာ ?"
"ရထားဘုတာတိုင်းမှာ ရပ်တန်တဲ့ ကတ်ရထားရဲ့
အကြောင်း(ကတ်ရထားဆိတဲ့အမိပ္ပါယ်)ပါ ။"
('kakutei' ရဲ့ အမိပ္ပါယ်က)

3. バイトって い う のは アルバイトの こ と で す 。

'baito'ဆိတာ 'arubaito'(အချိန်ပိုင်းအလုပ်)ဆိတဲ့
အမိပ္ပါယ်ပါ ။

4. 彼(かれ)が UFO を 見(み)たと い う のは
うそ だ っ た 。

သူက UFO(ပန်းကန်များပုံ)ကိုမြင်ခဲ့တယ်ဆိတာ
လိမ်္မာခဲ့တာ ။ (မြင်ခဲ့တယ်ဆိတဲ့ကိစ္စ)

Second week

Day 4 (page 37)

[ပံ့ဌာ] plain form + と い う の

と い う の (ဝကားပြောပုံစံ)

と い う こ と

と い う こ と (ဝကားပြောပုံစံ)

ပံ့ဌာ(ဝါကျ)ကို Noun (Noun clause) ပုံစံပြောင်း၍

subject / object အဖြစ်အသုံးပြုသည် ။

1. リンさんが 帰国(きこく)すると い う こ と を

聞(き)いて 驚(おどろ)きました 。

(= きこくするとい う 話(はなし))

Mr.Lin က တိုင်းပြည်ကိုပြန်မယ်'ဆိတာကိုကြားရ^{တော့ အံသွေးတယ်} ။

(တိုင်းပြည်ပြန်မယ်ဆိတဲ့စကား)

2. こ ん な に よ く 遅 刻(ちこく)を す と

い う の は、 問題(もんだい) で す よ 。

(= ちこくを す と い う 事 実(じじつ))

ဒီလောက်တောင်ခကာခကာနောက်ကျနေရင်

ပြဿနာပဲ့း ။ (နောက်ကျတယ်ဆိတဲ့ အချက်)

3. 田中(たなか)さんが 医者(いしゃ)だと
いうのを 知(し)らなかった。
(= いしゃだという じじつ)
Mr. Tanaka ၏ ဆရာဝန်ဆိတ္တကို မသိခဲ့ဘူး။
(ဆရာဝန်ဆိတ္တအချက် = အမှန်တရား)

4. 禁煙(きんえん)と いうのは たばこを
吸(す)っては いけないと いう こと です。
'kinen'ဆိတ္တ 'ဆေးလိပ်သောက်လိုမရဘူး'ဆိတ္တ
အပိုဒါယ်ပါ။

5. 私(わたし)が 会社(かいしゃ)を 辞(や)めると
いうのは 冗談(じょうだん) ですよ。
ကုမ္ပဏီမှ ကျနော်အလုပ်ထွက်မယ်ဆိတ္တ နောက်
တာပါ။

6. この 店(みせ)は 年中(ねんじゅう)
無休(むきゅう)、つまり、休(やす)みは
ないと いう こと です。
ဒီဆိုင်က တစ်နှစ်ပတ်လုံး မနားဘူး။ တစ်နည်းအား
ဖြင့်ဆိုလျှင် 'ပိတ်ရက်မရှိဘူး'ဆိတ္တ သဘောပါ။

Second week

Day 5 (page 38)

女優(じょゆう)といつても 有名(ゆうめい) では ありません。

美人(びじん)というより かわいい ひと です。

မင်းသမီးဆိုပေမယ့်လည်း မထင်ပေါ်ပါဘူး။
ပိန်းမကျေမိန်းမလှဆိုတာထက်ချစ်စရာကောင်းသူ
(လိုပြောရမှာ)ပါ။

N / na / V / A と + いうより /
ဂုဏ်တိ၏ plain form と いうか (စကားပြောပုံစံ)

1. 前(まえ)の 車(くるま)は 遅(おそ)すぎて、
走(はし)ると いうより 這(は)っている
ようだ。
(=はしって いるというより はって いると
いう 感(かん)じだ。)
ရှေ့က ကားကနေးလွန်းလို 'သွားတယ်'ဆိုတာထက်
တွားသွားနေသလိုပဲ။ ('သွားနေတယ်'ဆိုတာထက်
တွားသွားနေတယ်'ဆိုတဲ့ထင်မြင်ခံစားချက်)

2. 今日(きょう)は 涼(すず)しいと いうより
寒(さむ)いくらい だった。

(= すずしいと いうよりも さむいと いう
ほうが 合(あ)って いる)
ဒီကန္တ အေးမြတယ်ဆိုတာထက် ချမ်းစိမ့်တယ် လို့
ပြောရမလောက်ပဲ ॥ (အေးမြတယ်ဆိုတာထက်
ချမ်းတယ်လို့ပြောတာက ပိုမျန်နေတယ်)

3. あの 学生(がくせい)は できないといふか、
やる 気(き)が ないの でしょう。

(= できないの では なく)
ဟိုကျောင်းသားကဗျာလုပ်နိုင်ဘူးဆိုတာထက်
လုပ်ချင်စိတ်မရှိတာဖြစ်လိမ့်မယ် ॥
(မလုပ်နိုင်တာမဟုတ်ဘဲ)

4. 息子(むすこ)の 部屋(へや)は、
部屋(へや)と いうより ゴミ箱(ばこ) だ。
သားရဲ့အခန်းက အခန်းဆိုတာထက် အမျိုက်ပုံး
(အဝိုင်း)ပဲ ॥

5. 彼(かれ)の 失礼(しつれい)な 態度(たいど)に、
怒(おこ)りと いうより あきれて しまった。
သူရဲ့ရိုင်းပျော့အမှုအရာကိုစိတ်ဆိုးတယ်ဆိုတာထက်
စိတ်ပျက်သွားခဲ့ရတယ် ॥

6. 「頭(あたま)が 痛(いた)いの ? 」「 いや、
痛(いた)いと いうか 重(おも)いん だ。」
'ခေါင်းကိုက်တာလား ?' 'မဟုတ်ဘူး'
ကိုက်တယ်ဆိုတာထက် ခေါင်းလေးလိုပါ ॥'

N / na / V / A と + いうと / いえば
ဂုဏ်တိ၏ plain form いったら(စကားပြောပုံစံ)

1. 京都(きょうと)というと、お寺(てら)を
イメージします。

(= きょうと という ことば から)
ကျိုတိ'လို့ဆိုရင် ဘုံကျောင်းကိုစဉ်းစားမိတယ် ॥
('ကျိုတိ'ဆိုတဲ့စကားလုံးမှ)

2. 日本(にほん)の 食(た)べ物(もの)と いえば、
おすしが いちばん 有名(ゆうめい)だと
思(おも)います。(= にほんの たべもので
考(かんが)えて みると)

ဂျပန်စားစရာ'လို့ဆိုရင် sushi က နာမည်အကြီးဆုံး'
လိုထင်တယ် ॥
(ဂျပန်စားစရာတွေထဲမှာ စဉ်းစားကြည့်ရင်)

3. 夏(なつ)の 果物(くだもの)と いったら、
やっぱり スイカ だね。(= なつの くだもの
と 聞(き)いて 思(おも)い出(だ)すのは)
နွေရာသီရဲ့သစ်သီးဝလံ'ဆိုရင် ထင်ထားတဲ့အတိုင်း
ဖဲ့သီးပဲနော်။ (နွေရာသီရဲ့သစ်သီးဝလံ'လို့
ကြားရင်စဉ်းစားမိတာက)

4. 代表的(だいひょうてき)な
日本料理(にほんりょうり)と いうと
すしや 天(てん)ぷら でしょうか。
ဂျပန်(ကိုယ်စားပြု)ဟင်းလျှော့ဆို ဆူရှိနှင့်တန်ပျော်
အကြော်မဟုတ်လား ?

5. 日本(にほん)の 山(やま)と いったら、
富士山(ふじさん) です。
ဂျပန်ပြည်က'တောင်'ဆို ဖူရှိ တောင်ပေါ့။

6. 子(こ)どもの 好(す)きな 動物(どうぶつ)と
いうと 象(ぞう) でしょうか。
ကလေးတွေသာဘောကျတဲ့တိရိစ္စာန်'ဆို
'ဆင်'ပေါ့နော်။

Second week

Day 5 (page 39)

N/na/V/A ဂုဏ်စုံ၏ plain form と いっても

1. 週末(しゅうまつ)は 旅行(りょこう)しました。
旅行(りょこう)と いっても、近(ちか)くの
温泉(おんせん)に 行(い)った だけ ですが。
(=りょこうと 言(い)えるもの じゃなく)
ပြီးခဲ့တဲ့ဝန်တန်ဖော်နောက ခရီးသွားခဲ့တယ်။
'ခရီး'လို့ဆိုပေမယ့်အနီးအနားကရေးပူစ်မ်းကို
သွားခဲ့ရုံလေးပါ။
('ခရီး'လို့ပြောနိုင်လောက်တဲ့အရာမဟုတ်)

2. 今週(こんしゅう)は 忙(いそが)しい、
といっても 先週(せんしゅう)ほど じゃない。
(=いそがしいが)
ဒီတစ်ပတ်ကအလုပ်များတယ်။ များတယ်ဆိုပေမယ့်
ပြီးခဲ့တဲ့တစ်ပတ်လောက်တော့ (အလုပ်များတာ)
မဟုတ်သေးဘူး။ (အလုပ်များပေမယ့်)

3. 庭(にわ)が あると いっても、とても

小(ちい)さい です。

ပန်းဥယျာဉ်ရှိတယ်ဆိုပေမယ့်အရမ်းသေးသေး
လေးပါ။

4. 色(いろ)は 青(あお)が 好(す)き です 。

青(あお)といつても

深(ふか)みの ある 青(あお) です 。

အရောင်ထဲမှာဆို အပြာကိုသဘောကျတယ်။

'အပြာ'ဆိုပေမယ့် အပြာရင့်ရင့်(ကိုနှစ်သက်တာ)ပါ။

Second week

Day 6 (page 40)

これ、おいしいよ。食(た)べて ごらん。

ဒီဟာက အရသာရှိတယ်။ စားကြည့်ပါလား။

医者(いしゃ)に 甘(あま)いものは

食(た)べないように 言(い)われてるん だ。

'အချိမစားနဲ့'လို့ ဆရာဝန်က မှာထားလို့

(မစားတော့ပါဘူး)။

∨ て ごらん(なさい) = လုပ်ကြည့်စမ်းပါ

ကိုယ့်လက်အောက်ငယ်သားကို

ပြောဆိုရာတွင်သုံးသည်။

1. わからなかつたら、先生(せんせい)に

聞(き)いてごらん。

(= きいて みなさい)

နားမလည်လျှင် ဆရာအားမေးကြည့်ပါ။

2. もう 一度(いちど) やって ごらんなさい。

(= やって みなさい)

နောက်တစ်ခေါက် လုပ်ကြည့်ပါ။

3. できるか できないか、とにかく やって
ごらんなさい。

လုပ်နိုင်သလားမလုပ်နိုင်ဘူးလား ? ဘာပဲဖြစ်ဖြစ်
စမ်းလုပ်ကြည့်ပါ။

4. だまって いないで、言(い)いたいことを

言(い)って ごらん。

နှုတ်ဆိတ်မနေဘဲပြောချင်တာကိုပြောကြည့်စမ်းပါ။

∨ る/ない よう(に) + いう / たのむ

1. 田中(たなか)さんに、私(わたし)の

部屋(へや)に 来(くる)る よう(に) 言(い)って
ください。

(=「きてください」と いって)

'ကျန်းအိမ်ကိုလာပါပြီး'လို့ တာနကံကို
ပြောပေးပါ။

2. 妻(つま)に、家(いえ)では たばこを
吸(す)わないよう(に) 言(い)われて います。

(=「すわないで」と いわれて)

'မန်းမဆိုမှာ 'အိမ်မှာဆေးလိပ်မသောက်ပါနဲ့'လို့
ပြောဆိုခြင်းခံရတယ်။

3. 田中(たなか)さんに、あまり 無理(むり)を
しないように 言(い)って ください。

'သိပ်ပြီးအလွန်အကျိုးမလုပ်ပါနဲ့'လို့ တာနကံကို
ပြောပေးပါ။

4. この 資料(しりょう)を 50 部(ပုံ)
コピーする ように 頼(たの)まれました。

'ဒီစာရွက်စာတမ်းကို အနုံ ၅၀ မို့ၢဗ္ဗားပါ 'လို့
တောင်းဆိုထား(ခြင်းခံရ)တယ်။

5. よく 噛(か)んで ゆっくり 食(た)べる
ように 医者(いしゃ)に 言(い)われた。

'သေခါဝါးပြီး ဖည်းဖည်းစားပါ'လို့ ဆရာဝန်က
ပြောခဲ့တယ်။

6. 管理人(かんりにん)さん、上(うえ)の
階(かい)の 人(ひと)に夜遅(よるおそ)く
騒(さわ)がない ように 言(い)って
ください。

အဆောင်မူးခင်ဗျာ! အပေါ်ထပ်ကလူကို ဉာဏ်က်
အောင် မဆူဉာဏ်ပါနဲ့'လို့ပြောပေးပါခင်ဗျာ။

7. 学生(がくせい)たちに 辞書(じしょ)を
持(も)って くるように 言(い)うのを
忘(わす)れました。

ကျောင်းသားတွေက 'အဘိဓာန်ယူလာပါ'လို့
ပြောတာကိုမေ့လာခဲ့တယ်။

V(めいれいけい)と + いわれる /

V るなど ちゅういされる /

しかられる /

おこられる

[အမိန့်ပေးပုံစံကိုသုံးသော်လည်း ရိုင်းပျူးကြမ်းတမ်းမှ
သဘောမသက်ရောက်ပေး။]

1. 医者(いしゃ)に 酒(さけ)を 飲(の)むなど

言(い)われた。

(= 「飲(の)んでは いけない」と)

ဆရာဝန်ဆီမှာ 'အရက်မသောက်နဲ့' လို့ပြောဆိုခြင်း
ခံခဲ့ရတယ်။ (သောက်လို့မရဘူးလို့)

2. 先生(せんせい)に、もっと

勉強(べんきょう)しろと 言(い)われた。

(= 「べんきょうしなさい」と)

ဆရာအထံမှာ 'ထပ်ပြီးကြိုးစားပိုးလို့
ပြောဆိုခံခဲ့ရတယ်။

3. 父(ちち)に、もっと 早(はや)く 帰(かえ)れと

注意(ちゅうい)された。

(= 「かえりなさい」と)

အဖွဲ့ဆီမှာ 'ခပ်တော့ပြန်လာ' လို့သတိပေး
ခဲ့ရတယ်။

4. 医者(いしゃ)に たばこを

吸(す)いすぎるなど

注意(ちゅうい)されました。

ဆရာဝန်ကဆေးလိပ်အရမ်းမသောက်ဖို့
(ကျေနှုံးကို)သတိပေးခဲ့တယ်။

5. 明日(あした)は 8 時(じ)までに

会社(かいしゃ)に 来(こ)いと

言(い)われました。

'မနက်ဖြန် ၏ နာရီအတိမှာ ကုမ္ပဏီကိုလာခဲ့'
လို့ပြောတယ်။

6. 「あれは どういう 意味(いみ)ですか。」

「お酒(さけ)を 飲(の)んだら

運転(うんてん)するな

運転(うんてん)するなら お酒(さけ)を

飲(の)むなと いう 意味(いみ)です。

'ဟိုဟာကဘာအဓိပ္ပါယ်လဲ ?' အရက်သောက်ရင်
ယာဉ်မဟောင်းနဲ့(မူးရင်မဟောင်းနဲ့) ယာဉ်ဟောင်း
ရင် အရက်မသောက်နဲ့ (ဟောင်းရင်မမူးနဲ့)" ဆိုတဲ့
အဓိပ္ပါယ်ပါ။

V て くれと + たのまれる / いわれる

V ないで くれと

1. 友達(ともだち)に、田中(たなか)さんの

電話番号(でんわばんごう)を

教(おし)えて くれと 頼(たの)まれた。

(= 「おしえて ください」と)

သူငယ်ချင်းအထံမှာ "တာနကစံရဲ့ဖုန်းနံပါတ်ကို
ပြောပြပါ"လို့ တောင်းဆိုချင်းခံခဲ့ရတယ်။

(Mr. Tanaka ရဲ့ဖုန်းနံပါတ်ကို သူငယ်ချင်းက
တောင်းခဲ့တယ်)

2. 大家(おおや)に、玄関(げんかん)の

前(まえ)に 自転車(じてんしゃ)を

置(お)かないで くれと 言(い)われた。

(= 「おかないで ください」と)

အိမ်ရှင်ဆီမှာ 'ဝင်ပေါက်ရှုံးမှာ စက်ဘီးမထားနဲ့'လို့
ပြောဆိုချင်းခံရတယ်။ (ဝင်ပေါက်ရှုံးမှာစက်ဘီး
မထားနဲ့ အိမ်ရှင်က ကျနော်ကိုပြောခဲ့တယ်)

3. このことは だれにも 言(い)わないで

くれと 言(い)われたん です。

'ဒီကိစ္စကို ဘယ်သူကိုမှ မပြောနဲ့'လို့

ပြောထားကြလိုပါ။

4. 夜遅(よるおそ)く 大(おお)きい 音(おと)で

テレビを 見(み)ないで くれと

注意(ちゅうい)された。

'ညှစ်နက်အောင်အသံကျယ်ကျယ်နဲ့ TV

မကြည့်နဲ့'လို့ သတိပေးထားခြင်းခံရတယ်။

Day 7 (page 44)

けいご = ယဉ်ကျေးသောအသုံးအနှစ်းပေါဟာရ

じこしょうかい (2) ... いく. くる. いる

(いらっしゃる. まいる. ある)

မိမိကိုယ်ကိုမိတ်ဆက်ခြင်း(J)....

いく . くる ... (わたしが) まいる ↓

(ကျနော်က) သွားမယ် / လာမယ်

(あなたが) いらっしゃる ↑

(ခင်ဗျားက) သွားမယ် / လာမယ်

いる ... (わたし) ある ↓

(ကျနော်က) ရှိသည် / နေသည်

(あなたが) いらっしゃる ↑

(ခင်ဗျားက) ရှိသည် / နေသည်
ていねい：もうすぐ でんしゃが くる →
မကြာမိ စတ်ရထား လာတော့မည်။
まもなく でんしゃが まいります。
မကြာမိ စတ်ရထား လာတော့မည်။

【とい】かせんぶを けいごに なおしなさい。
မျဉ်းသားထားသည်ကို keigo ဖြင့်ပြောင်းလဲပါ။
A: いつ にほんへ ①(きましたか)。
ဘယ်တူန်းကရွှေပန်ကိုလာခဲ့တာလဲ ?
B: きよねんの 10 がつに ②(きましたか)。
မန်စက ၁၀ လပိုင်းမှာ လာခဲ့တာပါ။
A: いつまで にほんに (いますか)。
ဘယ်လောက်အထိ ရွှေပန်မှာ နေမှာပါလဲ ?
B: らいねんの 9 がつまで (います)。
နောက်နစ် ၉ လပိုင်း အထိ နေပါမယ်။

Third week もっと がんばって ほしい
ပိုပြီးကြိုးတံ့ခေခါင်တယ်
(Day 1) (page 46)

いくら 安(やす)くとも 買(か)いたくない。
ဘယ်လောက်ပဲ ဈေးသက်သာပေမယ့် မဝယ်ချင်ဘူး။
みんな、何(なに)も 買(か)わずに 帰(かえ)て
しまう。なぜ だろう ?
(လူတွေ)အားလုံးက ဘာမှမဝယ်ပဲ ပြန်သွားကြတယ်။
ဘာဖြစ်လိုပါလိမ့် ?

V ても

A くとも

na / N でも

1. 調(しら)べても わからなかったので、

先生(せんせい)に 聞(き)いた。

(= しらべた けれども)

(အဘိဓာန်မှာ) ရှာဖွေကြည့်ပေမယ့် နားမလည်လို့
ဆရာ့ကိုမေးခဲ့တယ်။

2. 必要(ひつよう)な ので、高(たか)くとも

買(か)います。

(= たかい 場合(ばあい)も)

လိုအပ်နေတဲ့အတွက် ဈေးကြီးပေမယ့်လည်း
ဝယ်ပါမယ်။ (ဈေးကြီးနေရင်လည်း)

3. 「すみません。黒(くろ)は

売(う)り切(き)れました。」
「黒(くろ) じゃなくても かまいませんよ。」
(= くろ じゃない 場合(ばあい)も)
"စိတ်မရှိပါန့်ကျာ အနက်ရောင်က ရောင်းလို့
ကုန်သွားပါပြီ " "
"အနက်ရောင်မဟုတ်လည်း ရပါတယ် "

4. 便利(べんり)でも、
携帯電話(けいたいでんわ)は
使(つか)いません。
(အသုံးပြုရတာ)အဆင်ပြုပေမယ့်
လက်ကိုင်ဖုန်း မသုံးပါ ॥

どんなに V ても = ဘယ်လောက်ပဲဖြစ်ဖြစ်
いくら A くても
na / N でも

れい: どんなに おさけが すきでも
いくら しゃちょう でも
だれが ~ ても
どんな ~ ても / どう ~ ても
いつ ~ ても / なにを ~ ても

1. ギターを 習(なら)い始め(はじ)めたが、
どんなに 練習(れんしゅう)しても
全然(ぜんぜん) うまく ならない。
(=何回(なんかい)も れんしゅうした けれど)
ဂိတ္တကိုစတင်သင်ယူခဲ့ပေမယ့် ဘယ်လောက်ပဲ
လေ့ကျင့်လေ့ကျင့် လုံးဝမကျမ်းကျင်ဘူး ॥
(ကြိမ်ဖန်များစွာ လေ့ကျင့်ခဲ့ပေမယ့်)

2. 私(わたし)は、いくら お酒(さけ)を
飲(の)んでも 顔色(かおいろ)が
変(か)わらない。(=おさけを たくさん
のんだ 場合(ばあい)も)
ကျေနောကအရက်ကိုဘယ်လောက်သောက်သောက်
မျက်နှာအရောင်ကပြောင်းမသွားဘူး(နှိမသွားဘူး)။
(အရက်ကိုအများကြီးသောက်ခဲ့ရင်လည်း)

3. 私(わたし)は どんなに 暑(あつ)くても
寝(ね)るときは
クーラーを 消(け)して 寝(ね)ます。
(= とても あついときも)
ဘယ်လောက်ပဲပူပူကျေနောက အိပ်တော့မယ်ဆိုရင်

လေအေးပေးစက်ကိုပိတ်ပြီး အိပ်တယ် ။
(အရမ်းပူတဲ့အချိန်မှာလည်း)

4. 田中(たなか)さんの 部屋(へや)は いつ
行(い)っても 片(かた)づいて いる 。
တာနက စံ ရဲ့အခန်းက ဘယ်အချိန်သွားသွား
သပ်သပ်ရပ်ရပ် စနစ်တကျ ရှိတယ် ။
5. ランナーは どんなに 苦(くる)しくても
あきらめませんでした 。
အကြေးသမားက ဘယ်လောက်ပဲပင်ပန်းပါစေ
လက်မလျှော့ခဲ့ဘူး ။ (ဆက်ပြေးခဲ့တယ်)
6. 彼女(かのじょ)の 言(い)って いる ことは
どう 考(かんが)えても おかしい 。
သူကြောနေတဲ့အကြောင်းကာဘယ်လိုပဲစဉ်းစား
စဉ်းစားထူးဆန်းတယ် (မူမှန်ဘူး) ။
7. あの 人(ひと)の 名前(なまえ)は
何度(なんど) 聞(き)いても
覚(おぼ)えられない 。
ဟိုလူရဲ့နာမည်ကို ဘယ်နှစ်ကြိမ်ပဲမေးမေး
မမှတ်မိန့်ဘူး ။

✓ (ない)ずに

!: しない → せずに

ダメ : しずに (x)

1. 辞書(じしょ)を 使(つか)わずに 書(か)いた
ので、自信(じしん)が ありません 。
(= つかわないで)
အဘိဓာန်ကိုအသုံးမပြုတဲ့(မကိုးကားဘဲ) ရေးထော်
တဲ့အတွက် (ကိုယ့်ကိုယ်ကို)ယုံကြည်ချက်
မရှိဘူး ။
2. 昨夜(さくや)、歯(は)を みがかずに
寝(ね)て しまった 。 (= みがかないで)
မနေ့ညက သွားမတိုက်ရဘဲအိပ်ပျော်သွားခဲ့တယ် ။
3. 家族(かぞく)に 相談(そうだん)せずに
留学(りゅうがく)を 決(き)めた 。
မိဘားစုနှင့်မတိုင်ပင်ဘဲ ပညာတော်သင်သွားဖို့
ဆုံးဖြတ်ခဲ့တယ် ။

4. 健康(けんこう)の ため、車(くるま)に
乗(の)らずに 歩(ある)く ように して
います。

ကျန်းမာရေး(ကောင်းမြှု)အတွက် ကားမစီးဘဲ
လမ်းလျောက်တဲ့အလေ့အကျင့်လုပ်နေတယ်။

5. 雨(あめ)の 中(なか)を、彼(かれ)は
傘(かさ)を 差(さ)さずに 歩(ある)いて いる。
ပိုးရေထဲကို သူကတိုးမဆောင်းဘဲ လမ်းလျောက်
ပြီးသွားနေတယ်။

[ကြိယာ၏အငြင်းပံ့စံ nai formကဲ့သို့သော အခြား
သောပံ့စံများကိုလည်းလေ့လာကြည်ပါ။
たべない → たべず → たべぬ
しない → せず → せぬ
こない → こず → こぬ
す ကို に နှင့်တဲ့၍ す に အဖြစ်တဲ့သုံးသည်။
ないで နှင့်အဓိပ္ပာယ်တူသည်။ ないで ဖြင့်
စာကြောင်းကို အဆုံးသတ်နိုင်သော်လည်း す に ဖြင့်
စာကြောင်းအဆုံးသတ်လေ့မရှိ။ す に က ပို၍
formal ဆန်သည်။
盲(めくら)蛇(へび)に 怖(おじ)ず。
မျက်ကန်းမြေ(တစ္ဆေ)မကြောက်။

井(い)の 中(なか)の (かわす)
大海(たいかい)を 知(し)らず。
ရေတွင်းထဲကဗားသူငယ် ပင်လယ်ကိုမသိ။

情(なさ)けは 人(ひと)の ため ならず。
ကရာကာသည် အခြားသူများအတွက်မဟုတ်။
(အများအကျိုးဆောင် ကိုယ့်အကျိုးအောင်)

formal ဆန်သောအငြင်းပံ့မှာ ない ကို ぬ
ပြောင်းသောပံ့ဖြစ်သည်။ old-fashioned
ဟုလည်း ပြောကြသည်။

人(ひと)は 見掛け(みか)けに 依(よ)らぬ もの。
လူကို ပုံပန်းသွင်ပြင်ဖြင့် ဆုံးဖြတ်ချုပ်မရ။
(လူသည် အသွင်အပြင်ပေါ် မဖိုတည်သော သူတွေပါ)

転(ころ)ばぬ 先(さき)の 杖(つえ)。
လဲမကျခင် လမ်းလျောက်တုတ်။
(မပြောခင်/မခုန်ခင် အရင်ကြည့်။

မပျက်ခင်ကြုတင်ပြင်)

誰(だれ)もが 気付(きづ)かぬ うちに
何(なに)かを 失(うしな)って いる 。
ဘယ်သူမဆို ကိုယ်သတိမထားပါခိုန်မှာ
တစ်စုံတစ်ခုကိုဆုံးဖော်ကြတယ် ॥
(Kokia ၏ Arigatou သီချင်းမှ)

Ref. → Obenkyo & Japanese grammar app.

ない ギ ん プြောင်းသောပုံစံမှာ အမျိုးသားများ
သုံးလေ့ရှိသော အတိကောက်ပုံစံဖြစ်သည် ॥
すまない → すまん (すみません)
しらない → しらん
しらんふりを してる 。
မသီချင်ယောင်ဆောင်နေတယ် ॥

ない ギ ね プြောင်း၍ ပဲပေါ်ကာ ならない /
ならぬ ဖြင့်ဝါကြုတည်ဆောက်ပုံ ない ギ ざる
ပြောင်း၍ ざるをえない ဖြင့်ဝါကြုတည်ဆောက်ပုံ
များကို N2 တွင် ဆက်လက်လေ့လာပါ ॥

かえらねば (=かえらなければ) ならない 。
မပြန်လို့မဖြစ်ဘူး 〔ပြန်ရမယ်〕
いわざるを えない 。(いう しか ない)
ပြောရုံမှတပါး အေားမရှိ / မပြောဘဲမနေနိုင် ॥
〔ပြောရမယ်〕]

Day 2 (page 48)

犬(いぬ) じゃない ?
ခွေးမဟုတ်လား ?
それに しては 大(おお)きすぎる クマ ?
ခွေးလို့ဆိုရလောက်အောင်လည်း (ခွေးရဲ့အရွယ်အစား
ဝေက်) ကြီးလွန်းနေတယ် ॥ ... ဝက်ဝံလား ?
..... クマだと したら 大変(たいへん)だ !
.... ဝက်ဝံသာဆိုရင် ဒုက္ခာပဲ !

N として / しては / しても / しての N

1. 彼(かれ)は 外国人(がいこくじん)だが、
日本代表(にほんだいひょう)と して
試合(しあい)に 出(で)る 。
(=にほんだいひょうと いう

立場(たちば)で)

သူကနိုင်ခြားသားဖြစ်ပေမယ့် ဂျပန်ကိုယ်တားလှယ်
အနေနဲ့ (ဂျပန်ကိုကိုယ်တားပြု၍) ပြင်ပွဲဝင်သည်။
(ဂျပန်ကိုယ်တားပြု ဆိုတဲ့ အကြေအနေဖြင့်)

2. 彼女(かのじょ)は 女性(じょせい)と しても

女優(じょゆう)と しても

最高(さいこう)だが、妻(つま)と しては

どう だろう 。 (=つまと いう たちはでは)

သူက အပျိုးသမီးအနေနဲ့ရော သရုပ်ဆောင်အနေနဲ့
ရော ထိပ်ဆုံးကျပေမယ့် (အောင်မြင်ပေမယ့်)

ဇနီးမယားအနေနဲ့ ဘယ်လိုနေမှာပါလိမ့်။

(ဇနီးမယား ဆိုတဲ့ အနေအထားမှာ)

3. 友人(ゆうじん)として、アドバイスしたい

ことが あります 。

သူငယ်ချင်းအနေနဲ့ အကြံပေးချင်တဲ့ကိစ္စ
ရှိပါတယ်။

4. お菓子(かし)は 会社(かいしゃ)など への

お土産(みやげ)と して 最適(さいてき)です 。

ကုမ္ပဏီတို့ အလုပ်တို့ကိုအပြန် အမှတ်တရလက်
ဆောင်အနေနှင့် အသင့်တော်ဆုံးကတော့ မှန်ပါ။

5. ペットを 飼(か)う なら、飼(か)い主(ぬし)と

しての 責任(せきにん)を 持(も)って ほしい 。

အိမ်မွေးတိရိစ္စနှင့်မွေးတယ်ဆိုရင် ပိုင်ရှင်အနေနှင့်
တာဝန်ယူစေချင်တယ်။

6. 友人(ゆうじん)として、あなたに

注意(ちゅうい)したい 。

သူငယ်ချင်းအနေနဲ့ စင်ဗျားကိုသတိပေးချင်ပါတယ်။

V/A/na/N ကြံးတို့၏ plain form に しては

! na (だ) に

N (だ) に

それにしては

意外(いがい)な 気持(きも)ち = မျှော်လင့်မဝေး

သောခံစားချက်ကိုဖော်ပြသည်။

1. 外国人(がいこくじん)に しては

日本語(にほんご)が 上手(じょううず)だ 。

(=がいこくじんとは 思(おも)えない

くらい)

နိုင်ခြားသားအနေနဲ့ဂျပန်စကားတော်လိုက်တာ ॥
(နိုင်ခြားသားလို့ မထင်ရလောက်အောင်)

2. 初(はじ)めてに しては、よく できました。

(=はじめてだとは 思(おも)えない くらい)

ပထမဆုံးအနေနဲ့ ကောင်းကောင်းလုပ်ဆောင်နိုင်
ခဲ့တာပဲ ॥ (ပထမဆုံးလို့ မထင်ရလောက်အောင်)

3. 洗(あら)ったの ? それにしては きれい

じゃないね。

(= あらったに しては/ あらったとは
思(おも)えない くらい)

ဆေးထားတာလား ? အဲဒီလိုဆိုရင်ဖြင့် မသန်ရင်း
သေးဘူးနော် ॥ (ဆေးထားတဲ့အနေနဲ့ / ဆေးထား
တယ်လို့မထင်ရလောက်အောင်)

4. 日本(にほん)に 来(き)たことが ない

にしては、日本(にほん)を よく

知(し)って いる。

ဂျပန်ကိုမလာဖူးဘူးလို့ မထင်ရလောက်အောင်
ဂျပန်အကြောင်းကို ကောင်းကောင်းသိနေတာပဲ ॥

5. 一度(いちど)も やった ことが ない

にしては、上手(じょうず)に

踊(おど)れますね。

တစ်ခါမှ မလုပ်ဖူးဘူးလို့မထင်ရလောက်အောင်ကို
ကျမ်းကျမ်းကျင်ကျင် ကနိုင်တယ်နော် ॥

V / A / na / N ဂုဏ်စိ に しても

plain form

! na (だ) に

N (だ) に

それにしても

1. これは、100 円(えん)に しても、

高(たか)いと 思(おも)う。

(=100 えんで あっても)

ဒီဟာက ယန်း၁၀၀ ဆိုရင်လည်း ဈေးကြီးတာပဲ ॥

(ယန်း၁၀၀ ဖြစ်ရင်လည်း)

2. 遅(おく)れるとは 聞(き)いて いたけど、

それに しても 田中(たなか)さん、

遅(おそ)いね。

(=それは わかって いるが、それでも)

နောက်ကျမယ်လို့ ကြားထားတယ် ॥ အဲလိုဆိုပေ
မယ့်တာနက စံ က နောက်ကျတယ်နော် ॥
(နောက်ကျမယ်ဆိုတာကို သိပါတယ် ॥ ဒါပေမယ့်)

3. この 時間(じかん)の 電車(でんしゃ)は
いつも 混(こ)んで いるが、それにしても
混(こ)みすぎて いる。何(なに)か
あった の だろうか。

ဒီအချိန်လာမယ့်တာတ်ရထားကအမြဲလူကျပ်ပေမယ့်
(အခု)အရမ်းလှကျပ်နေတယ် ॥ တစ်ခုရများဖြစ်ခဲ့
သလား ?

4. 日本語(にほんご)が 上手(じょうず)なのは
10 年(ねん)も いる から なんですね。
それにしても 日本人(にほんじん)と
変(か)わりませんね。

ဂျပန်စကားတော်တာက (ဂျပန်မှာ) ၁၀ နှစ်တောင်
နေလိုကိုး ॥ အဲဒီလိုဆိုပေမယ့် ဂျပန်လှမျိုးလို
ပြောင်းလဲမသွားဘူးနော် ॥

(page 49)

N/ na / A / V と + したら / すれば
(င်းတို့၏ plain form)

1. その 話(はなし)が 本当(ほんとう)だと
したら、うれしいです。(=ほんとう なら)
အဲဒိုစကားသာအမှန်ဆိုရင် ဝမ်းသာပါတယ် ॥

2. 飛行機(ひこうき)で 行(い)くと したら、
いくらくらい かかりますか。
(=いく 場合(ばあい))
လေယာဉ်ဖြင့်သွားရင် ဘယ်လောက်ကြာမှာလဲ ?

3. 日本(にほん)に 来(こ)なかつたと したら、
アメリカに 行(い)って いたと 思(おも)う。
ဂျပန်ကိုမလာခဲ့ဘူးဆိုရင် အာမေရိကားကိုသွားဖြစ်
ခဲ့မယ်ထင်တာပဲ ॥

4. 本当(ほんとう)に そんな ことを
彼(かれ)が したと したら
理由(りゆう)は 何(なん) だろう。
တကယ်ပဲ ဒီလိုကိစ္စကို သူလုပ်ခဲ့ရင် (လုပ်ရတဲ့)

အကြောင်းရင်းက ဘာများပါလိမ့် ။

5. 旅行(りょこう)なんて 今(いま)は
無理(むり) です 。行(い)くとしたら、
お金(かね)を 貯(た)めて から です 。
ခရီးတွေဘာတွေ(သွားဖို့ဆိုတာ)အစ မဖြစ်နိုင်ဘူး ။
သွားမယ်ဆိုရင် ပိုက်ဆံစြိုးမှ ဖြစ်မယ် ။

Day 3 (page 50)

勉強(べんきょう)する つもり でしたが.....
စာကျက်မယ်လို့ ရည်ရွယ်ခဲ့တာပဲ ...
テレビは 消(け)すべきだ 。
TV ပိတ်ထားသင့်တယ် ။
明日(あす)の テストは できない はず だ 。
မနက်ဖြန် စာမေးပွဲဖြန်မှာမဟုတ်ဘူး ။

V る / V ない + つもり だった

1. 昨日(きのう)は 買(か)い物(もの)に
行(い)くつもり でしたが、頭(あたま)が
痛(いた)かった ので ずっと 家(いえ)に
いました 。
(= 行(い)く予定(よてい) でした)
မနောက ဈေးသွားဝယ်မလိုပာ ခေါင်းကိုက်လို့
အိမ်မှာပဲတလျှောက်လုံး နေခဲ့တယ် ။
(သွားဖို့စိစဉ်ခဲ့တယ်)

2. お菓子(かし)を 食(た)べない つもり
でしたが、つい 食(た)べて しまいました 。
(= たべないと 決(き)めて いました)
မုန့်မစားတော့ဘူးလို့ ရည်ရွယ်ခဲ့ပေမယ့်
အမှတ်တမ္မားမိပြီ ။
(မစားဘူးလို့ဆုံးဖြတ်ထားခဲ့တယ်)

3. 手紙(てがみ)を ポストに 入(い)れる
つもり でしたが、忘(わす)れました 。
စာကို စာတိုက်ပုံးထဲထည့်မလိုပာ မေ့ပြီး
မထည့်ခဲ့ဘူး။

4. 用事(ようじ)が あったので、パーティーに
行(い)かないつもり でしたが、
行(い)ける ように なりました 。
အကြောင်းကိစ္စရှိလို့ ကုန်တိုက်ကိုမသွားဘူးလို့

ရည်ရွယ်ခဲ့ပေမယ့် သွားဖြစ်ခဲ့တယ် ။

5. 朝早(あさ)まで 寝(ね)ずに
勉強(べんきょう)する つもり
だった のに 寝(ね)て しまった 。
မနက်အထိ မအိပ်ဘဲ စာကျက်မလိုဟာကို
အိပ်ပျော်သွားခဲ့တယ် ။

V / A / na / N + はずだ
ငှင့်တို့၏ plain form はずが ない
!: na(だ) な
!: N(だ) の
はずが ない = ပြင်းပြင်းထန်ထန်ပြင်းဆိုရာတွင်
သုံးသည်

1. 田中(たなか)さんは 今(いま)、
旅行(りょこううちゅう) だから、
家(いえ)に いない はずだ 。
(= きっと いないと (おも)う)
တာနက စံ က အခုခရီးထွက်နေဆဲဖြစ်လို
အိမ်မှာမရှိလောက်ဘူး ။
(ကျို့များသောပေါက်မရှိဘူး'လို ထင်တယ်)

2. 真面目(まじめ)な 田中(たなか)さんが、
無断(むだん)で 休(やす)む
はずが ない 。
(= 絶対(ぜったい)に やすまないと おもう)
ရှိုးသားဖြောင့်မတိတဲ့တာနကစံ က ခွင့်မဲ့ပျက်ကွက်
မှာမဟုတ်ဘူး ။ (လုံးဝ မနားဘူး'လို ထင်တယ်)

3. 田中(たなか)さんは いつも チョコレートを
食(た)べて いますから、嫌(きら)いな
はずが ありません 。
တာနကစံ က အမြဲ ရောကလက်စားနေတော့
(ရောကလက်) မကြိုက်ဘူးဆိုတာ မဖြစ်နိုင်ဘူး ။

4. 教(おし)えて もらった とおりに
作(つく)った はずな のに、うまく
できなかった 。
သင်ယူထားတဲ့အတိုင်းလုပ်ခဲ့တာအသေအချာ
ပေမယ့် အောင်မြင်အောင်မလုပ်နိုင်ခဲ့ဘူး ။

5. 彼(かれ)なら、昨日(きのう) 国(くに)へ
帰(かえ)ったから、今(いま)は

日本(にほん)に いない はずだ 。
သူ၏ရိုရင်တော့ မနောက တိုင်းပြည်ပြန်သွားခဲ့တဲ့
အတွက်ဂျပန်မှာ အခါ ရှိမနေတာအသေအချာပဲ ॥

V る + べきだ
na で ある べきでは ない
A く ある
！ すべき = するべき

- 約束(やくそく)は 守(まも)る べきだ 。
(= まもらなければ ならない)
ကတိတည်သင့်တယ် ॥ (စောင့်ထိန်းရမယ်)
- おもちゃは、まず 安全(あんぜん)で
ある べきだ 。
(= あんせんで なければ ならない)
ကစားစရာက အရင်ဆုံးဘေးကင်းသင့်တယ် ॥
(လုပ်ခြိတ်ချရမယ်)
- 人(ひと)の 迷惑(めいわく)に なる ことを
すべき では ない 。
လူတွေအနောင့်အယုက်ဒုက္ခဖြစ်မယ့်ကိစ္စကိုမလုပ်
သင့်ဘူး ॥
- 小学校(しょうがっこう)の 先生(せんせい)は、
まず 子(こ)どもが 好(す)きで ある
べきだと 私(わたし)は 思(おも)います 。
မူလတန်းကော်ငါးဆရာ/ဆရာမဟာ အရင်ဦးဆုံး
ကလေးချစ်တတ်ရမယ်'လို့ ကျနော် ယူဆတယ် ॥
- 先生(せんせい)が 黒板(こくばん)に 書(か)く
字(じ)は ていねいで ある べきだ 。
ဆရာက blackboard မှာ ရေးတဲ့စာလုံးဟာ
ယဉ်ကျေးသိမ်မွေ့သင့်တယ် ॥

V た + ものだ
V なかった もんだ (စကားပြောပုံစံ)
အတိတ်ကအမှတ်တရများကိုပြောဆိုရာတွင်သုံးသည်။

- 子(こ)どもの ころは よく 川(かわ)で
遊(あそ)んだ ものだ 。
(= よく あそんだなあ)

ကလေးအရွယ်တုန်းက ခကာခကာ မြစ်ထဲမှာကစား
ဖူးတယ် ॥ (မကြာခကာ ကစားဖူးခဲ့ပါလား !)

2. 学生時代(がくせいじだい)は 每日(まいにち)
図書館(としょかん)へ通(かよ)った ものだ。
(= かよったなあ)

ကျောင်းသားဘဝတုန်းကနေ့တိုင်းစာကြည့်တိုက်
ကိုသွားခဲ့ဖူးတယ် ॥ (သွားခဲ့ဖူးပါလား !)

3. 前(まえ)は よく コンサートに
行(い)った ものだ。
အရင်က မကြာမကြာ ကပွဲကို သွားခဲ့ဖူးတယ် ॥

4. 昔(むかし)は 私(わたし)が 父(ちち)に
しかられた ものですが、今(いま)は
反対(はんたい) です。

အရင်တုန်းကကျော်ဟာအဖွဲ့ဆီမှာ အဆူခံထိ
ဖူးပေါ်ပေါ် အခြင်း ပြောင်းပြန်ဖြစ်သွားပြီ ॥
(အဆူမခံရတော့ဘူး ။ ချီးမှုမ်းခံနေရပြီ)

5. 昔(むかし)は 海岸(かいがん)の
近(ちか)くに 住(す)んで いた。
それで、よく 貝(かい)を 拾(ひろ)ったり
したものだ。
အရင်က ပင်လယ်ကမ်းခြေနားမှာနေခဲ့တယ် ॥
အဲဒါကြာင့် ခကာခကာ ခရာကောက်ခဲ့ဖူးတယ် ။

Day 4 (page 52)

出(で)かけるの ? ついでに、これ、
お願(ねが)い。
အပြင်သွားမလိုလား ? တလက်စတည်း ဒါလေး
ယူသွားပေးပါ ။
会(あ)うたびに 用事(ようじ)を 頼(たの)まれる。
" တွေ့တိုင်း နိုင်းတော့တာပဲ ! "

N の + ついでに

V る / V た

1. 散歩(さんぽ)の ついでに、この
手紙(てがみ)を 出(だ)してきて
くれませんか。
(=さんぽに 行(い)くなら、そのとき)
လမ်းလျောက်ထွက်လက်စနဲ့ ဒီစာကို
ထည့်ပေးပါလား ။

(လမ်းလျောက်ထွက်ရင် အဲဒိအခိန်မှာ)

2. 郵便局(ゆうびんきょく)へ 行(い)った
ついでに、はがきを 買(か)って きた。
(=行(い)く 用事(ようじ)が あったので、
そのとき)

စာတိက်ကိုသွားလက်စနဲ့ postcard ဝယ်လာ
ခဲ့တယ်။ (သွားစရာကိစ္စရှိလို အဲဒိအခိန်မှာ)

3. 「 明日(あした)、近(ちか)くへ 行(い)く
ついでに 忘(わす)れ物(もの)を
届(とど)けますよ。」
မနက်ဖြန်အနီးအနားကိုသွားလက်စနဲ့မေ့ကျန်ခဲ့တဲ့
ပစ္စည်းကို အကြောင်းကြားတိုင်ကြားပါမယ်။

4. 「 時刻表(じこくひょう) ない？」
「 ないけど、駅(えき)へ 行(い)く
ついでに もらってきて あげるよ。」
"(ရထား)အချိန်ရယားမရှိဘူးလား ?" "မရှိရင်လည်း
ဘူတာရုံသွားလက်စနဲ့ ယူလာပေးပါမယ်။ "

5. 彼(かれ)は シャワーを 浴(あ)びた ついでに
シャツも 洗(あら)った。
သူက ရေချိုးလက်စနဲ့ အကျိုးလည်းလျှော်ခဲ့တယ်။

N の + たびに

V る たび

V る。その

ダメ : ~ たびには

every time , each time , whenever

တစ်ခုခုလုပ်တဲ့ ...အချိန်တိုင်း အကြိမ်တိုင်း

1. 買い物(かいもの)の たびに、袋(ふくろ)を
たくさん もらう。

(= かいものの とき、いつも)

ရေးဝယ်ထွက်တိုင်း အိတ်တွေအများကြီးရတယ်။

(ရေးဝယ်ထွက်တဲ့အခါ အမြတ်မူး)

2. この曲(きょく)を 聞(き)く たびに、
故郷(ふるさと) を 思(おも)い出(だ)す。

(= きくとき、いつも)

ဒီတေးသွားကို နားဆင်တိုင်း မွေးရပ်မြေကိုသတိ

ရတယ်။ (နားဆင်ချိန်မှာ အမြဲ)

3. 「お子(こ)さん、合(あ)う たびに
大(おお)きく なられますね。」
"ကလေးကတွေတိုင်း ထွားထွားလာတယ်နော်။"

4. お隣(となり)の 人(ひと)は 旅行(りょこう)の
たびに お土産(みやげ)を 買(か)って きて
くれます。
အိမ်နီးချင်းက ခရီးထွက်တိုင်း လက်ဆောင်ဝယ်လာ
ပေးတယ်။

5. あの 子(こ) の 靴(くつ)、歩(ある)く たびに
音(おと)が して 可愛(かわい)い ですね。
ဟိုကလေးရဲ့ဖိနပ်ကလမ်းလျှောက်တိုင်းအသံထွက်
ပြီးချစ်စရာလေးနော်။

V た + とたん / とたんに

V た。 そのとたん ~

ダメ : 駅(えき)に 着(つ)いた とたん
電話(でんわ)します。

/ 電話(でんわ)して ください。

ဘူတာကိုရောက်ရောက်ချင်း ဖုန်းဆက်မယ် /
ဖုန်းဆက်ပါ။ (x)

ကြိယာနှစ်ခု ဖြစ်ရပ်နှစ်ခုမရေးမနောင်း
တပြိုင်တည်းဖြစ်ပျက်ရာတွင်အသုံးပြုသည်။
အကြောင်းတရားကိုဖော်ပြသောကြိယာ၏
နောက်တွင် とたんလိုက်လေ့ရှိသည်။
ကြိယာ၏ အတိတ်ပုံစံနောက်တွင် とたん
ကိုအသုံးပြုသဖြင့်ဖြစ်ပြီးသားဖြစ်ရပ်များတွင်
သာသုံးရသည်။
မဖြစ်သေးသောဖြစ်ရပ်များတွင် အသုံးမပြုရ။
အထက်ပါညာတွင် ဘူတာသို့ရောက်မှ
ဖုန်းဆက်မည့် အကြောင်းကိုပြောဆိုသဖြင့်
ကြိုးကြားပြောနေစဉ် ဘူတာသို့ မရောက်သေး
ဟု သိနိုင်သည်။ ကြိုးသို့ တင်ကြို၍ပြောဆို
ရာမျိုးတွင် အသုံးမပြုရ။

1. 窓(まど)を 開(あ)けたとたん、
強(つよ)い 風(かぜ)が 入(はい)て
きた。
(= 開(あ)けると 同時(どうじ)に)
ပြုတင်းပေါက်ဖွင့်လိုက်တာနှင့်တပြိုင်နက်
လေပြင်းကဝင်လာတယ်။

2. お酒(さけ)を 飲(の)んだ とたん、顔(かお)が
赤(あか)く なった 。 (= のんたら すぐに)
အရက်သောက်လိုက်တာနှင့် ချက်ချင်း မျက်နှာက
နီလာခဲ့တယ် ။

3. 立(た)ち上(あ)がった とたんに、
目(め)まいがした 。
မတ်တတ်ထဲလိုက်တာနှင့်ချက်ချင်း
ခေါင်းမူးခဲ့တယ် ။

4. 箱(はこ)を 開(あ)けた とたん、中(なか)から
ネズミが 出(で)て きた 。
ပုံးကိုလည်းဖွင့်လိုက်ရောအထဲကြုက်ကထွက်
လာခဲ့တယ် ။

N の + 最中(さいちゅう)に
V て いる 最中(さいちゅう)だ
in the middle of (doing) something
in the midst of ; at the height of
တစ်ခုခုပြုလုပ်နေ/ဖြစ်ပေါ်နေစဉ်အတွင်း အရှိန်ကောင်း
နေစဉ် ။ "အရေးကောင်း ဒိန်းဒေါင်းဖျက် " ဆိုသလို
မနှစ်သက်သောအဓိပ္ပာယ်ဖြင့်လည်းသုံးတတ်ကြသည် ။
最初 最中 最後
အစ် → အလယ် ↓ → အဆုံး
↓ ← うちに → ↓
. အတောအတွင်း
(うちに နှင့်ပက်သက်၍ Sixth Week /Day 3 /
page 99 တွင် ဆက်လက်လေ့လာပါ)

1. 食事(しょくじ)の 最中(さいちゅう)に、
お(客)きやくさんか 来(きた) 。
(= しょくじして いる ちょうど そのとき)
ထမင်းတားနေတုန်း ဗည်းသည်လာခဲ့တယ် ။
(ထမင်းတားနေတဲ့ အဲဒိုအချိန်မှာမှ)

2. 会議(かいぎ)をして いる 最中(さいちゅう)に、
携帯(けいたい)電話(でんわ)が 鳴(な)った 。
(= かいぎをして いる ちょうど そのとき)
အစဉ်းအဝေးလုပ်နေတုန်း လက်ကိုင်ဖုန်းက
ထဲမြည်တယ် ။
(အစဉ်းအဝေးလုပ်နေတဲ့ အဲဒိုအချိန်မှာမှ)

3. 電話(でんわ)で 話(はな)して いる
最中(さいちゅうに)、ほかの 電話(でんわ)が
鳴(な)った 。
ဖုန်းပြောနေတဲ့နဲ့ အေားဖုန်းက ထဲမြည်တယ် ။

4. 彼女(かのじょ)の 声(こえ)が 出(で)なく
なって しまったのは
テレビ番組(ばんぐみ)で 歌(うた)って
いる 最中(さいちゅう) でした 。
သူအသံမထွက်နိုင်ဖြစ်သွားရတောက် TV အစီအစဉ်
မှာသိချင်းဆိုနေတဲ့နဲ့မှာပါ ။

5. 数(かず)を 数(かぞ)えて いる
最中(さいちゅう)に 話(はな)しかけないで
ください 。
အရေအတွက်လုပ်နေတဲ့နဲ့စကားလုပ်းမပြောပါနဲ့ ။

- [~最中に / 最中だ
意味(いみ) = 何(なに)かをしている ちょうど
そのとき
- ① 考(かんが)えている 最中(さいちゅう)に、
話(はな)しかけられて 困(こま)った。
စဉ်းစားနေတဲ့နဲ့ စကားလာပြော(ခံရ)လို့ အနောက်
အယုက်ဖြစ်ရတယ် ။
 - ② 試合(しあい)の 最中(さいちゅう)に、
雨(あめ)が 降(ふ)ってきた。
ပြုင့်ပွဲ ကျင်းပနေတဲ့နဲ့ ပိုးဆွာချေတယ် ။
 - ③ その事件(じけん)については、今(いま)
調査(ちょうさ)している 最中(さいちゅう)だ。
အဲဒုံးဖြစ်ရပ်နှင့်ပက်သက်ပြီး စုစုပေါင်းစပ်ဆောင် ။

page 14 from "Textbook for advanced
course" by WIN japanese language school]

Day 5 (page 54)
一人(ひとり)っきりの お正月(しょうがつ)
တစ်ဦးတည်းသော နှစ်သစ်ကျား
さみしいなあ ...
အထိုးကျွန်ုတ်တာနော် (လွမ်းလိုက်တာနော်)
二人(ふたり)っきりの お正月(しょうがつ)
နှစ်ယောက်တည်းသော နှစ်သစ်ကျား

樂(たの)しい !

ပျော်တယ် !

V る / V た / N の + とおり

N どおり

1. 友達(ともだち)が 書(か)いて くれた

地図(ちず)の とおりに 来(き)たが、
道(みち)に 迷(まよ)った 。

(=ちずと 同(おな)じ ように)

သူင်္ကရီးရေးဆွဲပေးတဲ့မြေပုံအတိုင်းလာခဲ့ပေမယ့်
လမ်းမှာခဲ့တယ် ॥ (မြေပုံနှင့်တူညီတဲ့ပုံစံအတိုင်း)

2. 雪(ゆき)が 降(ふ)って きた 。

予報(よほう)どおり だ 。

(= よほうと 事実(じじつ)が おなじ だ)

နှင်းကျလာပြီ ॥ မိုးလေဝသကြော်ချက်အတိုင်းပဲ ॥
(ကြော်ချက်နှင့် အဖြစ်မှန်က အတူတူပဲ)

3. 先生(せんせい)が 言(い)った とおり、

試験(しけん)は 難(むずか)しかった 。

(= いった ことと じじつが おなじで)

ဆရာပြောခဲ့တဲ့အတိုင်း စာမေးပွဲကခက်တယ် ॥

(ပြောခဲ့တဲ့အကြောင်းအရာနှင့် အဖြစ်မှန်က
တူညီစွာ)

4. 私(わたし)は 今(いま)から 言(い)う

とおりに 書(か)いて ください 。

အခုကာဝါးကျနော်ပြောတဲ့အတိုင်းရေးပါ ॥

5. 日本(にほん)は ガイドブックに 書(か)いて

あった とおりの 国(くに) でしたか 。

ဂျပန်ဟာ လမ်းညွှန်စာအုပ်မှာရေးထားတဲ့အတိုင်း
တိုင်းပြည်မျိုး ဖြစ်ခဲ့ပါသလား ॥

V た / V ない

+ まま

A / na / N တို့၏ plain form

! na(だ)な

! N(だ) の

そのまま = အေသည့်အတိုင်း

ダメ: V る まま

1. 昨夜(さくや)は、 テレビを つけた まま

寝(ね)て しまった 。

(= ついて いる 状態(じょうたい)で)
မနေ့သကTV ဖွင့်လျက်သားတိုးအပိုပြုသွား
ခဲ့တယ်။ (TV ဖွင့်နေတဲ့ အခြေအနေမှာ)

2. この 野菜(やさい)は、生(なま)の まで
食(たべ)ても 美味(おいし)い ですよ 。
(= なまの じょうたいで)
ဒီဟင်းသီးဟင်းရွှေက်တွေက အစိမ်းအတိုင်းစား
လည်းအရသာရှိပါရောလား ။
(အစိမ်းဆိုတဲ့အခြေအနေမှာလည်း)
3. どうぞ 靴(くつ)の まま、
お入(はい)りください 。
ကြပါခင်ဗျာ ဒိန်ပ်(စီးထားတဲ့)အတိုင်း
(ဒိန်ပ်မချက်တဲ့) ဝင်ခဲ့ပါ ။
4. 妹(いもうと)は 電気(でんき)を つけた まま
寝(ね)ます 。
ညီမလေးက လျှပ်စစ်မီးဖွင့်ထားတဲ့အတိုင်း
(မီးဖွင့်ထားပြီး) အိပ်တယ် ။

5. あみだなに 荷物(にもつ)を 置(お)いた まま
電車(でんしゃ)を 降(お)りて しまった 。
ဝန်စည်စလယ်တင်တဲ့စင်ပေါ်မှာ ပစ္စည်းထုပ်တင်
ထားတဲ့အတိုင်း ဓာတ်ရထားမှ ဆင်းလာမိပြီ ။

V(ます)っぱなし (ー) (negative feeling)

1. 窓(まど)を 開(あ)けっぱなしで 出(で)て
きた 。(=まどが あいて いる
状態(じょうたい)で / まどを あけた
まで)
ပြုတင်းပေါက်ကိုဖွင့်ထားမိပြီးအပြင်ကိုထွက်လာ
ခဲ့တယ် ။ (ပြုတင်းပေါက်ကပွင့်နေတဲ့ အခြေအနေ
ဖြင့် / ပြုတင်းပေါက်ကိုဖွင့်ထားတဲ့အတိုင်း)
2. 水(みず)を 出(だ)しっぱなしに しないで
ください 。
(=だした ままの じょうたいに)
ရေကို ဖွင့်လျက်အတိုင်းမထားခဲ့ပါနဲ့ ။
(ဖွင့်လျက်အတိုင်း အခြေအနေဖြင့်)
3. テレビが つけっぱなし ですよ 。

見(み)ないときは 消(け)して ください。

TV ဖွင့်ထားလျက်ကြီးပါဘူး။ မကြည့်တဲ့
အချိန်မှာပိတ်ထားပါ။

4. 服(ふく)を 脱(ぬ)ぎっぱなしに しないで

片付(かたづ)けなさい。

အကျိုးချုပ်လျက်အတိုင်းမနေဘဲသပ်သပ်
ရပ်ရပ်နေပါ။

5. 大変(たいへん)だ。台所(だいどころ)の

ガスの 火(ひ)が つけっぱなしだ。

ဒုက္ခပဲ။ မိုးစိုချောင်မှာ ဝတ်စိမိုး ဖွင့်လျက်သားကြီး။

N + きり / きりだ

っきり / っきりだ (စကားပြောပုံစံ)

အရေအတွက် အကြမ် ပမာဏနည်းပါးမှုကိုဖော်ပြရာ
တွင်သုံးသည်။

れい: 一人(ひとり)(っ)きり

一度(いちど)(っ)きり

1. 二人(ふたり)(っ)きりで 話(はなし)を

したい です。(=ふたりだけで)

နှစ်ယောက်တည်း စကားပြောချင်တယ်။

2. 彼(かれ)に 会(あ)ったのは

1回(いっかい)(っ)きりです。

(=いっかいだけ)

သူနှင့်တွေ့ဖူးတာတစ်ကြမ်တည်းပါ။

3. 一度(いちど)きりの 人生(じんせい)を

大切(たいせつ)に 生(い)きる。

တစ်ကြမ်တည်းသောလူ၊ ဘဝကို အလေးထားပြီး

အသက်ရှင်နေထိုင်မယ်။

4. 子(こ)どもたちが 大(おお)きくなって

家(いえ)を 出(で)て、今(いま)は

私(わたし)たち 夫婦(ふうふ)

二人(ふたり)きりで 暮(く)らして いる。

ကလေးတွေက ကြီးပြင်းလိုအပိုမိုကတွက်သွား

ကြတော့အခုံ ကျနော်တို့ဇန်းမောင်နဲ့ နှစ်ယောက်

တည်းနေ နေတယ်။

Day 6 (page 56)

わかった ふりを して いましたが、実(じつ)は
よくわからない ので、教(おし)えて ほしいん
です。

နားလည်တဲ့ပုံလုပ်နေခဲ့ပေမယ်လို့ တကယ်တော့
ကောင်းကောင်းနားမလည်တဲ့အတွက် ပြောပြ(သင်)
ပေးစေချင်တယ် ။

A(い) + がる / がって / がらないで

na

V た(い)

れい: 痛(いた)がる / 怖(こわ)がる
欲(ほ)しがる / 寂(さび)しがる
残念(ざんねん)がる / 得意(とくい)がる
見(み)たがる / 食(た)べたがる

နာမဝိသေသနကို ကြိယာအဖြစ်ပြောင်းလဲအသုံးပြခြင်း
ဖြစ်သည် ။ အခြားသူများအတွက်သာသုံးသည် ။ မိမိဘူ

သော first person အတွက် မသုံးရ ။

ダメ: 私(わたし)は 帰(かえ)りたがって いる。
ကျေနောက (x) ပြန်ချင်နေတယ် ။

OK → (わたしは) かえりたい。

ကျေနောက ပြန်ချင်တယ် ။ (O)

1. 怖(こわ)がらないで ください。

(= こわいと 思(おも)わないで)

မကြာက်ပါနဲ့ ။ ('ကြာက်တယ်/ကြာက်စရာ'
လို့ မထင်ပါနဲ့ /မတွေးပါနဲ့)

2. 耻(は)ずかしがらないで、前(まえ)に 出(で)て
きて ください。

(= はずかしいと おもわないで)

ရှက်မနေဘဲ အရှေ့ကို ထွက်လာပေးပါ ။
(ရှက်စရာလို့မတွေးဘဲ)

3. 田中(たなか)さんが、あなたに
会(あ)いたがって いましたよ。

(= あいたいと (い)って)

တာနက စံက စင်ဗျားနှင့်တွေ့ချင်နေခဲ့တယ် ။
(တွေ့ချင်တယ်လို့ ပြောနေခဲ့တယ်)

4. 兄(あに)は 来(こ)られなくて、とても
残念(ざんねん)がって いました。

အစ်ကိုမလာနိုင်တဲ့အတွက် (ပျော်နေကြတဲ့အခြားသူ
တွေက) အရမ်းစိတ်မကောင်းဖြစ်နေခဲ့ကြတယ် ။

5. 両親(りょうしん)が 寂(さび)しがって いる
ので、春安(はるやす)みに 国(くに)へ
帰(かえ)ります。
မိဘနှင်ပါးကလွမ်းဆွတ်သတိရနေလို့ နွဲးအားလုပ်
ရက်မှာ တိုင်းပြည်ကိုပြန်မယ်။

6. あなたが 会(あ)いたがって いる 人(ひと)
から 手紙(てがみ)が 来(き)ましたよ。
ခင်ဗျားတွေ၊ ချင်နေတဲ့လူဆီက စာလာခဲ့ပါရောလား။

もっと : 寒(さむ)がり = အအေးစာတ်ကိုအလွယ်
တကုသိရှိခံစားတတ်သူ
(အေးလွယ်သူ)
暑(あつ)がり = ပူလွယ်သူ
怖(こわ)がり = ကြာက်လွယ်သူ

V て + ほしい = ...ခြင်းကို အလိုရှိတယ်
V ないで もらいたいလက်ခံရရှိချင်တယ်
れい: 教科書(きょうかしょ)を 見(み)せて
もらいたいんだけど ...
တ်စာအုပ်ကိုပြပေးစေချင်လိုပါ
(ကြည့်ချင်လိုပါ)။
教(おし)えて ほしい ことが あります
သင်ပေးစေချင်(သင်ယူချင်)တာတွေ ရှိပါတယ်။
見(み)せて ほしい ものが あるん
だけ....
ပြစေချင် (ကြည့်ချင်)တဲ့အရာတွေ ရှိလိုပါ။

သူတစ်ပါးကို တစ်ခုခု အကူအညီတောင်းဆိုတဲ့အခါ
စေရှိင်းတဲ့အခါမှာ သုံးတယ်။

1. あのう、教科書(きょうかしょ)を 見(み)せて
ほしいん ですが.....
တဆိတ်လောက်ဗျာ ! ဖတ်စာအုပ်ကို ပြပေးစေချင်
လိုပါ (ကြည့်ချင်လိုပါ)။

2. あなたに 教(おし)えて もらいたい ことが
あります。

ခင်ဗျားဆီက သင်ယူလိုတာတွေရှိတယ်။

3. 多(おお)くの 人(ひと)に この本(ほん)を
使(つか)って もらいたい 。
လူအများကြီးက ဒီစာအုပ်ကို အသုံးပြစေချင်တယ်။

4. 国(くに)へ 帰(かえ)っても 日本語(にほんご)

を 忘(わす)れないで ほしい。
တိုင်းပြည်ကိုပြန်လည်းပဲဂျာန်စာကို မပေါ်စေချင်ဘူး။

5. できるか どうか 自信(じしん)が ないので
期待(きたい)しないで もらいたい。

လုပ်နိုင်မလုပ်နိုင်ဆိတာ ယုံကြည်ချက်မရှိလို့
မျှော်လင့်မထားစေချင်ဘူး။

6. 今(いま)、ちょっと 手(て)が
離(はな)せない ので、後(あと)に して
もらいたいん ですが。

အခုံ ခကာတဗြာတ် လက်လွှတ်လို့မရလို့(မအားလု့)
နောက်မှပဲ လုပ်စေချင် (ရွှေ့ဆိုင်းချင်)တယ်။

V/A/na/ N တို့၏ plain form + ふりを する

! na(だ)な

N(だ)の

1. 彼(かれ)は そのことに ついて 知(し)って^{いる} ふりを して いるが、
本当(ほんとう)は 知(し)らないと
思(おも)う。

(= しって いると 見(み)せて いる)

သူကအဲဒီကိစ္စနှင့်ပက်သက်ပြီးသိတဲ့ပုံလုပ်နေ
(သိချင်ယောင်ဆောင်နေ)ပေမယ့်တကယ်တော့
မသိဘူးလို့ထင်တယ်။

(သိနေတယ်လို့ (အမူအရာ)ပြနေပေမယ့်)

2. 田中(たなか)さんは 独身(どくしん)の
ふりを しているが、結婚(けっこん)して
いて 3 人(にん)も 子(こ)どもが いる。

(= どくしんだと みせて いる)

တာနကစံက လူပျို့ပုံစံလုပ်နေပေမယ့် လက်ထပ်ပြီး
လို့ ကလေး ၃ ယောက်တောင်ရှိတယ်။
(လူပျို့လို့ (ထင်ရအောင်)ပြနေပေမယ့်)

3. セールスの 電話(でんわ)が かかって いた
ので、病気(びょうき)の ふりを して
切(き)りました。

အရောင်းဌာနကဖုန်းဆက်သွယ်နေလို့ ရားနာဟန်
ဆောင်ပြီး ဖုန်းချလိုက်ခဲ့တယ်။

4. 知(し)らない はずが ない。彼(かれ)は
知(し)らない ふりを して いる だけだ。

မသိဘူးဆိုတာလုံးဝမဖြစ်နိုင်ဘူး။ သူ မသိချင်
ယောင် ဆောင်နေတာသာဖြစ်တယ်။

Day 7 (page 60)

敬語(けいご) = ယဉ်ကျေးသောအသုံးအနှစ်း

店(みせ)で ①... お / ご ~ する、

ဓားဆိုင်တွင် お / ご ~ になる、お ~ ください

* (わたしは あなたの ために)

(ကျနော်/ကျမက ခင်ဗျားအတွက်)

お / ご V(ます)する = ...လုပ်ဆောင်ပါမယ်။

* (あなたは)

(ခင်ဗျားက)

お / ご V(ます)になる お V(ます)ください

..... လုပ်ဆောင်သည်။ လုပ်ဆောင်ပါ။

店員(てんいん): 今(いま)、

案内(あんない)します

အရောင်းဝန်ထမ်း ので、こちらで かけて

待(ま)って ください。

အခုပဲ လိုက်ပြုမှုများ ဒီနေရာမှာထိုင်
ပြီးတောင့်ဆိုင်းပေးပါ။

→ ただいま、ごあんないします。

おかげに なって おまち ください。」

問(と)い: မေးခွန်း

てんいん: メニューを①(持(も)って きました)。

menu ကို ①ယူလာခဲ့ပါပြီ။

注文(ちゅうもん)が

②(決(き)まつたら)、

③(呼(よ)んで ください)。

②မှာကြားဖို့ဆုံးဖြတ်ပြီးရင်

③လုပ်းခေါ်လိုက်ပါ။

Fourth Week がんばる しか ない !

ကြိုးစားရုံမှတ်ပါးအားမရှိ !

Day 1 (page 62)

子(こ)どもの くせに

お化粧(けしょう) なんかして !

ကလေးဖြစ်ပြီးတော့ မိတ်ကပ်တွေလိမ်းရသလား !

N に とって / とっては / とっても

1. あなたに とって、いちばん

大切(たいせつ)な ものは なん ですか 。

(= あなたの 場合(ばあい))
ခင်ဗျားအတွက်အရေးကြီးဆုံးက ဘာများပါလဲ ?
(ခင်ဗျားသာဆိုရင်)

2. このあたりの 人々(ひとびと)に とっては、
車(くるま)は 必需品(ひつじゅひん) です 。
(= このあたりの ひとびとには)
ဒီအနီးအနားကလူတွေအတွက်တော့ ကားက
လိုအပ်တဲ့ပစ္စည်းဖြစ်တယ် ။
3. タバコの 煙(けむり)や (におい)は、
吸(す)わない 人(ひと)に とっては
苦痛(くつう)だ 。
ဆေးလိပ်မီးစိုးနှင့် ဆေးလိပ်အနဲ့က ဆေးလိပ်
မသောက်တဲ့သူအတွက် မနှစ်သက်စရာအရာ
တွေပါ ။
4. 教師(きょうし)に とっての
最大(さいだい)の 喜(よろこ)びは
学生(がくせい)の 成長(せいちょう) です 。
ဆရာအတွက် အပျော်ရွင်ရဆုံးက ကျောင်းသူ
ကျောင်းသားတွေရဲ့ ကြိုးပွားတိုးတက်မှပါ ။

V / A / na / N + わりに / わりには
နှင့်တို့၏ plain form နှင့်နှင့်တရင်/ထက်တရင်
! N(だ)の
na(だ)na
မမျှော်လင့်သောခံစားချက်ကိုဖော်ပြသည် ။
れいး: 売(う)れた わりには
その わりには

1. 年(とし)の わりには 若(わか)く 見(み)える 。
(= その としに 思(おも)えない くらい)
အသက်နှင့်တရင် ငယ်တယ်လို့မြင်ရတယ် ။
(အဲဒုးအသက်လောက်လို့ မထင်ရလောက်အောင်)
2. お金(かね)が ない (と 言(い)って いる)
わりに、よく 買(か)い物(もの)を するね 。
(= おかねが ないと おもえない くらい)
ပိုက်ဆံမရှိဘူး(လို့ပြောနေတာ) နှင့်နှင့်ယဉ်ကြည့်
ရင် (ပိုက်ဆံမရှိဘူးလို့ပြောနေပေမယ့်) ရေးတော့
အများကြီးဝယ်တယ်နော် ။

3. 安(やす)い わりには 美味(おい)しい。
 ဈေးသက်သာတာနှင့်နှင့်တရ် အရသာရှိတယ် ။
4. テストの 勉強(べんきょう)を しなかった
 わりには、よく できた。
 စာမေးပွဲအတွက် စာမကျက်ခဲ့တာနှင့်တရ်
 ကောင်းကောင်းဖြနိုင်ခဲ့တယ် ။
5. あの 学生(がくせい)は 試験(しけん)の
 成績(せいせき)が いい わりには
 日本語(にほんご)が 通(つうじ)ない。
 ဟိုကျောင်းသားက စာမေးပွဲရမှတ်ကောင်းတာနှင့်
 နှင့်ယဉ်ရင် ဂျပန်စကားကိုနားလည်သောပေါက်
 မှုမရှိဘူး ။
6. この ケーキ、100 円(えん)の わりに
 美味(おい)しいね。
 ဒီ cake မှန်က ယန်းသော၍မထင်ရလောက်
 အောင် အရသာရှိတယ်နော် ။

V / A / na / N plain form + くせに (—)
 !: N(だ)の
 na(だ)na

れい: 学生(がくせい)の くせに
 (negative meaning)
 できない くせに
 ပြစ်တင်ဝေဖန်လိုသောခံစားချက် ကိုဖော်ပြသည် ။

1. 知(し)って いる くせに、教(おし)えて
 くれない。(= しって いる のに)
 သိရဲ့သားနဲ့ မပြောပြဘူး ။
2. 元気(げんき)な くせに、病気(びょうき)
 の ふりを して いる 。
 (= げんきな のに)
 ကျွန်းမာပါလျက် နေမကောင်းချင်ယောင်ဆောင်
 နေတယ် ။ (ကျွန်းမာရဲ့သားနဲ့)
3. 男(おとこ)の くせに、女(おんな)みたいだ 。
 ယောက်ရားဖြစ်ပါလျက်နဲ့ မိန်းမနှင့်တူနေတယ် ။

4. 本当(ほんとう)は 好(すき)な くせに
きらいだと 言(い)う。
တကယ်တော့ သဘောကျရဲ့သားနဲ့ မကိုက်ဘူး
လို့ ပြောတယ်။

5. できない くせに できるなんて
言(い)わない ほうが いいよ。
မလုပ်နိုင်ဘဲနဲ့ 'လုပ်နိုင်တယ်တို့ ဘာတို့ 'မပြော
တာကပိုကောင်းမယ်။

N / na / N で / + なんか
V て なんて
A く など
V / A / na / N — なんて / など

ဂုဏ်တိ၏ plain form /
[ပုံးပါး (sentence)]
မပြောရှုလင့်သောခံစားချက် / မနစ်သက်မှုကို အလေး
အနက် ဖော်ပြရာတွင်သုံးသည်။ အငြင်းစကားလုံးများ
နှင့် တွဲဆက်၍ အသုံးပြုသည်။

1. お化粧(けしょう) なんか しては
いけません。
မိတ်ကပ်တို့ဘာတို့ မလိမ်းရဘူး။

2. 納豆(なっとう) なんて 嫌(きら)いだ。
ပပိစပ်လိုဟာမျိုးဆို မှန်းလွန်းလို့။

3. 「 泣(な)いてる の ? 」
「 泣(な)いて なんか いないよ ! 」
"ဗိုဇ္ဈာနာလား ? " "ဗိုပါဘူး ဆိုနေမှ ! "

4. 日本語(にほんご)で スピーチ など
できません。
ဂျပန်လို့ မိန့်ခွန်းတွေဘာတွေ မပြောတတ်ဘူး။

5. カラオケ なんか 行(い)きたくない。
ကာရာအိုကေ တွေဘာတွေ မသွားချင်ဘူး။

6. こんな 天気(てんき)の いい日(ひ)に、
家(いえ)の 中(なか)で 仕事(しごと)なんか
したくないよ。
ဒီလိုရာသီဥတုကောင်းမွန်တဲ့နေ့မျိုးမှာ အိမ်ထဲမှာ
အလုပ်တွေဘာတွေ မလုပ်ချင်ပါဘူးနော်။

Day 2 (page 64)

ピクニックは 中止(ちゅうし)に なったが、
そのかわり 家(いえ)で のんびりした。

ပါနိုင်ခွဲတဲ့ထွက်မှာက ပျက်သွားပြီဆိုတော့
အဲဒီအစား အိမ်မှာ အေးအေးဆေးဆေးနဲ့တယ်။

雨のおかげ ? 雨のせい ?

ပိုးကြောင့် (+) ပိုးကြောင့် (-)

V / i / na / N + おかげで အတွက်

ဂုဏ်တိ၏ plain form おかげだ ကြောင့်

* na(だ)な

N (だ)の

ပြောဆိုသူအတွက် ကောင်းသောအကျိုးရလဒ်

1. 先生(せんせい)の おかげで 合格(ごうかく)

できました。(=先生が いた から)

ဆရာရဲ့ကျေးဇူးကြောင့် စာမေးပွဲအောင်ခဲ့တယ်။

(ဆရာက ရှိနေခဲ့တဲ့အတွက်)

2. 日本(にほん)へ 来(き)た おかげで、

日本語(にほんご)が 上手(じょうず)に

なった。(=日本へ 来た から)

ဂျပန်ကို လာခဲ့တဲ့အတွက် ဂျပန်ကားတော်လာ

ခဲ့တယ်။ (ဂျပန်ကိုလာခဲ့တဲ့အတွက်)

3. 「やっと 降(ふ)りましたね。」

「ええ、この 雨(あめ)のおかげで

作物(さくもつ)も 元気(げんき)に

なる でしょう。」

"နောက်ဆုံးတော့ ပိုးရွာခဲ့ပြီနော် "

"အင်း။ ဒါ ပိုးကြောင့် သီးနှံတွေ သနစွမ်း

တော့မှာပေါ့။

4. いい 医者(いしゃ)に 見(み)て もらった

おかげで 病気(びょうき)が 治(なお)った。

ဆရာဝန်ကောင်းက ကြည့်ပေးတဲ့အတွက်

ဖျားနာမူပျောက်က်းသက်သာခဲ့တယ်။

5. 車(くるま)に 乗(の)せて いただいた

おかげで、電車(でんしゃ)に

間(ま)に合(あ)いました。

ကားနှင့်လိုက်ပို့ပေးခံရတဲ့အတွက် ဘတ်ရထား

ကို ပီခဲ့တယ်။

V / i / na / N + せいで အတွက် ကြောင့်

ငုပ်းတို့၏ plain form せいか

! na(だ)な せいた

N (だ)の

ပြောဆိုသူအတွက် မကောင်းသောအကျိုးရလဒ်

1. バスが 遅(おく)れたせいで、約束(やくそく)の 時間(じかん)に 間(ま)に合(あ)わなかつた。

(= 遅れた ために)

ဘတ်စိကားကနောက်ကျခဲ့တဲ့အတွက်ကြောင့်

ချိန်းထားတဲ့အချိန်ကို မမိခဲ့ဘူး။

(နောက်ကျခဲ့တဲ့အတွက်)

2. 疲(つか)れたせいか、頭(あたま)が痛(いた)い。

(= 疲れた ためか わからないが)

ပင်ပန်းခဲ့တဲ့အတွက်ကြောင့်လား(မသိ),

ခေါင်းကိုက်တယ်။

(ပင်ပန်းခဲ့တဲ့အတွက်လားဆိုတာ မသိပေမယ့်)

3. 事故(じこ)のせいで 約束(やくそく)の

時間(じかん)に 遅(おく)れて しまつた。

မတော်တဆမူကြောင့် ချိန်းထားတဲ့အချိန်ကို

နောက်ကျသွားခဲ့ပြီ။

4. 携帯電話(けいたいでんわ)や パソコンで

いつでも 連絡(れんらく)できる ように

なつた せいで 仕事(しごと)から

離(はな)れられなく なつた。

လက်ကိုင်ဖုန်းနှင့်ကွန်ပျူတာဖြင့် ဆက်သွယ်

အကြောင်းကြားနိုင်လာတဲ့အတွက် အလုပ်ကနေ

ကင်းကွာလို့မရ(ခွင့်ပူလို့မရ)ဖြစ်လာခဲ့တယ်။

V / A / na / N + かわりに

အစား ကိုယ်စား

ငုပ်းတို့၏ plain form

! na(だ)な

N (だ)の

そのかわり(に) အဲဒိုအစား

instead; instead of တစ်စုံတစ်ခု တစ်စုံတစ်ဦး၏

အစား။ in place of အစားတိုးအနေဖြင့်

by proxy ကိုယ်တားအနေဖြင့် ॥ in return ;
in exchange of အတူအပြန်အနေဖြင့်
second helping လိုက်ပွဲ ॥ နောက်တစ်ပွဲ ॥

1. 車(くるま)で 来(きた) ので、ビールの
かわりに ジュースを ください。
(=ビールでは なくジュース)
ကားဖြင့်လာခဲ့တဲ့အတွက် ဘီယာအစား
ဖျော်ရည်ပေးပါ ॥
(ဘီယာမဟုတ်ဘဲ ဖျော်ရည်)
2. 日曜日(にちようび)に 働(はたら)いた
かわりに、今日休(きょうやす)みを
取(と)りました。 (=日曜日に働いたので
日曜では なく、今日)
တန်္တံန္တွေမှာအလုပ်ဆင်းခဲ့တဲ့အစားထိုးအနေနဲ့
ဒီနေ့အနားယူခဲ့တယ် ॥ (တန်္တံန္တွေမှာအလုပ်ဆင်း
ခဲ့တဲ့အတွက် တန်္တံန္တွေမဟုတ်ဘဲ ဒီနေ့)
3. あなたの 国(くに)では 水(みず)の
かわりに ビールを 飲(の)むって
本当(ほんとう)ですか。
ခင်ဗျားတိုင်းပြည်မှာ 'ရေအစား ဘီယာသောက်
ကြတယ်' ဆိုတာ အဟုတ်လားယူ ॥
4. 友達(ともだち)に 引(ひ)っ越(こ)しの
手伝(てつだ)いを して もらう かわりに
夕食(ゆうしょく)を ごちそうした。
သူငယ်ချင်းတွေကအိမ်ပြောင်းရွှေ့တာကိုဝိုင်းဝန်း
ကူညီပေးရမည့်အစား (သူတို့ကို) ညစာ
ကျွေးခဲ့ရတယ် ॥
5. 友達(ともだち)が うちに 泊(と)まりに
来(きた)とき、ベッドの かわりに
ソファーに 寝(ね)て もらった。
သူငယ်ချင်းတွေ အိမ်မှာလာတည်းခိုခိုန်မှာ
ခုတင်အိပ်ယာအစား ဆိုအာမှာအိပ်ခိုင်းရတယ် ॥
6. レストラン : コーヒーの お代(か)わり、
の人(ひと) いかが ですが。
客(きやく) : はい、お願(ねが)いします。
စားသောက်ဆိုင် : နောက်ထပ်ကောက်စီ
ဝန်ထမ်း ယူပါဉီးမလား ?
ပည့်သည် : ဟုတ်ကဲ့ ။ ယူပါဉီးမယ် ။

Nに かわって
かわり

ダメ: ビールに かわって
ジュースを ください。
သီယာအစား ဖျော်ရည်ပေးပါ ॥(X)
(ဝိဘတ်အသုံးလွှဲနေသည်)

OK: 部長(ぶちょう)のかわりに 私(わたし)が~
(ဌာနမျိုး)ကိုယ်စား ကျနော်က
野球(やきゅう)のかわりに サッカーが~
ဘွဲ့စွဲဘောအစား ဘောလုံးက

1. 出張中(しゅっちょうちゅう)の
部長(ぶちょう)にかわって、私(わたし)が
ごあいさつさせて いただきます。
(=部長ではなく 私(わたくし))
အလုပ်ကိစ္စနဲ့ခရီးသွားနေတဲ့ ဌာနမျိုးကိုယ်စား
ကျနော်က မိတ်ဆက်စကားပြောကြားပါရတေ ॥
(ဌာနမျိုးမဟုတ်ဘဲ ကျနော်က)

2. 野球(やきゅう)にかわり、サッカーが
盛(さか)んに なって きた。
(=野球ではなく サッカー)
ဘွဲ့စွဲဘောနေရာမှာ ဘောလုံးကရေပန်းစား
လာခဲ့တယ် ॥
(ဘွဲ့စွဲဘောမဟုတ်ဘဲ ဘောလုံးက)

3. 「父(ちち)にかわって 一言(ひとこと)
お礼(れい) 申(もう)し上(あ)げます。」
အဖွဲ့ကိုယ်စား ကျေးဇူးတင်စကားအနည်းငယ်
(ကျနော်က)ပြောဆိုပါမယ် ॥

4. ビデオにかわり DVD が 使(つか)われる
ようになつた。
ပီဒီယိုနေရာမှာ ဒီပီဒီတွေက အသုံးပြုခြင်းခံလာ
ရတယ် ॥

Day 3 (page 66)
あなたほど 美(うつく)しい人(ひと)は いない！
見(み)れば 見(み)るほど 美(うつく)しい！
မင်းလောက်လှတဲ့လူမရှိပါဘူး ॥

ကြည့်လေလေ (ပိ)လှလေလေ !

N くらい だ
na な ぐらい に
Aい ほど のに
Vる

1. それは 米粒(こめつぶ)くらいの
大(おお)きさ です。

(=だいたい こめつぶの)
အဲဒါက ဆန်စွေ့လောက် အရွယ်အတူးပဲ။
(ခန်းများခြေ ဆန်စွေ့၍)

2. この 洗剤(せんざい)は、おもしろいほど
汚(よご)れが 落(お)ちる。

ဒီအဝတ်လျှော်ဆပ်ပြောမှန်က အံသုတ္တကောင်း
လောက်အောင် အည်အကြေးစင်စေတယ်။

3. あきるほど 食(た)べた。

ပြီးငွေ့လောက်အောင် စားခဲ့တယ်။

もっと！宿題(しゅくだい)が 多(おお)すぎて、
泣(な)きたい くらい だ。

အိမ်စာတွေကများလွန်းလို့ ငါချင်ရလောက်
အောင်ပါပဲ။

4. びっくりする ほど/くらい 大(おお)きい
赤(あか)ちゃん。

အံအားသင့်ရလောက်အောင် ထွားတဲ့ နိတာရဲ
ကလေးငယ်။

5. 「どの くらい 練習(れんしゅう)したん
ですか。」

「手(て)が 痛(いた)くなる ほど/くらい
です。」

ဘယ်လောက် လေ့ကျင့်ခဲ့တာလဲ ?
လက်နာလောက်အောင်ထိ(လေ့ကျင့်ခဲ့တာ)ပါ။

6. 川(かわ)が あふれて 家(いえ)が
流(なが)されるくらい 雨(あめ)が
降(ふ)った。

မြစ်ရေလျှော့ပြီး အိမ်များပါသွားရလောက်အောင်
ပိုးရွာခဲ့တာ။

7. 教(おし)えた ことを 生徒(せいと)が どんどん
覚(おぼ)えて いくのを 見(み)ることほど、
うれしい ことはない。

သင်ပေးလိုက်တာတွေကိုတယ်တွေက မြန်မြန်ဆန်ဆန်
အလွတ်ရသွားတာကို မြင်ရတာလောက် ပျော်စရာ
အကြောင်းကိစ္စ မရှိဘူး။

Aい / naな ほど
Nほど
若い人ほど (not くらい)

1. 若(わか)い人(ひと)ほど 朝寝坊(あさねぼう)
を する。 (=若い ひとの ほうが)

ထောက်ချွဲတွေက ပါပြီး အိပ်ယာထု
နောက်ကျတယ်။

2. 伝統的(でんとうてき)な ものは、
古(ふる)いほど価値(かち)が ある。
(=古いほうが)

ရှိုးရာပစ္စည်းတွေက ရေးကျတာကပိုပြီးတန်ဖိုး
ရှိတယ်။

3. 野菜(やさい)は 新(あたら)しいほど
おいしい。

ဟင်းသီးဟင်းရွက်က လတ်ဆတ်တာကပိုပြီး
အရသာရှိတယ်။

4. 家(いえ)や アパートは、駅(えき)に
近(ちか)くて 便利(べんり)な ほど
高(たか)い。
အိမ်နှင့်တိုက်ခန်းက ဘူတာနဲ့နီးပြီးအဆင်ပြေတာက
ပိုပြီး ရေးကြံးတယ်။

5. 「弱(よわ)い 犬(いぬ) ほど よく ほえる」
と 言(い)います。

'ပျော်ည့်တဲ့(အားနည်းတဲ့)ခွေးက ပိုပြီး ခကေခက
ဟောင်တတ်တယ်' လို့ ဆိုကြတယ်။

Vば Vる ほど
Aければ Aいほど
naならば naなほど

知れば 知るほど (not くらい)

comparative degree : The more or less,
the more or less .

တစ်ဘက် ဒီဂရိမြင့်လျှင် အခြားတစ်ဘက်မှာလည်း
အဆင့်မြင့်လာခြင်းကို ဖော်ပြသည်။
လေလေ လေလေ / လျှင်သလောက်
သိလေလေ / သိလျှင် သိသလောက်

1. 彼(かれ)の ことを 知(し)れば 知(し)るほど
好(す)きに なる 。 (=よく 知ると もっと)

သူ့အကြောင်းကို (ပို)သိလေလေ (ပိုပြီး)
နှစ်သက်လေလေ ॥
(ကောင်းစွာ သိလျှင် ပို၍)

2. 荷物(にもつ)は 少(すく)なければ

少(すく)ないほど いい 。 (=少ないほうが)
ပစ္စည်းထုပ်ကနှည်းလေလေ (ပို)ကောင်းလေလေ ॥
(နှည်းတာကပိုပြီး)

3. この 本(ほん)は、読(よ)めば 読(よ)むほど
おもしろい 。

ဒီတအုပ်က ဖတ်လေလေ စိတ်ဝင်စားပို
ကောင်းလေလေ ॥

4. 練習(れんしゅう)すれば するほど

上手(じょうず)になる 。

လေ့ကျင့်လေလေ ပိုတော်လာလေလေ ॥

5. 給料(きゅうりょう)は 高(たか)ければ

高(たか)いほど いい ですね 。

လစာမြင့်လေလေ ပိုကောင်းလေလေပဲနော် ॥

6. 有名人(ゆうめいじん)で あれば あるほど

ストレスも 大(おお)きいの では ないの
だろうか 。

နာမည်ကျော်ကြားသူဖြစ်လေလေ stress ပိုကြီးမား
လေလေ မဟုတ်လား ?

N くらい N[人(ひと)]は いない

N ほど N[物(もの).事(こと)]は ない

1. 彼女(かのじょ)くらい 親切(しんせつ)な

人(ひと)は いない。
(=かのじょほど しんせつなひとはいない/
かのじょが いちばん しんせつだ)
သူ.လောက် ကြင်နာတတ်သူမရှိ။
(သူ.လောက် ကြင်နာတတ်သောသူမရှိ/ သူက
အကြင်နာတတ်ဆုံးပါ)

2. 今年(ことし)ほど 雪(ゆき)の 降(ふ)った
年(とし)は なかった。
(=今年は 今(いま)までで いちばん
雪が 降った)
ဒီနှစ်လောက် နှင်းကျတဲ့နှစ်ပျိုး မရှိခဲ့ဘူး။
(ဒီနှစ်က အခုခုချိန်အထိ နှင်းအကျဆုံးဖြစ်ခဲ့တယ်)
3. あの人(ひと) くらい/ほど まじめな
人(ひと)は いない。
အဲဒိုဂျလောက် တည်ကြည်ရှိသားသူ မရှိ။
4. フランス語(ご)ほど 美(うつく)しい
言語(げんご)は ないと 私(わたし)は
思(おも)う。
ပြင်သစ်စာ/စကားလောက် လုပတဲ့ဘာသာစကား
မရှိဘူး'လို့ ကျနော် ထင်တယ်။
5. 体(からだ)は ともかく、頭(あたま)は
使(つか)えれば 使(つか)うほど よく
なる らしい。
ခန္ဓာကိုယ်ကို အသာထားဦး ။ ခေါင်းက အသုံးပြု
လေလေ ပိုကောင်းလာလေလေလိုပဲနော် ။

Day 4 (page 68)
心配(しんぱい)する ことは ないよ、
そんなに 難(むずか)しくない という
ことだ から。とにかく、
やって みる ことだよ。
စိတ်ပူဇွဲ မလိုပါဘူးကွယ် ။ အဲဒီလောက်မခက်ဘူးလို့
ပြောကြတဲ့အတွက် (စိတ်ပူစရာမလိုပါဘူး)။
ဘယ်လိုပဲဖြစ်ဖြစ် စမ်းလုပ်ကြည့်သင့်ပါတယ် ။

V る ことは ない=နို့ မလိုဘူး

1. 君(きみ)が あやまる ことは ないよ。
(=あやまらなくて いい)

မင်းက တောင်းပန်စရာမလိုပါဘူး ॥
(မတောင်းပန်လည်း ရပါတယ်)

2. 来(くる)ことは ありません。

郵送(ゆうそう)で いいですよ。

(=来(こ)なくて いいです)

(ကိုယ်တိုင်)လာဖို့မလိုပါဘူး ॥ စာတိုက်ကပို့လိုက်
လည်းရပါရော ॥ (မလာလည်း ရတယ်)

3. 急(いそ)ぐ ことはない。ゆっくりで いい。

အလျင်စလိုလုပ်ဖို့ မလိုပါဘူး ॥

ဖြည်းဖြည်းလုပ်လည်းရပါတယ် ॥

4. 買(か)う ことはないよ。貸(か)して

あげるから。

ဝယို့ မလိုပါဘူး ॥ (ကျော်က)ဤဗေးမှာဖြစ်လို့ ॥

5. また 次回(じかい) がんばれば いい

じゃない。がっかりする ことはないよ。

နောက်တစ်ကြိမ် ကြိုးစားလည်းရတာပဲ ॥

စိတ်ဓာတ်ကျို့ မလိုပါဘူး ॥

V / A / na / N という ことだ

ငှင်းတို့၏ plain form

N

V 命令形(めいれいいけい)、

意向形(いこうけい)なども OK。

အမိန့်ပေးပုံစံ ရည်ရွယ်ချက်ကိုဖော်ပြသောပုံစံတို့နှင့်လည်း
တွဲဖက်သုံးသည် ॥

(က) ~ဆိုတဲ့အကြောင်းကိစ္စကိုကြားခဲ့တယ်

(ကောလာဟလ တဆင့်ကြားစကားစသည်များကို
ကြားခဲ့သည့်အတိုင်း ကိုးကားပြောဆိုပဲ)

(ခ) ~ဆိုတဲ့သဘောအဓိပ္ပာယ်

1. 田中(たなか)さんから 電話(でんわ)が あって、

少(すこ)し 遅(おく)れるという ことです。

(=遅れる そうです)

တာနကစံဆီက ဖုန်းလာခဲ့တယ် နည်းနည်း

နောက်ကျမယ်တဲ့ ॥

(နောက်ကျမယ်လို့ ကြားရတယ်)

2. 禁煙(きんえん)というのは タバコを
吸(す)っては いけないと いうことだ
'kinen'ဆိတာ 'အေးလိပ် သောက်လိုမရဘူး'ဆိတဲ့
အဂီဒ္ဓယပါ။

3. 先生(せんせい)の 話(はなし)では、
来年(らいねん)から 試験(しけん)の
形式(けいしき)が 変(か)わるということだ。
ဆရာပြောတဲ့အထဲမှာ နောက်နှစ်ကာလို့ တမေးပဲ
ပုံစံပြောင်းမယ်ဆိတဲ့သဘောပါတယ်။

もっと！ 試験(しけん)の 結果(けっか)は 70%、
つまり 合格(ごうかく)と いうことだ。
(=合格だという 意味(いみ) だ)
တမေးပဲရဲ့ရလဒ်ကရွေး။ တစ်နည်းအားဖြင့်
တမေးပဲအောင်တယ်'ဆိတဲ့သဘောပါ။

4. 「あしたは、ちょっと 忙(いそが)しいん です。」
「えっ。じゃ、パーティーには
来(こ)られない ということ ですね。」
"မနက်ဖြန် နည်းနည်း အလုပ်များမှာနော်"
ဟင်! ဒါဆို ပါတီပွဲကို မလာနိုင်ဘူး'ဆိတဲ့သဘော
ပေါ့နော်။

5. ご意見(いけん)が ないということは
賛成(さんせい) ということ ですね。
ပေးစရာအကြံဉာဏ်မရှိဘူးဆိတာ သဘောတူတယ်
လက်ခံတယ်' ဆိတဲ့ သဘောပေါ့နော်။

参考(さんこう) reference
とのこと ကို ပေးစပ်စာများတွင်အသုံးပြုသည်။

母(はは) の 手紙(てがみ)では、父(ちち)の
病気(びょうき)は たいしたことは
ないとのことなので、安心(あんしん)した。
အမေ့စာထဲမှာ အဖော်မကောင်းတာကမပြင်းထုန်ဘူး'
လို့ ပါတဲ့အတွက် စိတ်အေးခဲ့ရတယ်။

道子(みちこ)さんが 結婚(けっこんなさった)
のこと、おめでとう ございます。
ပါချိကိုစံ က လက်ထပ်ဘွားပြီလို့ကြားရတယ်။
ဂုဏ်ပြုပါတယ်။

V る/V ない ことだ
အကြံပေးရာတွင်အသုံးပြုသည်။

1. 暖(あたた)かくして、ゆっくり 休(やす)む
ことだ。

(=休(やす)んだ ほうが いい)
နွေးနွေးထွေးထွေးနဲ့ သက်တောင့်သက်သာအနား
ယူပါ။ (အနားယူတာကပိုကောင်းတယ်)

2. 無理(むり)を しないことです。

(しない ほうが いいです)
အလွန်အကျိုးမလုပ်ပါနဲ့။
(မလုပ်တာက ပိုကောင်းတယ်)

3. お酒(さけ)は 少(すこ)しから、体(からだ)に
悪(わる)くない 飲(の)みすぎない ことだ。

အရက်(သောက်တာ)က နည်းနည်းပါးပါးဆိုရင်
ခန္ဓာကိုယ်အတွက် မကောင်းတာမဟုတ်။
အလွန်အကျိုးမသောက်ပါနဲ့။

4. 冗談(じょううだん)でも、言(い)われた
人(ひと)は 傷(きず)つく ことがある。
だから、自分(じぶん)が 言(い)われて
いやだと 思(おも)うことは 他人(たにん)にも
言(い)わない ことだ。

နောက်ပြောင်ပြောဆိုတာဆိုပေမယ့် အပြောခံရသူမှာ
နာကျင်ခံစားရတတ်တယ်။ ဒါကြောင့် ကိုယ်ကိုယ်
တိုင် အပြောခံရရင် မနစ်သက်ဘူး'လို့ထင်တဲ့
အကြောင်းကို အခြားသူကိုလည်း မပြောသင့်ဘူး။

どんなに	A いことか
どれだけ	A かったことか
どれほど	na なことか
何度(なんど)	na なかつたことか
何時間(なんじかん)	V ることか V たことか

1. 合格(ごうかく)できたら、どんなに うれしい
ことか。(=とても うれしい)

တမေးပွဲသာအောင်ရင် ဘယ်လောက်ပျော်ဖို့ကောင်း
မလဲ ? (အရမ်းပျော်စရာကောင်းမှာ)

2. 何度(なんど)注意(ちゅうい)したことか。
 (=何度も 注意した)
 ဘယ်နစ်ကြမ်တောင် သတိပေးခဲ့သလဲ ?
 (အကြမ်များစွာ သတိပေးခဲ့)
3. あの 建物(たてもの)が 完成(かんせい)する
 のに、いったい 何年(なんねん) かかる
 ことか。
 ဟိုအဆောက်အညီးပြီးစီးဖို့အတွက် ဘယ်နစ်နစ်
 ကြီးများတောင် ကြောမှာတူန်းဟာ !
4. ひとりで 日本(にほん)へ 来(き)てから、
 今(いま) まで どんなに さびしい
 気持(きも)ちを がまんしたことか。
 တစ်ညီးတည်းဂျပန်ကိုလာပြီးကတည်းကအခါနထိ
 လွမ်းတဲ့စိတ်ကို ဘယ်လောက်တောင် သည်းခံ
 နေခဲ့ရသလဲ !

Day 5 (page 70)

何(なん)だっけ ? だれだっけ ?
 ဘာများပါလိမ့် ? ဘယ်သူများပါလိမ့် ?
 いつだっけ ? どこだっけ ?
 ဘယ်အချိန်ကပါလိမ့် ? ဘယ်နေရာမှာပါလိမ့် ?
 忘(わす)れちゃった。聞(き)いて 見(み)る
 しかない。
 မေ့သွားပြီ ॥ မေးကြည့်ရုံမှတပါး အားဗျားမရှိ ॥

N だ/ N だったっけ
 na だ/ なだったっけ
 A かったっけ
 V たっけ
 OK: でしたっけ/ ましたっけ
 ဝကားပြောရာတွင် အသုံးပြုသည် ॥ အမှတ်ရအောင်
 ပြန်စဉ်းစားရင်း သတိရလာသောအကြောင်းအရာကို
 အတည်ပြုသည့်အချိန်တွင် အသုံးပြုသည် ॥

1. 国(くに)へ 帰(かえ)るのは、
 来週(らいしゅう)だ(った)っけ ?
 (=確(たし)か、 来週?)
 ခင်ဗျား တိုင်းပြည်ကိုပြန်မယ်ဆိုတာ
 နောက်တစ်ပတ်မှာလား ?
 (အမှတ်မမှားဘူးဆိုရင် နောက်တစ်ပတ်လား?)

2. 明日(あした)の パーティーのこと、
 話(はな)し(まし)たっけ ?
 (=私(わたし)、話しましたか)
 မနက်ဖြန်ပါတီဘဲအကြောင်း ပြောမိသေးလား ?
 (ကျေနောက ပြောခဲ့သလား?)
3. A 「彼女(かのじょ)、前(まえ)から あんなに
 きれいだったっけ。」
 B 「婚約(こんやく)したんだって。」
 A "သူက အရင်ကတည်းက အဲသလောက်လှဲ
 တာလား ?"
 B "စွေစပ်ပြီးပြတဲ့ ။"
4. 「1月(がつ)って、こんなに あった
 かかったっけ。」
 "၁ လပိုင်း"၊ ဒီလိုပိုးဖြစ်ပြီး ကြာသွား
 ခဲ့သလား ?

5. コーヒーと 紅茶(こうちゃ)、お好(す)きな
 のは どちら でしたっけ。
 ကော်ဖိန့် လက်ဘက်ရည်မှာ နှစ်သက်တာက
 ဘယ်အရာများပါလိမ့် ?

✓ る しかない

1. できるまで、やるしかない。(=やるだけだ)
 လုပ်နိုင်တဲ့အထိ လုပ်ရုံမှတပါး အခြားမရှိ ။
 (လုပ်ရုံပဲရှိတော့တာပေါ့)
2. 直(なお)せないから、新(あた)らしいのを
 買(か)う しかなかった。
 (=かわなければ ならなかつた)
 ပြင်လို့မရနိုင်တော့ဘူးဆိုတော့ အသစ်ဝယ်ရုံမှတပါး
 အခြားမရှိတော့ဘူးပေါ့ ။
 (ဝယ်ခဲ့ရတော့တာပေါ့)
3. バスも 電車(でんしゃ)も 止(と)まって
 しまったから、歩(ある)く しかない。
 ဘတ်စ်ကားရော ဘတ်ရထားရော ရပ်နားသွားပြီ
 ဆိုတော့ လမ်းလျောက်ရတော့မှာပေါ့ ။
4. 父(ちち)は 母(はは)が 作(つく)った
 料理(りょうり)しか 食(た)べない。

အဖောက အမေချက်တဲ့ဟင်းကလွှဲလို့ မစားဘူး ။

5. 洗濯機(せんたくき)が 壊(こわ)れて しまった
から、手(て)で 洗(あら)う しかない。
အဝတ်လျှော်စက်ကပျက်ဘွားပြီဆိုတော့ လက်ဖြင့်
လျှော်ရတော့မယ် ။

V/A plain form (んだ)って
na/N plain form(んだ)って

!N/na だ

→N/na(なん)だって

~までだって/ からだって

~だけだって など

'တယ်တဲ့ 'တယ်ဆိုပဲ 'တယ်လို့ကြားရတယ် ။
ဝကားပြောဆိုရတွင် အသုံးပြုသည် ။
အမျိုးသမီးများက ですって ကိုသုံးလေ့ရှိသည် ။

1. 「田中(たなか)さん、 結婚(けっこん)してるん
だって。」「へー、 知(し)らなかった。」
(=結婚して いる そうです)

"တာနကာစံက အိမ်ထောင်ရှိတယ်'တဲ့ ။
အယ် မသိလိုက်ပါလား !
(အိမ်ထောင်ရှိတယ်'လို့ ကြားရတယ် ။

2. 「試験(しけん)の 範囲(はんい)は、
教科書(きょうかしょ)の 最初(さいしょ)から
50 ページまで だって。」
(=50 ページだ そうです)

တမေးပွဲရဲ့ပါဝင်မယ့်အပိုင်းက ဖတ်စာအုပ်ရဲ့
အစုံ တမျက်နှာ ၅၀ အထိတဲ့
(၅၀'လို့ ကြားရတယ်)

3. A 「ここは ずいぶん にぎやかだね。」
B 「でも、夜(よる)は 静(しず)かなん
ですって。」
A ဒီနေရာက စည်ကားတယ်နော် ။
B ဒါပေမယ့် ညဆို တိတ်ဆိတ်နေတယ်'တဲ့ရှင်။

4. 世界(せかい)の いろいろな ところで
今(いま)も まだ 戦争(せんそう)が
続(つづ)いて いるんだって。
ကွဲ့မွှဲ့နေရာအနဲ့အပြားမှာ အခုလည်း စစ်ပွဲတွေက
ဆက်လက်ဖြစ်ပွားနေဆဲ'ပဲတဲ့ ။

(page 71)

V/A plain form (んだ)もん

na / N plain form (んだ)もん

! na / N だ

→N/na (なん)だもん

အကြောင်းတရားကိုဖော်ပြသောစကားပြောပုံစံ

もん = もの

れい: だって~(んだ)もん

1. 「どうして 食(た)べないの?」「だって、
まずいんだもん。」(=まずいから)

"ဘာလို့ မထားတာလဲ ?" "(အကြောင်းကတော့)

အရသာမရှိလိုပါ။"

(အရသာမရှိတဲ့အတွက်ကြောင့်)

2. 今日(きょう)の 試験(しけん)、
できなかった……。
勉強(べんきょう)しなかったんだもん、
仕方(しかた)が ない。
(=べんきょうしなかったから)
ဒီနေ့တော်မဖြန့်စွဲဘူး။
တမလုပ်ခဲ့တဲ့အတွက် ဘာမှုမတတ်နိုင်ဘူး။

3. 「あの 店員(てんいん)さん、
苦手(にがて)だな。
だって、怖(こわ)いんだもん。」
ဟိုဆိုင်ဝန်ထမ်းက ကျမ်းကျင်မှုမရှိဘူးနော်။
အကြောင်းရင်းကတော့ ကြောက်လန်နေလိုပါ။

4. 「めずらしいね、君(きみ)が 怒(おこ)る
なんて。」
「だって あまりにも 失礼(しつれい)な
ことを 言(い)われたんだもの。」
"ထူးထူးဆန်းဆန်းပဲနော်။ ခင်ဗျားက စိတ်တွေ
ဘာတွေဆုံးလို့။"
"အရမ်းရှင်းရှင်းစိုင်းစိုင်း အပြောခံထားရလိုပါ။"

5. 「いつまで ゲームを しているの。」
「だって おもしろくて
やめられないんだもん。」
ဘယ်အချိန်အထိ game ဆော့နေမှာလဲ ?
စိတ်ပါနေလို့ တော်(ရပ်)လို့မရဖြစ်နေလိုပါ။

えーと、もう 付(つ)き合(あ)うのは 無理(むり)だと 思(おも)う。なぜなら、ぼくと 君(き)みとは 性格(せいいかく)が 合(あ)わないから……

ကဲ ! ဆက်ပြီးတွဲဖို့ မဖြစ်နိုင်ဘူးထင်တယ် ॥ အကြောင်း
ကတော့ မင်းနဲ့ ကိုယ်နဲ့ စိတ်သဘောထားမတိုက်ဆိုင်
တဲ့အတွက် ……

つまり、私(わたし)の ことが 嫌(きら)いに
なったと いう ことなのね。

ပြောရမယ်ဆိုရင် ကျမကိုမနှစ်သက်တော့ဘူးဆိုတဲ့
သဘောပေါ်နော် ॥

a。つまり a。

တစ်နည်းအားဖြင့်ဆိုရရင်/ဆိုသော်
ရှုံးတွင်ဖော်ပြထားသောအကြောင်းအရာကိုပင် စကားလုံး
ဖလှယ်၍ ရှင်းလင်းပြောဆိုရာတွင် သုံးသည် ॥

1. 父(ちち)の兄(あに)、つまり 私(わたし)の
伯父(おじ)は、医者(いしゃ)を して いる。
(=別(べつ)の 言(い)い方(かた)では)
အဖွဲ့ရဲ့အစ်ကို (ပြောရမယ်ဆိုရင်) ကျနော့ဘက္း
က ဆရာဝန်လုပ်နေတယ် ॥
(တစ်နည်းအားဖြင့်ပြောရရင်)

2. 田中(たなか)さんは、 携帯(けいたい)も
パソコンも 持(も)って いない。つまり、
メールで 連絡(れんらく)は できないのだ。
(=言(い)い方(かた)を 変(か)えると)
တာနကာစံ မှာ လက်ကိုင်ဖုန်းရောကွန်ပျူးတာရော
မရှိဘူး ॥ တစ်နည်းအားဖြင့် e-mail နှင့် အဆက်
အသွယ် လုပ်လို့မရနိုင်ဘူး ॥

3. 来週(らいしゅう)は 出張(しゅっちょう)で、
今週(こんしゅう)は その準備(じゅんび)で、
今日(きょう)は 一日(いちにち)中(じゅう)
会議(かいぎ)で、つまり しばらく
忙(いそが)しいです。

နောက်တစ်ပတ်မှာအလုပ်ကိစ္စခရီးထွက်ရမှာဖြစ်လို့
ဒီတစ်ပတ်တော့ ဒီခရီးကိစ္စစီစဉ်ရတာနဲ့ ဒီကနောက်
ကျတော့ တနေ့လုံး အစဉ်းအဝေးနဲ့ ॥
ပြောရမယ် ဆိုရင်တော့အချိန်အတော်ကြာကြာ

မအားမလပ်တာပါ။

4. 彼(かれ)は 獣医(じゅうい)、つまり
動物(どうぶつ)の お医者(いしゃ)さん です。
သူက တိမ္မားကုဆရာဝန် တစ်နည်းအားဖြင့်
တိရှိနိုင်ကုဆရာဝန် ဖြစ်ပါတယ်။
5. 彼女(かのじょ)は 姉(あね)の 娘(むすめ)、
つまり 私(わたし)に とっては めい です。
သူက အစ်မရဲ့သမီး ပြောရရင် ကျေနှုံးအတွက်တော့
တူမပေါ့။

a 〈目的(もくてき)・理由(りゆう)〉。そのため
(に) b 〈結果(けっか)〉
ရှေ့ပါကျေတွင် ရည်ရွယ်ချက် အကြောင်းတရား။
(ထိုကြောင့် ထိုအတွက်)နောက်ပါကျေက အကျိုးရလဒ်။
(=だから) နင့် တူသည်။

1. 隣(となり)の 駅(えき)で 事故(じこ)が
あったらしい。そのために (電車)でんしゃが
遅(おく)れていっている。
(=事故が あったから)
အနီးအနား(ရှေ့နား)ကာဘူတာမှာမတော်တဆေ
ဖြစ်ခဲ့ပုံရတယ်။
အဲဒါကြောင့် ဓမ္မရထားကနောက်ကျေနေတယ်။
(မတော်တဆေဖြစ်ခဲ့တဲ့အတွက်)

2. 留学(りゅうがく)するつもりだ。そのために、
バイトして お金(かね)を ためて いる。
(=りゅうがくするつもりだ から)
ပညာတော်သင်သွားမလို့။ အဲဒါကြောင့် အချိန်ပိုင်း
အလုပ်လုပ်ပြီး ငွေ့နေတယ်။

3. 彼(かれ)は もともと 心臓(しんぞう)が
悪(わる)かった。そのため あのニュースを
聞(き)いた ショックで
急死(きゅうし)したらしい。
သူက အစကာတည်းက နှစ်လုံးမကောင်းတာ။
အဲဒါကြောင့် ဟိုသတင်းကြားပြီး ထိတ်လန့်လို့
ရုတ်တရက်ဆုံးပါးသွားပုံပဲ။

a 〈過去(かこ)に 起(お)きたこと〉。

その 結果(けっか)b <a が 原因(げんいん)/
理由(りゆう)で 起(お)きたこと>。
ရှေ့ပါကျက အတိတ်မှာဖြစ်ခဲ့တဲ့ အကြောင်းရင်း
အကြောင်းတရား။ နောက်ပါကျက ငါး၏အကျိုးရလဒ်။
as a result နင့် အဓိပ္ပာယ်ဆင်သည်။

1. 父(ちち)は、人(ひと)の 何倍(なんばい)も
努力(どりょく)した。その結果(けっか)、
仕事(しごと)で 成功(せいこう)した。
(=どりょくしたあとで)
အဖောက အခြားသူတွေထက် အဆပေါင်းများစွာ
ကြိုးစားခဲ့တယ်။ အဲဒီရလဒ်အနေနဲ့ အလုပ်မှာ
အောင်မြင်ခဲ့တယ်။
(ကြိုးစားခဲ့ပြီးနောက်မှာ)
2. 3 カ月(げつ) ダイエットを 続(つづ)けた。
その結果(けっか)、5 キロ やせた。
(=ダイエットを 続けたあとで)
၃ လကြာအောင် စာတ်စာစားခဲ့တယ်။ အဲဒီရလဒ်က
၅ ကိုလို ပိန်သွားတယ်။
(စာတ်စာစားပြီးနောက်)
3. ほとんど 勉強(べんきょう)を しなかった。
その結果(けっか)、入学試験(にゅうがくしけん)
に 落(お)ちて しまった。
သိပ်ပြီးစာမကျက်ခဲ့သလောက်ပဲ။ ရလဒ်ကတော့
ကျောင်းဝင်ခွင့်စာမေးပွဲ ကျရုံးခဲ့ရတယ်။
4. どんなに 苦(くる)しくても 彼(かれ)は
あきらめなかつた。その結果(けっか)
このような 偉大(いだい)な 発明(はつめい)が
生(う)まれたのだ
ဘယ်လောက်ပဲပင်ပန်းဆင်းရဲပေါ်ယူ၍ သူက
လက်မလျှော့မစွန်းလွှတ်ခဲ့ဘူး။ အဲဒီရဲ့ရလဒ်က ဒီလို
ကြီးမားတဲ့တိတွင်ဖန်တီးမှု ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့တာပေါ့။

a なぜなら(ば) b
(結論 なぜかというと <原因(げんいん)>
(けつろん) どうしてかというと <理由(りゆう)>
(=そのわけは/ その理由は)
ရှေ့ပါကျမှာ ကောက်ချက်ချတဲ့စကားကိုဖော်ပြပြီး
နောက်ပါကျမှာ ရှေ့ရဲ့အကြောင်းရင်း အကြောင်းပြချက်ကို
ဖော်ပြတယ်။ တကြောင်း၂ ကြောင်းကို ဆက်ရာမှာ

အသုံးပြုတယ်။ ဥပမာ なぜなら ~ からだ 。
လို့ ရေးသားလေ့ရှိတယ်။

1. 来週(らいしゅう)、国(くに)に 帰(かえ)る
予定(よてい) です 。なぜなら(ば)、
親友(しんゆう)の 結婚式(けっこんしき)に
出席(しゅっせき)するから です 。

(=国に 帰る 理由(りゆう)は)

နောက်တစ်ပတ်မှာတိုင်းပြည်ကိုပြန်မယ်။ အကြောင်း
ကတေသာ့ သူငယ်ချင်းရဲ့မဂ္ဂလာပွဲကို တက်ရောက်ရမှာ
မို့လိုပါ။ (တိုင်းပြည်ကိုပြန်ရတဲ့အကြောင်းက)

2. 学校(がっこう)を 変(か)えた 。

なぜかというと、ぼくの レベルの
クラスが なかったからだ 。

(=学校を 変えた 理由(りゆう)は)

ကျောင်းပြောင်းခဲ့တယ်။ ဘာကြောင့်လဲဆိုရင်
ကျော်ရဲ့အဆင့်အတွက် အတန်းမရှိခဲ့လိုပါ။
(ကျောင်းပြောင်းခဲ့ရတဲ့အကြောင်းက)

3. 仕事(しごと)を 辞(や)めたくても
辞(や)められません 。なぜなら、家(いえ)の
ローンが あるから です 。

အလုပ်ထွက်ချင်ပေမယ့်ထွက်လို့မရဘူး။ အကြောင်း
ကတေသာ့ အိမ်ဝယ်ထားတဲ့အကြေးမကျသေးလိုပါ။

Day 7 (page 76)

敬語(けいご) ယဉ်ကျေးသောအသုံးအနှစ်း
店(みせ)で②...する (いたす。なさる)

ရေးဆိုင်တွင်(J) လုပ်သည်(နိမ့် . မြှင့်)

レストランで

စားသောက်ဆိုင်တွင်

*(あなたは) 何(なに)に しますか →

何(なに)に なさいますか ↑

*(ခင်ဗျား)↑ ဘာများသုံးဆောင်မှာလဲခင်ဗျာ ?

*(私(わたし)は) お皿(さら)を 下(さ)げます→

お皿(さら)を お下(さ)げいたします↓

*(ကျော်)↓ ပန်းကန်ပြားတွေ သိမ်းလိုက်ပါမယ်ခင်ဗျာ

問(と)い မေးခွန်း

美容院(びょういん)で အလုပ်ဆိုင်တွင်

店員(てんいん) 「今日(きょう)は (あなたは)

どう (しますか) 。」

ဆိုင်ဝန်ထမ်း	ဒီနေ့ ဘယ်လိုလုပ်မှာလဲရှင် ?
客(きやく)	「カットして ください。」
ကည့်သည်	ဆံပင်ညျပ်ပေးပါ ။
店員(てんいん)	「(わたしは) ジャンプーも (しましょうか)。」
ဆိုင်ဝန်ထမ်း	ခေါင်းလျှော်မလားရှင် ?
客(きやく)	「はい、お願(ねが)いします。」
ကည့်သည်	ဟုတ်ကဲ ။ လျှော်ပေးပါရှင် ။

Fifth week (page 78)

もっと がんばれば よかった !
ပိုပြီး ကြိုးစားခဲ့ရင် ကောင်းမှာပဲ !

子(こ)どもばかりか 大人(おとな)まで マンガに
夢中(むちゅう)になつて いる。女性(じょせい)に
比(くら)べて 男性(だんせい)の ほうが よく
読(よ)んで いる。

ကလေးတွေကိုမဆိုထားနဲ့ လူကြီးတွေတောင်မှ ကာတွန်း
ရုပ်ပြကို စိတ်ဝင်စားလာကြတယ် ။ အမျိုးသမီးနှင့်
နှင့်ယုဉ်ရင် အမျိုးသားတွေက ပိုပြီးဖတ်ရကြတယ် ။

N 1 は もちろん N 2 も

[文(ぶん)]のは もちろん ~ (も)

.....ရုံသာမဟုတ် လည်းပဲ

1. 彼(かれ)は、勉強(べんきょう)は もちろん

スポーツも よく できる。

(=もちろん 勉強も できるし)

သူက စာသာမဟုတ် အားကတေးလည်းတော်တယ် ။

(အသေအချာကို စာကိုလည်းလေ့လာနိုင်သည့်အပြင်)

2. キャベツは 炒(いた)めて 食(た)べるのは

もちろん、生(なま)で 食(た)べても

おいしいです。 (=もちろん 炒めて

食(た)べるのは おいしいし)

ဂေါ်စိကကြော်စားရုံသာမက အစိမ်းအတိုင်းစား
လည်းပဲ အရသာရှိတယ် ။

(တကယ့်ကို ကြော်စားရင်လည်း

အရသာရှိသည့်အပြင်)

3. 彼(かれ)の アニメ作品(さくひん)は

子(こ)どもは もちろん 大人(おとな)も

楽(たの)しめる。

သူ၊ ရဲ၊ anime လက်ရာတွေက ကလေးတွေသာမက

လူကြီးတွေလည်းပဲ နှစ်သက်သဘောကျကြတယ် ။

4. この商品(しょうひん)は品質(ひんしつ)がいいのはもちろん値段(ねだん)も手(て)ごろだ。

ဒီကုန်ပစ္စည်းကအရည်အသွေးကောင်းရုံသာမကရေးနှစ်းလည်းပဲ သင့်တင့်မျှတတယ် ။

V / A / na / N ばかりか... (も)
plain form ばかりでなく... (も)
! na(だ) な
N (だ)
.....ရုံသာမဟုတ်/ကိုမဆိုထားနဲ့လည်း

1. あの店(みせ)は、味(あじ)が悪(わる)いばかりか、店員(てんいん)の態度(たいど)もひどい。

(=味が悪いだけでなく)
ဟိုဆိုင်က အရသာမကောင်းတာကိုမဆိုထားနဲ့
ဆိုင်ဝန်ထမ်းရဲ့အပြုအမှုကလည်း ဆိုးဝါးတယ် ။
(အရသာ မကောင်းရုံသာမဟုတ်)

2. 私(わたし)は、漢字かんじばかりか、まだひらがなも書かけません。

(=漢字だけでなく)
ခန်ဂျိကိုမဆိုထားနဲ့ ဟိုရဂါနလည်းမရေးတတ်
သေးဘူး။ (ခန်ဂျိလောက်သာမဟုတ်)

3. 私(わたし)の故郷(ふるさと)は不便(ふべん)なばかりでなく、寒(さむさ)がきびしい。

ကျေနှုံးမွေးရပ်မြေက(သွားရလာရတာ)အဆင်မပြေ
ရုံသာမဟုတ် အအေးကလည်းပြင်းထန်လှတယ် ။

4. あの店(みせ)は休(やす)みの日(ひ)ばかりでなく ふだんの日(ひ)も混(こ)んでいます。

ဟိုဆိုင်က (ရုံး)ပိတ်ရက်ကိုမဆိုထားနဲ့ ပုံမှန်ရုံးဖွင့်ရက်မှာလည်း လူများပြီး ကျပ်ည်နေတယ် ။

5. 最近(さいきん)は女性(じょせい)ばかりか男性(だんせい)も化粧(けしょう)を

するようになった。

အခုတာလောအမျိုးသမီးတွေမဆိုထားနဲ့ အမျိုးသားတွေလည်း မိတ်ကပ်သုံးလာနေကြတယ် ။

Nに 比(くら)べて
[文(ぶん)]のに 比(くら)べ
れい: これ / それに 比(くら)べ(で)

1. 試験問題(しけんもんだい)は 昨年(さくねん)に
比(くら)べて 易(やさ)しく なった。
(=昨年より)
တမေးပွဲမေးခွန်းက မန်စာထုက် ပိုလွယ်လာတယ် ။
2. 店(みせ)で 買(か)うのに 比(くら)べ、
通信販売(つうしんはんばい)は
便利(べんり)だが、欠点(けってん)も ある。
(=買(か)う より)
ရေးဆိုင်မှာ ဝယ်တာထုက် တတိက်ကတဆင့်မှာယူ
ပြီးဝယ်ယူတာက အဆင်ပိုပြောမယ့် အားနည်းချက်
ချို့ယွင်းချက်လည်း ရှိပါတယ် ။
3. 動物(どうぶつ)の オスは メスに 比(くら)べて
派手(はで)で きれいな 場合(ばあい)が
多(おお)い。
တိရှိဌာနာတိုးက အမန့်နှိုင်းယှဉ်ရင် ပေါ်လွင်လှပ
တဲ့အခြေအနေအချိန်အခါက ပိုများတယ် ။
4. 新(あたら)しいく 買(か)った
携帯電話(けいたいでんわ)は おしゃれで
きれいだが、前(まえ)のが
使(つか)いやすかったのに 比(くら)べて
使(つか)いにくく。
အသစ်ဝယ်လာတဲ့လက်ကိုင်ဖုန်းက စတိုင်ကျပြီးလှပ
ပောမယ့် အရင်ဖုန်းကိုအသုံးပြုရလွယ်ကူတာနှင့်
ယုံကြည့်ရင်(အခုဖုန်းက)အသုံးပြုရတာခက်တယ် ။
5. 今年(ことし)の 桜(さくら)は、いつもの
年(とし)に 比(くら)べて
1週間(いっしゅうかん) 早(はや)く
咲(さ)いた そうだ。
အမြဲပွဲနေကျနှစ်တွေနှင့် နှိုင်းယှဉ်ရင် ဒီနှစ်မှာ
ချယ်ရီက တစ်ပတ်စောပြီး ပွဲ့သွားသလိုပဲ ။

(page 79)

Nに 対(たい)して/ 対し/ 対しては/
[文ぶん]のに 対しても / 対する N

れい：これ / それに 対して

ტီ:თည၍ / የညမົန်း၍ / မျက်နှာချင်းဆိုင် / မျက်နှာမျ၍ /
နှင့်ပက်သက်၍ / နှင့်ဆန့်ကျင်ဘက် / နှင့်နှင့်ယူဉ်၍

1. 田中先生(たなかせんせい)は、生徒(せいと)に 対(たい)して 厳(きび)しい。 (=生徒に)
ဆရာ တာနက က တပည့်တွေအပေါ်မှာ စည်းကမ်း
တင်းကျပ်တယ် ॥ (တပည့်တွေအတွက်)
2. まじめな 長男(ちょうなん)に 対(たい)して、 次男(じなん)は 遊(あそ)んで ばかりで 学校(がっこう)も よく 休(やす)む。
(=まじめな 長男とは 反対(はんたい)に)
ရိုးသားကြီးတဲ့သားကြီးနဲ့ ဆန့်ကျင်ဘက်(ဆိုသလို)
ဒုတိယသားက ဆော့ချည်းပဲဆော့နေပြီး
ကျောင်းလည်း ခကေခကပျက်တယ် ॥
(ရိုးသားကြီးတဲ့သားကြီးကဆန့်ကျင်ဘက်ဆိုသလို)
3. この 店(みせ)を 利用(りよう)する 人(ひと)は、 昼間(ひるま)は 主婦(しゅふ)が 多(おお)い。
それに 対(たい)して 夕方(ゆうがた)は 会社員(かいしゃいん)が 多(おお)い。
ဒီဆိုင်ကိုအသုံးပြုကြတဲ့ဖောက်သည်တွေဟာ
နေ့လည်မှာ အိမ်ရှင်မတွေကအများစုဖြစ်တယ် ॥
အဲဒါနှင့်ဆန့်ကျင်ဘက် ညနေခင်းမှာ ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်း
တွေက အများစုဖြစ်ပါတယ် ॥
4. 駅員(えきいん)は 乗客(じょうきゃく)に 対(たい)して 電車(でんしゃ)が 遅(おく)れて いる 理由(りゆう)を 説明(せつめい)した。
ဘူတာရုဝန်ထမ်းက ခရီးသည်တွေကို မျက်နှာမျ၍
(မျက်နှာချင်းဆိုင်)တတ်ရထားနောက်ကျနေရတဲ့
အကြောင်းကိုရှင်းပြခဲ့တယ် ॥
5. 彼女(かなじょ)は 話(はな)し方(かた)が ていねいなのに 対(たい)して 動作(どうさ)が ていねいで ない。
သူရဲ့ပြောဆိုပုံကယဉ်ကျေးတာနှင့်ဆန့်ကျင်ဘက်
(ဆိုသလို) အပြုအမျက်မယဉ်ကျေးသူး ॥
6. 目(め)上(うえ)の 人(ひと)に 対(たい)して、 そういう 言(いい)方(かた)は 失礼(しつれい)ですよ。 (=年上(としうえ)の 人(ひと)に 向(む)かって)

အထက်လူကြီးအပေါ် အဲလိုပြောဆိုပံ့က
ရိုင်းပျပါရောလား။ (ကိုယ့်ထက်အသက်ကြီး
သူ(ရဲ့ရှေ့မောက်မှာ)ကို မျက်နှာချင်းဆိုင်ပြီး)

7. 都市(とし)で 人口(じんこう)が 増(ふ)えて
いる の に対(たい)し、農村(のうそん)では
減(へ)って いる 。

(=増えて いるの と 反対(はんたい)に)

မြို့မှာလူညီးရေတိုးပွားလာနေတာနှင့်ဆန့်ကျင်
ဘက် ကျေးလက်မှာ(လူညီးရေ)ကျဆင်း
နေတယ်။

8. 国民(こくみん)の 政治(せいじ)に 対する
不満(ふまん)は 年々(ねんねん)
高(たか)まつて いる 。

နိုင်ငံသားတွေရဲ့ နိုင်ငံရေး(အစိုးရ)အပေါ် (=နိုင်ငံ
ရေးနှင့်ပက်သက်ပြီး) အားမလိုအားမရဖြစ်မှာ
နှစ်စဉ်မြင့်တက်လာနေတယ်။

9. 子(こ)どもが 減(へ)って いるの に対して
老人(ろうじん)が 増(ふ)えて いる 。

ကလေး(ညီးရေ)က တစ်ဖက်မှာကျဆင်းနေ
ပေမယ့် အြေားတစ်ဖက်မှာ အသက်ကြီးသူ
(ညီးရေ)က တိုးပွားနေတယ်။

Day 2 (page 80)

ご飯(はん)が 炊(た)き上(あ)がったよ 。

ထေမင်းကျက်သွားပြီနော်။

炊(た)きたての ごはんは おいしいね 。

ကျက်ပြီးကာစ်(ပူပူနွေးနွေး)ထေမင်းကအရသာတကယ်ရှိ။

こら、食(た)べかけて 立(た)ち上(あ)がっっちゃ

いけないよ 。

ဟဲ ! စားနေဆဲမပြီးခင် မထေရဘူးလော့။

V(ます) 上(あ)げる / 上(あ)がる

れい့: 書(か)き上(あ)がる / 編(あ)み上(あ)がる

作(つく)り上(あ)げる /

調(しら)べ上(あ)げる

育(そだ)て上(あ)げる

လုပ်ရပ်တစ်ခုပြီးစီးအောင်မြင်မှုကို ရည်ညွှန်းသည်။

1. やっと レポートを 書(か)き上(あ)げた 。

(=全部(ぜんぶ)書(か)いた) 。

နောက်ဆုံးတော့ ရေးလိပ်ပြီးသွားပြီ ॥
(အားလုံး ရေးခဲ့ပြီ)

2. ケーキが 焼(や)き上(あ)がりましたよ 。

(=焼(や)き終(お)わりました)

ကိတ်မှန် ဖုတ်ပြီးသွားပြီ ॥

3. 長(なが)い間(あいだ) かかって 作(つく)って
いた 作品(さくひん)が、やっと

できあがりました 。

အချိန်အတော်ကြာကြာ ပြုလုပ်နေခဲ့ပစ္စည်းက
နောက်ဆုံးတော့ ပြုလုပ်နိုင်သွားပြီ ॥

4. 姉(あね)は プレゼントに する マフラーを
一晩(ひとばん)で 編(あ)み上(あ)げた 。

လက်ထောင်အဖြစ်ပေးမယ့်မာဖလာကို

တစ်ညနေတည်းနဲ့ အစ်မက သိုးမွေးချည်ထိုးပြီးပြီ ॥

5. この 資料(しりょう)は すばらしい 。よく
ここまで くわしく 調(しら)べあげましたね 。

ဒီတော်မူ ပြောင်ပြောက်လှုတယ် ॥

ဒီအကြာင်းအရာအထိရောက်အောင် အသေးစိတ်

ကောင်းကောင်း ရှာဖွေထားတာပဲနော် ॥

V(ます)切(き)る / 切(き)れる

အားလုံးအသုံးပြုပြီး၍ ဘာမျှမကျိန်တော့သောအခြေအနေ

V(ます)切(き)れない (=完了(かんりょう)しない)

ပြီးစီးအောင်မလုပ်(နိုင်)

れいါး 飲(の)み切る / 読(よ)み切る /

走(はし)り切る

泳(およ)ぎ切る / 売(う)り切れる

1. ご飯(はん)の 量(りょう)が 多(おお)くて、
食(た)べ切(き)れないよ 。

(=全部(ぜんぶ) 食べられない)

ထေမင်းကအများကြီးဖြစ်လို့ တားလို့မကုန်ပါရောလား ॥

(အကုန် မတားနိုင်ဘူး)

2. 長(なが)い 小説(しょうせつ)を、

2 日間(かかる)で 読(よ)み切(き)った 。

(=全部 読(よ)んだ)

ဝွှေရှည်ကို ၂ ရက်နဲ့ ဖတ်လိပ်ပြီးသွာတယ် ॥

(အကုန် ဖတ်ခဲ့တယ်)

3. そこに 書(か)き切(き)れない 場合(ばあい)は、
裏(うら)も 使(つか)って ください。
အဲဒီမှာ ရေးလိုမပြီးရင် ကျေဘက်ကိုလည်းအသုံးပြု
ပြီးရေးပါ။

4. 夜空(よぞら)には 数(かぞ)え切(き)れない
ほどの 星(ほし)が ある。
ညာက်ကောင်းကင်မှာ ရေတွက်လို့မကုန်နိုင်
လောက်တဲ့ ကြယ်တွေရှိတယ်။

もっと！
疲(つか)れ切(き)ったようす
(=ひどく 疲れたようす)
အရမ်းပင်ပန်းတဲ့အခြေအနေ

V(ます)かける / かけの N / かけだ
れい：食(た)べかける / 帰(かえ)りかける
落(お)ちかける / 失敗(しっぱい)しかける

1. この本(ほん)は まだ 読(よ)みかけだ。
(=読(よ)んで いる 途中(とちゅう)だ)
ဒီဘအုပ်က ဖတ်နေဆဲပါ။

2. おふろに 入(はい)りかけたときに
電話(でんわ)が 鳴(な)った。
(=入ろうと したときに)
ရေနွေးစိမ်မယ်လုပ်ရုရှိသေး ဖုန်းကမြည်လာခဲ့တယ်။

3. 彼(かれ)は 何(なに)か 言(い)いかけて やめた。
သူက တစ်ခုခုကိုပြောနေတုန်း ရပ်လိုက်တယ်။

4. 新(あたら)しいのを 買(か)うのは
使(つか)いかけのを 使(つか)い切(き)ってから
ですよと 母(はは)に 言(い)われた。
"သုံးနေဆဲကို ကုန်အောင်သုံးပြီးမှ အသစ်ဝယ်ရမယ်"
လို့ အမေဆီမှာပြောဆိုခြင်းခံခဲ့ရတယ်။

5. 家族(かぞく)に 手紙(てがみ)を 書(か)きかけて
途中(とちゅう)で やめて しまいました。
မိဘားစုဆိုဘေးနေတုန်းမပြီးသေးခင်
ရပ်လိုက်ရတယ်။

V(ます)たての N

V(ます)たてだ

ပြုလုပ်ပြီးကာစ အခြေအနေကို ဖော်ပြသည်။

れい: 炊(た)きたて[のご飯(はん)]

ペンキ塗(ぬ)りたて

入社(にゅうしゃ)したて / 習(なら)いたて

အောက်ဖော်ပြပါ ကြိယာများနှင့် တွဲရှုမသုံးရ။

ダメ: ~たてる

読(よ)みたて / 寝(ね)たて

食(た)べたて

1. 焼(や)きたての パンは おいしい。

(=焼(や)いて すぐ あの/ 焼(や)いた
ばかりの)

(လောလောလတ်လတ်) ဖုတ်ပြီးစ ပေါင်မျိုးက

အရသာရှိတယ်။

(ဖုတ်ပြီးနောက်ချက်ချင်း/ဖုတ်ပြီးကာစ)

2. あの スーパーは、とりたての

新鮮(しんせん)な 野菜(やさい)を

売(う)って いる。

(=とって すぐ あの/ とった ばかりの)

ဟိုကုန်စုံဆိုင်မှာ ရူးပြီးစ လတ်ဆတ်တဲ့ ဟင်းသီး

ဟင်းရွက်တွေ ရောင်းနေတယ်။

(ရူးပြီးနောက်ချက်ချင်း/ရူးပြီးကာစ)

3. 炊(た)きたての ご飯(はん)は おいしい。

ကျက်ပြီးကာစ(ပူပူနွေးနွေး)ထေမင်းက

အရသာတကယ်ရှိ။

4. 課長(かちょう)は 入社(にゅうしゃ)したての

社員(しゃいん)の 指導(しどう)で

疲(つか)れきって いる。

ဌာနခွဲမှူးက အသစ်ရောက်လာတဲ့ဝန်ထမ်းကို

လမ်းညွှန်နေရလို့၊ အရမ်းပင်ပန်းနေတယ်။

5. 「ペンキ塗(ぬ)りたて 注意(ちゅうい)」 と

書(か)いてある。

"ဆေးသုတ်ပြီးစ သတိပြု"လို့ ရေးထားတယ်။

Day 3 (page 82)

受(う)かって いたら いいなあ。でも

できなかつた から 落(お)ちて いる かも.....
တမေးပဲအောင်ရင်ကောင်းမှာ ။ ဒါပေမယ့် မဖြန့်နိုင်ခဲ့
တော့ ကျမလား မသိဘူး
ああ、もっと、ちゃんと 勉強(べんきょう)すれば
よかつたなあ 。
အင်းပိုကြီးစားပြီးတကျကိုခဲ့ရင် ကောင်းမှာပဲ ။

V / A / na / N + と いい(のに)なあ 。
plain form
V たら / A たら いい(のに)なあ 。
na たら / N たら
V ば / A ければ
na なら(ば)
N なら(ば)
.....ရင်ကောင်းမှာ
မျှော်လင့်ချက် ။ ဖြစ်ချင်သောဆန္ဒကို ဖော်ပြရာတွင်
အသုံးပြုသော စကားပြောပုံစံ ။

1. もっと 日本語(にほんご)が うまく
話(はな)せたら いいなあ 。
(=話せる ように なりたい)
ဒီထက်ပိုပြီး ဂျပန်စကားကို ကျမ်းကျမ်းကျင်ကျင်
ပြောတတ်ချင်လိုက်တာ ။
2. 明日(あした)、雨(あめ)が 降(ふ)らないと
いいなあ 。(=降らないで ほしい)
မနက်ဖြန့်မှာ ပိုးမရွာရင် ကောင်းမှာ ။
(ပိုးမရွာစေချင်ဘူး)
3. 明日(あした)は 花火大会(はなびたいかい)だ
から、雨(あめ)が 降(ふ)らないと いいなあ 。
မနက်ဖြန့်မှာမိုးရှုံးမိုးပန်းပွဲရှိတဲ့အတွက်
ပိုးမရွာစေချင်ဘူး။
4. あなたみたいに スポーツが できると
いいなあと 友達(ともだち)に
言(い)われました 。
"ခင်ဗျားလိုမျိုး အားကတားလုပ်နိုင်ရင်ကောင်းမှာ"လို့
သူငယ်ချင်းဆီမှာ ပြောဆိုခြင်းခံခဲ့ရတယ် ။
5. 早(はや)く 雪(ゆき)が 解(と)けて 春(はる)に
なれば いいなあ 。
တော့တော့ နှင့်တွေပျော်ကျပြီး နွဲ့ရောက်စေချင်ပြီ ။

6. 愛(あい)しぬける ポイントが ひとつ ありや

いいのに。(ありや=あれば)

သက်ဆုံးတိုင်ချစ်သွားဖို့ဆိုတဲ့ အချက်ကလေး

တစ်ခုသာရှိစေချင်လိုက်တာ ॥

(သက်ဆုံးတိုင်ချစ်သွားဖို့သာလိုတာပါ)

(ichibu to zenbu သီချင်းစာသား)

V ば / V なければ よかった。

V たら / V なかつたら

နောင်တရသည့်သဘောကိုဖော်ပြသည် ॥

1. 遅刻(ちこく)して しまった。もっと

早(はや)く 家(いえ)を 出(で)れば よかった。

(=早く 家を 出なかつた ことを

後悔(こうか)いして いる)

နောက်ကျသွားပြီ ॥ ပေါ်တော့ အိမ်မှထွက်ခဲ့ရင်

ကောင်းမှာ ॥ (တော့ အိမ်မှမထွက်ခဲ့တာကို

နောင်တရနေသည်)

2. 田中(たなか)さんに あんなことを

言(い)わなければ よかった。

(=言(い)って こうかいして いる)

တာန်ကစ်ကို ဟိုအကြောင်းမပြောခဲ့ရင်ကောင်းမှာ ॥

(ပြောပြီး နောင်တရနေ)

3. して しまったことを しなければ よかった

などと 思(お)もっても しかたが ない。

လုပ်ပြီးသားကိစ္စကို မလုပ်ခဲ့ရင် ကောင်းမှာပဲစသဖို့

စဉ်းတားပေမယ့် ဘာမှမတတ်နိုင်ဘူး ॥

(လုပ်မိပြီးသွားပြီလေ)

4. 思(おも)い出だせない。やはり メモを して

おけば よかった。

ပြန်ပြီးစဉ်းတားလိုကိုမရတော့ဘူး ॥ မှတ်စုရေး

တားခဲ့ရင်ကောင်းမှာပဲ ॥

V ば~ のに。

V たら~ のに。

れい: V ば よかった のに。

V たら よかった のに。

စဉ်းတားလိုကိုဖော်ပြရတွင်သုံးသည် ॥

1. パーティー、楽(たの)しかったよ。君(きみ)も
行(い)けば よかったのに。
(=行(い)った ほうが よかったと 思(おも)う)
ပါတီက ပျော်စရာကောင်းတယ်။ ခင်ဗျားပါရင်
ပိုကောင်းမှာဖူး။
(သွားခဲ့ရင် ပိုကောင်းမယ်လို့ထင်တယ်)
2. 安(やす)かったら 買(か)うのに。
(=安かったら 買うけれど、安くないから
買わない)
ရေးချိရင် ဝယ်မလို့ဟာကို။
(ရေးသက်သာရင်ဝယ်မလို့ပဲ။
ရေးမသက်သာတော့ မဝယ်ဘူး)
3. 妹(いもうと)の 靴(くつ)、私(わたし)には
きつくて 入(はい)らない。もう 少(すこ)し
大(おお)きかったら はけるのに。
ညီမလေးဖိန်က ကျော်အတွက် ကျပ်ပြီးမဝင်ဘူး။
နည်းနည်းလောက်သာ ကြိုးမယ်ဆိုရင် စီးလို့ရမှာ။
4. ゆうべの 番組(ばんぐみ)、おもしろかったよ。
君(きみ)も 見(き)れば よかったのに。
မနေ့သာက တို့အစိအစဉ်က စိတ်ဝင်စားဖို့
ကောင်းတယ်နော်။ ခင်ဗျားလည်း ကြည့်ရင်
သိပ်ကောင်းမှာဖူး။
5. もう 帰(かえ)るん ですか。もっと
ゆっくりして いけば いいのに。
ပြန်တော့မလို့လား ? နောက်ထပ်အေးအေးဆေးဆေး
နေပြီးမှ သွားရင်ကောင်းမှာဖူး။

(page 83)

✓ るかな(あ)。

✓ ないかな(あ)。

မျှော်လင့်ချက် မှန်းဆောက် သံသယတို့ဖြင့် တွေးတော့
နေသည့်စိတ်ခံစားချက်ကိုဖော်ပြသော စကားပြောပုံး
လား ~ မသိဘူး။

これ かなあ !

ဒါလား မသိဘူး !

1. バス、早(はや)く 来(こ)ないかなあ。
(=早く 来(き)て ほしい)
ဘတ်စိကား စောစောမလာပါလား။

(စောင်းလာစောင်းတယ်)

2. この 実験(じっけん)、うまく いく かな 。
(=うまく いく だろうか)
ဒီဝမ်းသပ်မူ အောင်အောင်မြင်မြင်ဖြစ်ပါမလား !
3. 今日(きょう)、富士(山ふじさん)が
見(み)えるかなあ 。(=見える だろうか)
ဒီနေ့ ဖူရိတောင်ကို မြင်ရပါမလား !
4. 昨日(きのう)の 試合(しあい)、どっちの
チームが 勝(か)った かなあ 。
မနေ့ကပြုပွဲမှာ ဘယ်ဘက်အသင်းက
နိုင်ဘွားပါလိမ့် !
5. いつも 家(いえ)を 出(で)た 後(あと)で、
ガスの 火(ひ)を 消(け)した かなあと
心配(しんぱい)に なる 。
အမြတ်များ အိမ်ကထွက်ပြီးနောက် ဂတ်စိုးကို ပိတ်ခဲ့
လေသလား 'လို့ စိတ်ပူမိတယ် ။

Day 4 (page 84)

今晚(こんばん)から 明日(あした)の 朝(あさ)に
かけて、雪(ゆき)が 降(ふ)るん だって 。
မနေ့ညာနေ့ မနက်ဖြန်မနက်အထိ နှင်းကျမယ်တဲ့ ။
わーい ! 明日(あした)は 雪(ゆき)で
遊(あそ)べる !
ဟေး ! မနက်ဖြန် နှင်းထဲမှာ ကစားလို့ရပြီဟေး !
ネコまで 喜(よろこ)んで いる 。
ကြောင်တွေတောင် ပျော်ကြတယ် ။

▽ るまで

1. 映画(えい)が 始(はじ)まるまで 30 分(ぶん)
あります 。(=今(いま)から 映画が 始まる
時間(じかん)まで)
ရုပ်ရှင်စုံအချိန်အထိ မိနစ် ၃၀
ရှိတယ်(လိုသေးတယ်)
2. 連絡(れんらく)が あるまで 待(ま)って います 。
(連絡が あるとき まで ずっと)
ဆက်သွယ်လာသည့်အချိန်အထိ စောင့်နေပါမယ် ။

3. 合格(ごうかく)するまで 絶対(ぜったい)に
あきらめないと 決(き)めた。
တမေးပွဲအောင်မြင်သည့်အချိန်အထိလက်မလျှော့ဘူး၊
လို့ ဆုံးဖြတ်ခဲ့တယ်။
4. 帰国(きこく)する までに なんとか
日本語(にほんご)を 習得(しゅうとく)したい。
နိုင်ပြန်တဲ့အချိန်မတိုင်မိအထိနည်းနည်းနဲ့
ဂျပန်စကားလေ့လာတတ်ကျမ်းချင်တယ်။
5. 手(て)が 痛(いた)くなるまで 漢字(かんじ)を
書(か)いて 練習(れんしゅう)した。
လက်နာလာတဲ့အထိ ခန်းရှုံးလေ့ကျင့်ခဲ့တယ်။

N まで

လွန်ကဲတဲ့ဥပမာကိုဖော်ပြုး (အဲဒီလောက်တောင်
အဲဒီထိတောင်)ဆိုတဲ့ အုံအားသင့်မှုကိုဖော်ပြရာတွင်
အသုံးပြုသည်။

1. この 魚(さかな)は 骨(ほね)まで
食(た)べられますよ。(=ほねも)
ဒီငါးက အရိုးပါ စားလို့ရပါရောဟား။
2. あなたまで 私(わたし)を 疑(うたが)うの
ですか。(=あなたも)
ခင်ဗျားကပါ ကျနော်ကို သံသယဖြစ်တာဟား ?
3. 忙(いそが)しいのは わかりますが、
お正月(しょうがつ)まで 働(はたら)くん
ですか。
အလုပ်မအားတာ သိပောယ့် နှစ်သစ်ကူးနော်အထိ
အလုပ်လုပ်မှုပါလား။
4. 大雨(おおあめ) のせいで かばんの
中(なか)まで ぬれて しまった。
မိုးသည်းလို့လွယ်အိတ်အထဲထိတောင်
စိုးသွားခဲ့တယ်။
5. あの 女優(じょゆう)さんは 黄色(きいろ)が
好(す)きで 下着(したぎ)まで
黄色(きいろ)だと 話(はな)して いました。
ဟိုရှုပ်ရှင်မင်းသမီးက အဝါရောင်ကိုနှစ်သက်လို့
အောက်ခံအကျိုး(အတွင်းခံ)တောင် အဝါရောင်'လို့

ცენტრალური კუთხი ॥

N1 から N2 にかけて

～ မ ～ အထိ (အချိန် / နေရာ)

1. 明日(あした)は 昼(ひる)から 夕方(ゆうがた)に
かけて 雨(あめ) でしょう。

(= 昼から 夕方まで)

မနက်ဖြန့် နေ့လည်မှ ညနေတောင်းအချိန်အထိ ပိုးရွာ
လိမ့်မယ် ॥

2. 九州(きゅうしゅう)から 本州(ほんしゅう)に
かけて 梅雨(つゆ)入(い)りしました。

(= 九州地方(きゅうしゅううちほう)から

本州までの 地域(ちいき)が)

ကျေရှားကျွန်းမှ ဟွန်ရှားကျွန်းဒေသအထိ ပိုးရာသီဝင်
ရောက်လာခဲ့ပြီ ॥

3. 母(はは)に マッサージを あげた。

首(くび)から 肩(かた)にかけて かなり、

こって いた。

အမေ့ကို နှိပ်ပေးခဲ့တယ် ॥ လည်ကုပ်ကနေ ပုဂ္ဂံး

အထိအတော့ကိုအကြာတွေတောင့်တင်းနေခဲ့တာ ॥

4. 2月(がつ)から 4月(がつ)にかけて

花粉(かぶん)が 飛(と)ぶ そうです。

၂ လပိုင်းကနေ ၄ လပိုင်းအထိ ပန်းဝတ်မူးတွေ
လွင့်ပျံတတ်တယ်ဆိုပဲ ။

5. 日本海側(にほんうみがわ)は

九州(きゅうしゅう)から

北海道(ほっかいど)にかけて 雪(ゆき)が

降(ふ)る でしょう。

ဂျပန်ပင်လယ်ဘက်မှာ ကျေရှားကျွန်းကနေ
ဟောကိုင်းဒီးကျွန်းအထိ နင်းကျလိမ့်မယ် ။

(page 85)

N に おいて ၌ / မှာ / တွင်
で ထက် အနည်းငယ် ပို၍စာစကားဆန်သော
လေးနက်ခန့်ညားသော စာဟန်များတွင် အသုံးပြုသည် ။

1. 大阪(おおさか)において、

国際会議(こくさいかいぎ)

が 行(おこな)われた 。 (=大阪で)

အိသာကာမှာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကွန်ဖရင့်စိတ္ထကို
ကျင်းပခဲ့သည် ။

2. 結果(けっか)は ホームページに おいて
発表(はっぴょう)されます 。

(=ホームページで)

ရလဒ်(အောင်စာရင်း)ကို home pageတွင်
ကြညာပေးမည် ။

3. 小学校(しょうがっこく)に おいて
防災訓練(ぼうさいくんれん)を
行(おこな)います 。 ご参加(さんか)ください 。
မူလတန်းကောင်းတွင် ဘေးအန္တရာယ်တားဆီး
ကာကွယ်ရေးလွှဲကျင့်မှုကို ကျင်းပပြုလုပ်ပါမည် ။
ပါဝင်တက်ရောက်ဆင်နှံပေးကြပါ ။

4. 体育館(たいいくかん)に おいて
入学式(にゅうがくしき)を 行(おこな)います 。
အားကတေးခန်းမတွင် မောင်မယ်သစ်လွင်ကိုဆိုပွဲကို
ကျင်းပပါမည် ။

Day 5 (page 86)

たとえ 高(たか)くとも ほしいから 買(か)います 。

တကယ်လိုရေးကြီးရင်တောင် လိုချင်တဲ့အတွက်
ဝယ်မယ် ။

本物(ほんもの)の ように 見(み)えるが、
もしかすると、

それは にせ物(もの) かもしれない 。

ပစ္စည်းအစစ်လိုမျိုး မြင်ရပေမပါ အဲဒါကပစ္စည်းအတူ
ဖြစ်ကောင်းဖြစ်နိုင်တယ်။

たとえ V ても / A くても / na でも / N でも
တကယ်လို.....ရင်တောင်မှ

1. たとえ 反対(はんたい)されても

留学(りゅうがく)します 。

(=もし 反対されても)

တကယ်လိုကန်ကွက်ခံရရင်တောင်မှ နိုင်ငံခြား
ပညာတော်သင်သွားမယ် ။

2. たとえ 元気(=げんき)じゃなくても、
家族(かぞく)への 手紙(てがみ)には
元気(げんき)だと 書(か)きます。
(=もし 元気じゃなくても)
အကယ်၍နေမကောင်းရင်တောင်မှ မိသားစုဆိပ်ရေးတဲ့
စာများနေကောင်းတယ်လို့' စာရေးမယ် ။

3. たとえ 給料(きゅうりょう)が 高(たか)くても
あんな 仕事(しごと)は したくない。
အကယ်၍လုပ်ခလစာမြှင့်မားပေမယ့် အဲလိုအလုပ်
ကတော့မလုပ်ချင်ပါဘူး ။

4. たとえ 両親(りょうしん)に
反対(はんたい)されても 彼女(かのじょ)と
結婚(けっこん)します。
အကယ်၍မိဘနှစ်ပါးကသဘောမတူကန်ကွက်ခဲ့
ရင်တောင်မှသူနှင့် လက်ထပ်မယ် ။

5. たとえ お金(かね)を くれると 言(い)われても、
悪(わる)い ことは したくない。
အကယ်၍(ခင်ဗျားက) ပိုက်ဆံပေးမယ်လို့'ဖြောရင်
တောင်မှမကောင်းတဲ့ကိစ္စကို(ကျေနော်)မလုပ်ချင်ဘူး ။

6. ほめられると たとえ うそ でも
うれしい もの です。
အချိုးမှုမ်းခံရရင် တကယ်လို့ အလိမ်အညာစကား
ဖြစ်ရင်တောင်မှ ဝမ်းသာတယ် ။

もしかすると V / A / na / N かもしれない
もしかしたら ခုံးတို့၏ plain form
! N(だ) / na(だ) N/na နောက်တွင် だ မသုံးရ
meaning = maybe;possibly ဖြစ်ကောင်းဖြစ်နိုင်တယ်

1. もしかすると 彼(かれ)の 話(はなし)は うそ
かもしれない。
(=うその 可能性(かのうせい)が ある)
သူ့ရဲ့စကားက အလိမ်အညာဖြစ်နိုင်တယ် ။
(အလိမ်အညာဖြစ်နိုင်ခြေရှုတယ်)

2. もしかしたら、明日(あした) 行(い)けない
かもしれません。(=行けない 可能性が ある)
မနက်ဖြန်သွားချင်မှသွားနိုင်မယ် ။
(မသွားနိုင်ဖို့အလားအလာရှိတယ်)

3. もしかすると あそこに 座(すわ)って いる
人(ひと)は 有名(ゆうめい)な 人(ひと)
かもしれない。

ဟိုးမှာထိုင်နေတဲ့လူက နာမည်ကြီးသူဖြစ်ကောင်း
ဖြစ်မယ်။

4. 田中(たなかさん)から 電話(でんわ)が
ありました。道(みち)が 混(こ)んで いる
ので もしかしたら 少(すこ)し 遅(おく)れる
かもしれない そうです。

တာနက် ဆိုက ဖုန်းလာခဲ့တယ်။ လမ်းကြော
ကျပ်နေလို့ နည်းနည်း နောက်ကျနိုင်တယ်ဆိုပဲ။

必(かなら)ずしも V / A / na / N とは
(ငြင်းတို့၏ plain form) 限(かぎ)らない
N / na

သေချာပေါက် သတ်မှတ်လို့မရဘူး/ပြောလို့မရဘူး
(Formal ဆန်သော အသုံးအနှစ်းဖြစ်သည်)

1. (お)金持(かねも)ちが 必(かなら)ずしも
幸福(こうふく)だと 限(かぎ)らない。
(=必ず 「幸福だ」 とは 言(い)えない。
幸福で ないことも ある)。

ငွေကြေးချမ်းသာသူက ကျိန်းသေ ပျော်ရွင်ရမယ်လို့
သတ်မှတ်လို့မရဘူး။
(သေချာပေါက် ပျော်ရွင်ရမယ်လို့
ပြောလို့မရဘူး။ မပျော်နိုင်တဲ့ကိစ္စလည်းရှိတယ်)

2. 高(たか)いものが 必(かなら)ずしも
いいものだとは 限(かぎ)らない。
(=必ず 「いいものだ」 とは 言えない。
よくない ものも ある)

ရွှေးကြီးတဲ့ပစ္စည်းကသေချာပေါက် ပစ္စည်းကောင်းလို့
သတ်မှတ်လို့မရဘူး။
(သေချာပေါက် ပစ္စည်းကောင်းလို့
ပြောလို့မရဘူး။ မကောင်းတာလည်းရှိတယ်)

3. 日本人(にほんじん)の 日本語(にほんご)が
必(かなら)ずしも すべて 正(ただ)しいとは
限(かぎ)らない。
ဂျပန်လူမျိုးရဲ့ဂျပန်တာက ကျိန်းသေအကုန်မှန်တယ်

လို'သတ်မှတ်လိုမရဘူး

4. 親(おや)や 先生(せんせい)の 言(い)うことが
正(ただ)しいとは 限(かぎ)らない。

မိဘနှင့်ဆရာသမားတို့ပြောဆိုတဲ့ကိစ္စအကြောင်း
အရာကမှန်တယ်လို' ပြောလိုမရဘူး။

(page 87)

まるで N の/ よう

V (plain form)

まるで V / A / na / N みたい

ဂုဏ်ထံ၏ plain form (စကားပြောပုံစံ)

! N(だ) / na(だ)

N/na နောက်တွင် だ မသုံးရ။ (ခြင်းချက်)

れい:

まるで 外国(がいこく)に 来(き)た ようだ

နိုင်ငံခြားတိုင်းပြည်က လာခဲ့သလိုမျိုးပဲ။

まるで 私(わたし)の 家(いえ) じゃない みたい

ကျော်ရဲ့အိမ်မဟုတ်သလိုဘဲ

まるで 私(わたし)が 悪(わる)い みたい

ကျော်ကပဲ ဆိုးရွားနေသလိုလို

1. 合格(ごうかく)した ! まるで 夢(ゆめ)の
ようだ。(=ちょうど 夢の ようだ)
တမေးပွဲအောင်တယ် ! အိမ်မက်မက်နေတဲ့အတိုင်းပဲ။
(အတိအကျကို အိမ်မက်အတိုင်းပဲ)

2. 彼(かれ)の 日本語(にほんご)は まるで
日本人(にほんじん)が 話(はな)して いる
みたいに 聞(き)こえる。
(=ちょうど 日本人が 話して いる ように)
သူ.ရဲ့ဂျပန်စကားက ဂျပန်လူမျိုးကပြောနေတဲ့အတိုင်း
ကြားရတယ်။
(အတိအကျကို ဂျပန်လူမျိုးကပြောနေသလိုမျိုး)

3. 私(わたし)が 聞(き)いたのは まるで うその
ような 本当(ほんとう)の 話(はなし)なん です。
ကျော်ကြားခဲ့ရတာက တကယ့်မှသားစကားလိုမျိုး
(ထင်ရတဲ့) အမှန်အကန်ကတ်လမ်းပါ။

4. あの 二人(ふたり)は まるで
兄弟(きょうだい)の ように よく
似(に)て いる。
ဟိန်ယောက်က တကယ့်ညီရင်းအစ်ကိုလိုမျိုး

တော်တော်ဆင်တူတယ် ။

5. 知(し)らない人(ひと)が まるで
友達(ともだち)の ように 話(はな)しかけて
きた 。

မသိတဲ့လူက တကယ့်သူငယ်ချင်းလိမ့်းစကားလာရော
ခဲ့တယ် ။

もっと !

あなたの 言(い)う ことは まるで 理解(りかい)
できない 。 (=全然(ぜんぜん) 理解できない)
ခင်ဗျားပြောတဲ့အကြောင်းကို လုံးဝနားမလည်နိုင်ဘူး ။

Day 6 (page 88)

おかえり 。 今日(きょう)は
一日雨(いちにちあめ)で 寒(さむ)かった
でしょう ?

ပြန်လာတာကိုကြိုဆိုပါတယ် ။ ဒီနေ့တစ်နေ့လုံး
မိုးရွာလို့ချမ်းအေးခဲ့မှာပေါ့ ။

うん、 さっき 雪(ゆき)が 降(ふ)って いたよ 。

ဟုတ်ကဲ တော့တော့ နှင့်ဗျာခဲ့ပါရော ။

へー、 そう 。 ところで、 今日(きょう)の
試験(しけん)、 どうだった ?

ဟယ် အဲလိုလား ! ဒါနဲ့ စကားမစပ် ဒီနေ့ တမေးပွဲ
ဘယ်လို ဖြစ်ခဲ့သလဲ ?

a。 だけど b。 စကားပြောပုံစံ
(=けれども / しかし)

◆ a ⇔ b

1. 旅行(りょこう)に 行(い)きたい 。

だけど ひまが ない 。

ခရီးသွားချင်တယ် ။ ဒါပေမယ့် မအားဘူး ။

2. よく カラオケに 行(い)く 。 だけど
歌(うた)は 下手(へた)だ 。

မကြောခေါ် ကာရာအိုကောကိုသွားတယ် ။
ဒါပေမယ့် သီချင်းဆိုတာ ည့်တယ် ။

3. 野菜(やさい)は 好(す)き じゃない 。
だけど 体(からだ)に いいから

食(だ)べる。

ဟင်းသီးဟင်းရွက်က မကြိုက်ဘူး။ ဒါပေမယ့်
ကိုယ်ခန္ဓာအတွက်ကောင်းတော့ စားတယ်။

a 〈理由(りゆう) / 原因(げんいん)〉。

ですから

b 〈当然(とうぜん)の結果(けっか) /

判断(はんだん)〉

ရှေ့ဝါကျတွင် အကြောင်းပြချက်/အကြောင်းရင်း။

ですから။ နောက်ဝါကျတွင် ဖြစ်တတ်သော

အကျိုးရလဒ်/အဆုံးအဖြတ် ဆုံးဖြတ်ချက်

◆ 「だから」を 丁寧(ていねい)に 言(い)う。

だから၏ ယဉ်ကျေးဇားပြောဆိုသောအသုံး

1. 「天気予報(てんきよほう)では

午後(ごご)から雨(あめ)だそう です。

ですから、傘(かさ)を 持(も)って

いった ほうが いい ですよ。」

မိုးလေဝသကြောချက်မှာ နေ့လည်မှစ၍ မိုးရာ

မယ်ဆိုပဲ။ အဲဒါကြောင့် ထိုးယူသွားတာက

ပိုကောင်းမယ်။

2. 明日(あした)から 旅行(りょこう)に

行(い)きます。ですから、

申(もう)し訳(わけ) ありませんが、

来週(らいしゅう)の パーティーには

出席(しゅっせき)できません。

မနက်ဖြန်ကစ္စ်း ခရီးထွက်မယ်။ ဒါကြောင့်

ပြောရမှာတော့အားနာပါတယ်။ နောက်တစ်ပတ်

မှာ ပါတီပွဲကိုတက်ရောက်နိုင်မှာမဟုတ်ပါဘူး။

3. 途中(とちゅう)からは 入(はい)れません。

ですから 絶対(ぜったい)に

遅(おく)れない ように 来(き)て

ください。

လမ်းချလတ်ကနေပါဝင်လို့(ထိုင်ခုံနေရာဝင်ယူ

လို့)မရပါဘူး။ ဒါကြောင့် လုံးဝ နောက်မကျ

ရအောင်လာခဲ့ပါ။

a 〈予想(よそう) / 予定(よてい) 〉。

ところが

b 〈予想外(よそうがい)の 結果(けっか)/

(事実じじつ)〉。

a ကြိုတင်တွေးတော့မျှော်လင့်ချက်/အစီအဝါ။
ဒါပေမယ့် b မျှော်လင့်တွေးထင်ထားသလိုမဖြစ်
လာတဲ့ရလဒ်/အမှန်တရား

1. 昨夜(さくや)は コンサートに 行(い)く
つもり だった 。ところが
病気(びょうき)で 行(い)けなく なった 。

(行(い)く つもり だった のに)

မနေ့သက ကပ္ပါဘွားမလိုပဲ။ ဒါပေမယ့်
နေမကောင်းလို့ မဘွားနိုင်ခဲ့ဘူး။
(ဘွားဖို့ရည်ရွယ်ခဲ့ပေမယ့်)

2. 田中(たなか)さんは 私(わたし)より
若(わかい)と 思(おも)って いた 。
ところが 私(わたし)より 5 歳(さい)も
年上(としうえ) だった 。

(=思(おも)って いた のに)

တာနက် က ကျေနော်အောက် ထွယ်တယ်လို့
ထင်ခဲ့တယ်။ ဒါပေမယ့် ကျေနော်ထောက် ၅ နှစ်
တောင်အသက်ကြိုးတယ်။ (ထင်ခဲ့ပေမယ့်)

3. 彼(かれ)は 非常(ひじょう)に 頭(あたま)が
いい 。ところが、大学(だいがく)に
入(はい)れなかった 。

သူက အရမ်းဘာက်ကောင်းတယ်။ ဒါပေမယ့်
တူးဆုံးလိုပ်ငန်းမရနိုင်ခဲ့ဘူး။

4. みんな 彼(かれ)が 勝(か)つと
思(おも)って いた 。ところが、
簡単(かんたん)に 負(ま)けて しまった 。
အားလုံးက 'သူနိုင်မယ်'လို့ ထင်ခဲ့ကြတယ်။
ဒါပေမယ့် အလွယ်တကူပဲ ရုံးဘွားခဲ့တယ်။

5. 確(たし)かに 郵便(ゆうびん)で
送(おく)った 。ところが 届(とど)いて
いないと 言(い)われた 。

အသေအချက် ချောစာဖြင့်ပေးပို့ခဲ့တာ။
ဒါပေမယ့် မရောက်ဘူးလို့ အပြောခံရတယ်။

a。ところで b。by the way

အကြောင်းအရာကိုပြောင်းလဲပြောဆိုရာတွင်သုံးသည်

1. 「明日(あした)、試験(しけん) でしょう 。

がんばってね 。ところで、

来週(らいしゅう)の

月曜日(げつようび)は 空(あ)いてる ? 」

"မနက်ဖြန့် တဲမေးပွဲရှိတယ်မလား ?

ကြိုးစားနော် ॥ ဒါနဲ့ စကားမစပ်

နောက်တစ်ပတ် တန်လုံးနေ့ အားလား ?

2. もうすぐ、今年(ことし)も 終(お)わり

ですね 。ところで、お正月(しょうがつ)

は どう なさいますか 。

မကြာမိ နှစ်ကျိုးတော့မယ်နော် ॥ ဒါနဲ့

စကားမစပ် နှစ်သစ်ကူးမှာ ဘာလုပ်မှာပါလဲ ?

3. 「もうすぐ 卒業(そつぎょう) ですね 。

ところで、就職(しゅうしょく)は

どうするの ですか ？」

"မကြာခင် ကျောင်းပြီးတော့မယ်နော် ॥ ဒါနဲ့

စကားမစပ် အလုပ်က ဘယ်လိုရမှာလဲ ။"

4. 「今学期(こんがつき)は 終(お)わりです 。

ところで、来学期(らいがつき)の

授業料(じゅぎょうりょう)、

払(はら)いましたか ？」

"ဒီနှစ်စာသင်နှစ်ဝက်က ပြီးဆုံးပြီ ॥ ဒါနဲ့

စကားမစပ် လာမယ့်စာသင်နှစ်ဝက်အတွက်

ကျောင်းလခ ပေးသွင်းပြီးပြီလား ။"

Day 7 (page 92)

敬語(けいご) =

ယဉ်ကျေးသောအသုံးအနှစ်းဝေါဟာရ

たずねる မေးမြန်းစုံစမ်းလည်ပတ်သည်... うかがう

うかがう (ask / hear / visit)

မေးမြန်းသည် ॥ နားထောင်သည် ॥ လည်ပတ်သည် ॥

("聞(き)く", "訪問(ほうもん)する"၏ နှစ်ခုသည့်ပုံစံ)

◆聞(き)きます (質問(しつもん)します)→

伺(うかが)います . お伺(うかが)いします

မေးမြန်းသည် →

◆(目上(めうえ)の人(ひと)から)

အထက်လူကြိုးအထံမှ

聞(き)きます →
伺(うかが)います . お伺(うかが)いします
ကြားရသည် →

◆(あなたの ところへ) 行(い)きます →
伺(うかが)います . お伺(うかが)いします
ခင်ဗျားဆီကို သွားပါမည်(အလေည်လာပါမည်) →

問(と)い မေးခွန်း
① ちょっと [聞(き)きますが]、この
辺(へん)に 郵便局(ゆうびんきょく)は
ありますか 。
တဆိတ်လောက် မေးမြန်းပါရင် ဒီနားမှာ တတိက်
ရှိပါသလားခင်ဗျာ ?

② その 件(けん)は 課長(かちょう)から
[聞(き)きました] 。
ဟိုကိစ္စက ဌာနမှူးဆီက ကြားခဲ့ရတာ ॥

③ 明日(あした) ですが、何時(なんじ)ごろ
[そちらに 行(い)けば いい ですか] 。
မနက်ဖြန်ဆိုပေမယ့် ဘယ်နှစ်နာရီလောက် ဟိုကို
သွားရင် ကောင်းမလဲဗျာ ?

Sixth Week もっと がんばることに した !

ပိုမြဲးကြိုးစားဖို့ ဆုံးဖြတ်လိုက်ပြီ !

Day 1 (page 94)

もし 私(わたし)じゃなかったら、この
仕事(しごと)は 成功(せいこう)しなかったと
思(おも)う 。
အကယ်၍များ ကျနော်မဟုတ်ခဲ့လျှင်(ကျနော်သာတာဝန်
မယူခဲ့ဘူးဆိုလျှင်) ဒီလုပ်ငန်းအောင်မြင်ခဲ့မှာမဟုတ်ဘူး'
လို့ ထင်တယ် ॥
もし あなたじゃなかったとしても、
成功(せいこう)したと 思(おも)うけど..... 。
တကယ်လို့ ခင်ဗျားမဟုတ်ခဲ့ရင်လည်း အောင်မြင်ခဲ့မှာပဲ'
လို့ ထင်တယ်

もし V た(な)ら / A かった(な)ら
na / N だった(な)ら
'အမှန်တကယ်ဖြစ်တာမဟုတ်ပေမယ့် အကယ်၍များ

ဖြစ်ခဲ့ရင်' ဆိတ္တဲ့ အမိပ္ပါယ်နဲ့ စိတ်ကူးယဉ်တွေးတော့
ရာတွင်အသုံးပြုသည်။ if clause (conditional
type III) နင့်ဆင်တူသည်။

1. もし 試験(しけん)を 受(う)けて いたなら、

合格(ごうかく)して いたと 思(おも)う。

(=実際(じっさい)は、受(う)けなかったが、

もし 試験(しけん)を 受(う)けたら)

တကယ်လို့ တမေးပွဲဝင်ဖြစ်ခဲ့ရင် အောင်မယ်'လို့
ထင်တယ်။ (အမှန်တကယ်က ဝင်မဖြစ်ပေမယ့်
အကယ်၍များ တမေးပွဲဖြစ်ခဲ့သည်ရှိသော်)

2. もし 彼(かれ)が 社長(しゃちょう)で

なかったなら、会社(かいしゃ)は つぶれて

いたと 思(おも)う。(=実際(じっさい)は、

彼(かれ)が 社長(しゃちょう)だけれど、

もし 彼(かれ)が 社長(しゃちょう)で

なかったと したら)

သူသာ ကုမ္ပဏီဥက္ကဋ္ဌ မဟုတ်ခဲ့ဘူးဆိုရင် ကုမ္ပဏီ
ပြုလဲခဲ့မယ်'လို့ ထင်တယ်။ (အမှန်တကယ်က
သူဟာ ကုမ္ပဏီဥက္ကဋ္ဌဖြစ်ပေမယ့် အကယ်၍ ကုမ္ပဏီ
ဥက္ကဋ္ဌမဟုတ်ခဲ့လျှင်)

3. もし、留学(りゅうがく)しなかったなら、

今(いま)ごろは 国(くに)で

結婚(けっこん)して いる だろう。

(=実際(じっさい)は 留学(りゅうがく)

したが、もし 留学(りゅうがく)

しなかったとしたら)

ပညာတော်သင်မသွားခဲ့လျှင် အခုခိုန်လောက်ဆို
တိုင်းပြည်မှာအိမ်ထောင်ပြုပြီးနေလောက်ပြီပေါ့နော်။
(အမှန်တကယ်က ပညာတော်သင်သွားခဲ့ပေမယ့်
အကယ်၍များ မသွားခဲ့လျှင်)

4. もし あの 飛行機(ひこうき)に 乗(の)って

いたら、死(し)んで いた でしょう。

တကယ်လို့ အခြားလေယဉ်စီးသွားခဲ့လျှင် သေနေ

လောက်ပြီနော်။

もし V / A / na / N としても

ဂင်းတို့၏ plain form としたって

(စကားပြောပုံး)

လက်တွေ့အကောင်အထည်ပေါ်နိုင်မည့် အခြေအနေ

နည်းပါးရာတွင် သုံးသည်။

- もし 休(やす)みが 取(と)れたとしても、
旅行(りょこう)には 行(い)かない
つもりです。

(=休やみが 取(と)れた場合(ばあい)でも)
အကယ်၍ ခွင့်ယူလိုရရင်တောင်မှ ခရီးသွားမှာ
မဟုတ်ဘူး။
(ခွင့်ယူလိုရတဲ့ အခြေအနေဆိုရင်တောင်မှ)

- もし お金(かね)が たくさん あったと
しても、そんなものは 買(か)わない。
(=もし お金(かね)が たくさん あった
場合(ばあい)でも)

အကယ်၍ ပိုက်ဆံအများကြီးရှိခဲ့ရင်တောင်မှ
အဲလိုပစ္စည်းမျိုး မဝယ်ဘူး။ (အကယ်၍ ပိုက်ဆံ
အများကြီးရှိတဲ့ အခြေအနေမှာတောင်မှ)

- もし 決勝戦(けっしゅうせん)に
残(のこ)ったとしたって、優勝(ゆうしょう)
は 難(もづか)しい でしょう。
(=決勝戦(けっしゅうせん)に 残(のこ)った
場合(ばあい)でも)

အကယ်၍ ပိုလ်လုပ္ပါမှာ ကျွန်းရှိခဲ့ရင်တောင်မှ ပိုလ်စွဲဖို့
ခက်ခိုမ့်မယ်။
(ပိုလ်လုပ္ပါမှာကျွန်းရှိတဲ့ အခြေအနေမှာတောင်မှ)

- もし、あの 会社(かいしゃ)から
採用通知(さいようつうち)が 来(き)たと
しても 入(はい)らない つもりです。
အကယ်၍ ဟိုကုမ္ပဏီမှ အလုပ်ခန်းစာရောက်လာ
ခဲ့ရင်တောင်မှ ဝင်လုပ်မှာမဟုတ်ဘူး။

- 勉強(べんきょう)しなければ、何度(なんど)
受(う)けたとしたって 受(う)からない
でしょう。
တမလုပ်ရင် အကြိမ်များစွာစာမေးပွဲဖြေရင်တောင်မှ
စာမေးပွဲအောင်မှာမဟုတ်ဘူး။

- これは 古(ふる)いから、もし
修理(しゅうり)したとしても また すぐ
壊(こわ)れると思(おも)います。
ဒီဟာက ဟောင်းနေတဲ့အတွက် ပြင်ရင်တောင်မှ
သိပ်မကြာခင်ထပ်ပြီးပျက်လိမ့်မယ်'လိုထင်တယ်။

(page 95)

もしも V / A / na / N မျှ၏ plain form なら
na / N なら
V / A / na / N たら
na / N でも
もし ကိုပို၍လေးနက်စေသည်။

1. もしも 生(う)まれ変(か)われるなら、
男(おとこ)に なりたい 。
(=もし 生まれ変わると したら)
အကယ်၍ ပြန်လည်မွေးဖွားရမယ်ဆိုရင် ယောကျား
လေး ဖြစ်ချင်တယ်။
2. もしも 地震(じしん)が 起(お)きても、
この家(いえ)、丈夫(じょうぶ)だから
倒(たお)れない でしょう 。
(=もし 地震(じしん)が 起(お)きたと
しても)
အကယ်၍ ငလျှင်ဖြစ်ရင်တောင် ဒီအိမ်က ခိုင်ခဲ့
တဲ့အတွက် ပြီမှာမဟုတ်ဘူး။
3. なぜ そんなことを するのですか 。
もしも 私(わたし)が あなたなら、
絶対(ぜったい)に しない でしょう 。
ဘာဖြစ်လို့ အဲလိုကိစ္စကိုလုပ်မှုလဲ ? ကျနော်သာ
ခင်ဗျားဆိုရင် လုံးဝ လုပ်မှာမဟုတ်ဘူး။
4. もしもの 場合(ばあい)には、この
引(ひ)き出(だ)しを 開(あ)けて 私(わたし)
の 手紙(てがみ)を 読(よ)んで ください 。
မမျှော်လင့်ထားတဲ့အခြေအနေမျိုးဖြစ်လာခဲ့ရင်
ဒီအံဆွဲကိုဖွင့်ပြီး ကျနော်ရဲ့စာကို ဖတ်ပါ။
5. もしも 明日(あす) 地球(ちきゅう)が
なくなるとしたら どう しますか 。
အကယ်၍ မနက်ဖြန် ကွဲဗြီးမရှိဘူးဆိုရင်
ဘယ်လိုလုပ်မှုလဲ ?
6. 保険(ほけん)と いうのは もしもの ときの
ことを 考(かんが)えて 入(はい)る
ものです 。

'အာမခံ' ဆိုတာ မျှော်လင့်မထားချိန်မှာဖြစ်ပေါ်
လာမယ့်ကိစ္စကို စဉ်းစားပြီး ထည့်ဝင်ထားတဲ့
အရာဖြစ်ပါတယ် ။

7. もしも あの 秋(あき)に 私(わたし)が
戻(もど)れるの なら
隠(かく)し通(とお)した あの 涙(なみだ)
さえ 見(み)せて しまう でしょう。
အကယ်၍ အဲဒီ ဆောင်းဦးမှာ ကျမပြန်လာရင်
ဖုံးကွယ်ထားတဲ့အဲဒီမျက်ရည်တွေကိုတောင်
တွေ့မြင်ရမှာပေါ့နော်။
('ichiban kireina watashi o 'မှ)

8. もしも あの 冬(ふゆ)に あなたを
信(しん)じていたら 今(いま)も
二人(ふたり)で 寄(よ)り添(そ)いながら
生(い)きていたでしょう?
အကယ်၍ အဲဒီဆောင်းရာသီမှာ ရှင့်ကိုယုံကြည်
ခဲ့မယ်ဆိုရင် အခုထိအောင်တောင် ဟောင်နံယျဉ်တဲ့
အတူတကွပေါင်းသင်းနေထိုင်သွားရမှာလား ?
(Mika Nakashima ၏ 'ichiban kireina
watashi o 'သီချင်းစာသား)

9. もしも もう 一度(いちど) あなたに
あえる なら たった 一言(ひとこと)
伝(つた)えたい 。
အကယ်၍ နောက်တစ်ကြိမ် ရင်နဲ့ပြန်ဆုံးနိုင်ရင်
စကားလေးတစ်ခွန်းပဲ ပြောပြချင်ပါတယ် ။
(Kokia ၏ 'Arigatou' သီချင်းစာသား)

もっと !

あの子(こ)に もしもの ことが あったら、
どうしよう 。

(=予想(よそう)しない大変(たいへん)な
出来事(できごと))

အဲဒိုကလေးမှာ မျှော်မှန်းမထားတဲ့ကိစ္စဖြစ်လာခဲ့ရင်
ဘယ်လိုလုပ်မလဲ ?

(မျှော်လင့်မထားတဲ့အရေးကိုးတဲ့ဖြစ်ရပ်)

れい့: もしもの場合(ばあい)

မျှော်မှန်းမထားတဲ့အခြေအနေ

もしもの時(とき)

မျှော်မှန်းမထားတဲ့အချိန်

Day 2 (page 96)

日本語(にほんご)は 話(はな)せることは
話(はな)せるんですが、
日常会話(にちじょうかいわ)しか できません。
ဂျပန်စကားက ပြောတော့ပြောနိုင်ပေမယ့် နေ့စဉ်သုံး
စကားမှလွှဲ၍ မပြောတတ်ဘူး။
もっと 上手(じょうず)に なりたいので
今度(こんど)、学校(がっこう)に 行(い)く
ことに しました。
ပိုပြီးတော်ချင်တဲ့အတွက် ဒီတစ်ခေါက်တော့
ကျောင်းတက်ဖို့ ဆုံးဖြတ်လိုက်ပြီ။

V る/V ない ことになる
တစ်ယောက်ယောက်က တစ်ခုခုပြုလုပ်ရန် ဆုံးဖြတ်
သတ်မှတ်ပြီး ရင်းရည်ရွယ်သည့်အတိုင်းဖြစ်လာခြင်းကို
ဖော်ပြုလိုသောအခါ အသုံးပြုသည်။
◆ ဝည်းမျဉ်းဝည်းကမ်းဆိုသောအဓိပ္ပာယ်ဖြင့်ဖော်ပြရာတွင်
တားမြှင့်ချက် ခွင့်ပြုချက်အသုံးအနှစ်းများဖြင့်တွေ့သုံးလေ့
ရှိသည်။

1. 明日(あす)、新(あたら)しい 企画(きかく)
に ついての 会議(かいぎ)が
行(おこな)われる ことに なって いる。
(=行(おこな)われることが
決(き)まっている)
မနက်ဖြန် စီမံကိန်းအသစ်နှင့်ပက်သက်တဲ့ အစည်း
အဝေးကျင်းပလိမ့်မယ်။
(ကျင်းပစို့ သတ်မှတ်ထားတယ်။ သတ်မှတ်ထားတဲ့
အတိုင်းဖြစ်လာတယ်)

2. 今度(こんど)、大阪(おおさか)に
転勤(てんきん)する ことになりました。
(=転勤(てんきん)することが
決(き)まりました)
ဒီတစ်ခေါက်တော့ ဒို့ဆာကာကို အလုပ်ကိစ္စနှင့်
ပြောင်းရွှေ့ရတော့မယ်။ (ပြောင်းရွှေ့ဖို့ ဆုံးဖြတ်ထား
ခဲ့တယ်။ အဲဒို့အတိုင်းဖြစ်လာခဲ့ပြီ)

3. 急(きゅう)に 国(くに)へ 帰(かえ)ることに
なりました。
တိုင်းပြည်ကို အလျင်အမြန်ပြန်ဖို့ဖြစ်လာခဲ့တယ်။

4. 日本(にほん)では 車(くるま)は

道路(どうろ)の 左側(ひだりがわ)を
運転(うんてん)する ことになつて
います。

ဂျပန်မှာ အမြန်လမ်းမကြီးရဲ့ ဘယ်ဘက်ယာဉ်ကြော
အတိုင်း ကားမောင်းဖို့ သတ်မှတ်ထားတယ်။

5. 娘(むすめ)の 学校(がっこう)では、
規則(きそく)で 携帯電話(けいたいでんわ)
を 学校(がっこう)に 持(も)って いっては
いけない ことになつて いる。
သမီးရဲ့ ကော်ငါးကစည်းကမ်းထဲမှာ လက်ကိုင်ဖုန်း
ယူမလာရဘူးလို့ သတ်မှတ်ထားတယ်။

6. 私(わたし)は 入社試験(にゅうしゃしけん)
に 全部(ぜんぶ) 落(お)ちて 父(ちち)の
店(みせ)を つぐ ことになつた。
ကျော်က ကုမ္ပဏီဝင်ခွင့်စာမေးပွဲမှာ အကျိန်လုံး
ကျရုံးလို့ အဖွဲ့ဆိုင်ကိုလက်လွှဲပြီး ဦးစီးခဲ့ရပြီ။

✓ る / ✓ ない ことに する

1. 毎朝(まいあさ)、30 分(ふ)ん ジョギング
する こたに して います。
(=ジョギングする ことを 決(き)めて、
習慣(しゅうかん)に して います)
မနက်တိုင်းနာရီဝက် ဖြည်းဖြည်းအပြေးကျင့်ဖို့
ကြီးစားတယ်။ (အပြေးကျင့်ဖို့ ဆုံးဖြတ်ချက်
ချပြီး အလေ့အထားဖြစ်အောင်လုပ်နေတယ်)
2. 「あれ ? 買(か)い物に 行(い)かないの ? 」
「うん、 明日(あした) 行(い)くことに
した。」 (=明日(あした) 行(い)くことに
決(き)めた)
အဲ ? ဈေးဝယ်ဖို့မသွားဘူးလား ? ။ အင်း
မနက်ဖြန်မှ သွားတော့မယ်။
(မနက်ဖြန်သွားဖို့ ဆုံးဖြတ်ထားတယ်)
3. 太(ふと)らない ように 夜(よる)9 時(じ)を
過(す)ぎたら、私(わたし)は 食(た)べない
ことに して います。
မဝလာအောင် ညာက် ၉ နာရီကျော်ရင် ကျော်
က အစာမစားတော့ဘဲနေတယ်။

4. 今夜(こんや)は 早(はや)く 寝(ね)て、
あした 早(はや)く 起(お)きて
勉強(べんきょう)する ことに しよう。
ဒီည စောင်းအပိုပြီး မနက်ဖြန်စောင်းထဲ
စာကျက်မယ်။

V ることは V る が / けれど
A いことは A い
na なことは na だ

1. ピアノは、引(ひ)ける ことは
引(ひ)けますが、うまく ありません。
(=引(ひ)けるのは 否定(ひてい)しないが)
စွဲရားကတီးတော့တီးတတ်ပေမယ့် မကျမ်းကျင်ဘူး။
(တီးတတ်တာကိုတော့ မငြင်းပေမယ့်)

2. この バッグ、高(たか)いことは 高(たか)い
けれど、すごく 使(つか)いやすいです。
(=高(たか)いこたは 否定(ひてい)しないが)
ဒီအိတ်ကရွေးကြီးတော့ကြီးပေမယ့် အတော့ကို
သုံးရတာလွယ်ကူတယ်။
(ရွေးကြီးတာကိုတော့ မငြင်းပေမယ့်)

3. 明日(あした)は 家(いえ)に いることは
いますが、家(いえ)で 仕事(しごと)を
しないと いけないんです。
မနက်ဖြန် အိမ်မှာရှိနေမှာတော့ဖြစ်ပေမယ့် အိမ်မှာ
အလုပ်လုပ်ရမှာဖြစ်လိုပါ။

4. 携帯電話(けいたいでんわ)は
便利(べんり)な ことは 便利(べんり)
ですが、なくても いいと 思(おも)って
います。
လက်ကိုင်ဖုန်းက အဆင်ပြေတာတော့ပြေပေမယ့်
မရှိလည်းဖြစ်တယ်' လို့ထင်ပါတယ်။

5. 朝(あさ) 早(はや)く 目(め)が 覚(さ)めた
ことは 覚(さ)めた の ですが、また
すぐに 寝(ね)て しました。
မနက်စောင်း ပျက်စိပွင့်ပြီးနီးတာတော့နီးပေမယ့်
ထပ်ပြီးချက်ချင်း အိပ်ပျော်သွားခဲ့တယ်။

6. 復習(ふくしゅう)したことは しましたが、
まだ よく 理解(りかい)して いません。

ပြန်လည်လေ့ကျင့်ခန်းလုပ်တော့လုပ်ခဲ့ပေမယ့်
ကောင်းကောင်းမွန်မွန် နားလည်သေးဘူး။

(page 97)

A くない ことは ない

na じゃない

V ない

V られない

1. 鶏肉(とりにく)は、食(た)べないことは
ないですが、あまり 好(す)き では
ありません。

(=食(た)べると 言(い)って いいですが)

ကြက်သားမစားတာတော့မဟုတ်ပေမယ့်

သိပ်မကြိုက်ဘူး။

(စားတယ်'လို့ ပြောလို့ရပေမယ့်)

2. 「走(はし)れば 間(ま)に合(あ)わないこと
は ないよ。急(いそ)ごう！」

(=きっと 間に合う)

ပြေးရင် အချိန်မမိဘူးဆိုတာမရှိဘူးလော့။

မြန်မြန်လုပ်ကြရအောင်！

(ကျို့စားသေပါက် အချိန်မိတယ်)

3. 車(くるま)を 運転(うんてん)できないこと
は ないん ですが、ほとんど しません。

ကားမမောင်းတတ်တာတော့မဟုတ်ပေမယ့်

မမောင်းဖြစ်သလောက်ပဲ။

4. 生活(せいいかつ)できない ことは ないん
ですが、 経済的(けいざいてき)に
苦(くる)しいです。

အသက်မွေးဝမ်းကျောင်းမပြနိုင်တာတော့

မဟုတ်ပေမယ့် ဈေးဈေးတာတာနဲ့ (နေရလို့)

ကသီလင်တနိုင်တယ်။

5. 手伝(てつだ)って あげない ことは ない
けれど、それでは 君(き)みの ために
ならない。

ကူညီမပေးတာမဟုတ်ပေမယ့် အဲဒီလောက်နဲ့

ခင်ဗျားအတွက် (အထောက်အကျ) မဖြစ်လာဘူး။

電車(でんしゃ)の ある うちに 帰(かえ)らないと 。

တတ်ရထားရှိနေတူန်း ပြန်ရမယ် ॥

もう 少(すこ)しで 乗(の)り遅(おく)れる
ところだった 。

နာက်ထပ်နည်းနည်းလောက်ဆို (ရထား)စီးပွဲနာက်ကျ
တော့မလို့ ॥ (=ရထားမမိတော့မလို့)

▼ た ところ

1. 先生(せんせい)に 今度(こんど)の テストの
範囲(はんい)を 聞(き)いた ところ、
10課(か) までだと 言(い)われた 。

(=聞(き)いて みたら)

ဒီတစ်ကြိမ်ဖြေမယ့်တော်များပွဲရဲ့ပါဝင်မယ့်အပိုင်းကို
ဆရာအားမေးကြည့်လိုက်တော့ အခန်း(၁၀)အထိ
လို့ ပြောခဲ့တယ် ॥

2. 歯(は)が 痛(いたい)ので
歯医者(はいしゃ)さんに 行(い)った ところ、
ひどい 虫歯(むしば)に なって いると
言(い)われた 。(=行(い)って みたら)
သွားကိုက်လို့ သွားဆရာဝန်ဆို သွားကြည့်လိုက်တော့
ဆိုးဆိုးဝါးဝါးသွားပိုးတားနေတယ်'လို့ ပြောတယ် ॥

3. 駅員(えきいん)に 聞(き)いたところ、
落(お)とし物(もの)は 届(とど)いて いた 。

ဘူတာရုံဝန်ထမ်းကို မေးမြန်းကြည့်လိုက်တော့

ပျောက်ဆုံးပစ္စည်းက ပြန်ရောက်လာနေပြီတဲ့ ॥

4. 試験(しけん)を 受(う)けた ところ、
合格(ごうかく)した 。

တော်များဖြေကြည့်လိုက်တော့ အောင်တယ် ॥

5. 旅行会社(りょこうかいしゃ)に 聞(き)いて
みた ところ、 安(やす)い 切符(きっぷ)が
買(か)えた 。

ခရီးသွားကုမ္ပဏီကို မေးကြည့်လိုက်တော့ ဈေးချီတဲ့
လက်မှတ်ကို ဝယ်ယူနိုင်ခဲ့တယ် ॥

▼ る ところ だった

ဖြစ်တော့/လုပ်တော့မလို့

တစ်စုံတစ်ခုသောဖြစ်ရပ်သည်ဖြစ်ပွားလုန်းပါးဖြစ်ခဲ့သော်

လည်း အမှန်တကယ်မဖြစ်ပေါ့ဘေးအခြေအနေကို
ဖော်ပြရတွင်သုံးသည်။

れい: もう ちょっとで ... ところだった

ဖြစ်ဖို့နည်းနည်းပလိုခဲ့တယ်
危(あぶ)なく ... ところだった
သီသီလေး.....ဖြစ်တော့မလို့

1. もう 少(すこ)しで 遅刻(ちこく)する ところ
だった。

(=遅刻(ちこく)しそうだったが、しなかった)
(နောက်ထပ်နည်းနည်းလောက်ဆို) နောက်ကျတော့
မလို့။
(နောက်ကျမယ့်ပုံပေါက်ခဲ့ပေမယ့် နောက်မကျခဲ့ဘူး)

2. あと 少(すこ)しで 合格(ごうかく)する
ところだった のに。

(=合格(ごうかく)しそうだったが、しなかった)
(နောက်ထပ်နည်းနည်းလောက်ဆို) တာမေးပဲအောင်
တော့မယ့်ဟာကို။
(အောင်တော့မယ့်ပုံပေါက်ခဲ့ပေမယ့် မအောင်ခဲ့ဘူး)

3. もう 少(すこ)しで 階段(かいだん)から
落(お)ちる ところだった。

လျေကားကနေ ပြတ်ကျတော့မလို့ဖြစ်ခဲ့တယ်။

4. あと ちょっとで 試験問題(しけんもんだい)が
全部(ぜんぶ) 解(と)ける ところだった のに
時間切(じかんぎ)れになって しまった。

တာမေးပဲမေးခွန်းပုံစံအားလုံးကြပြီးဖို့နည်းနည်းပလိုကာ
မှ အချိန်စွေးသွားခဲ့တယ်။

5. もう 少(すこ)しで お弁当(べんとう)を
忘(わす)れて 行(い)く ところだった。

ထမင်းဘူးကိုမေ့ကျနိုင်ပြီး (မယူဘဲ)သွားမိတော့မလို့။

Vて はじめて

1. 先生(せんせい)に 注意(ちゅうい)されて
はじめて、漢字(かんじ)の 間違(まちが)いに
気(き)が 付(つ)いた。

(=注意(ちゅうい)されたときに はじめて)
ဆရာဆီမှာ သတိပေးခံရပြီးတဲ့အချိန်ကစပြီး စန်ဂျိရဲ့

အမှားကို သတိပြန့်တယ် ။

2. 歌舞伎(かぶき)を 見(み)て はじめて、
日本文化(にほんぶんか)に 興味(きょうみ)を
持(も)った 。
(=見(み)て、それから はじめて)

ပြဿကြည့်ပြီးတဲ့အချင်ကစပြီး ဂျပန်ယဉ်ကော်မူကို
စိတ်ဝင်စားခဲ့တယ် ။
3. あの 先生(せんせい)に 習(なら)うように
なって はじめて 日本語(にほんご)の
勉強(べんきょう)が おもしろくなかった 。
ဟိုဆရာအထံမှာ သင်ယူလေ့လာတဲ့အချင်ကစပြီး
ဂျပန်စာလေ့လာမှုက စိတ်ဝင်စားဖို့ကောင်း
လာတယ် ။
4. 録音(ろくおん)した 自分(じぶん)の
日本語(にほんご)を 聞(き)いて はじめて
発音(はつおん)が 悪(わる)い ことを
知(し)った 。

အသံသွင်းထားတဲ့ကိုယ့်ရဲ့ဂျပန်စကားကို နားထောင်
တဲ့အချင်ကျမှ အသံထွက်ည့်မှန်း သိရတယ် ။

(page 99)

V て いる/V ない/A い + うちに
na な/N の
(....အတောအတွင်း/ စဉ်တွင် / စဉ်တိန်း)

1. 明(あか)るい うちに 帰(かえ)って きなさい 。
(=明(あか)るい 間(あいだ)に)

လင်းနေတုန်း(=မပေါ်ခင်) ပြန်လာရမယ်နော် ။
(လင်းနေတဲ့အတောအတွင်း)
2. 何度(なんど)も 聞(き)いて いる うちに
歌詞(かし)を 覚(おぼ)えた 。
(=聞(き)いて いる 間(あいだ)に)

ကြိမ်ဖန်များစွာ နားထောင်နေတဲ့အတောအတွင်း
သိချင်းစာသားကို အလွတ်ရဲ့တယ် ။
3. 忘(わす)れない うちに、メモを して おこう 。
(=忘(わす)れる 前(まえ)に)

မပေါ်ခင် မှတ်စွေးထားမယ် ။

4. 祖母(そぼ)が 元気(げんき)な うちに、
一度(いちど) 田舎(いなか)へ 帰(かえ)りたい。
အဗျားကျိုးမာနေတုန်း တစ်ခါလောက် ရွှေကို
ပြန်ချင်တယ် ။
5. お茶(ちゃ)を 入(い)れましたから、
冷(さ)めない うちに どうぞ。
လက်ဖက်ရည်ကြမ်းဖျော်ထားပြီးပြုဖြစ်တဲ့အတွက်
မအေးခင် သုံးဆောင်လိုက်ပါဘီး ။
6. 教(おし)えて くれたり、注意(ちゅうい)して
くれる 人(ひと)が いる うちに
勉強(べんきょう)した ほうが いい ですよ。
ည်းကြားပြသပေးလိုက် သတိပေးလိုက် လုပ်ပေး
နေတဲ့လူရှိနေစဉ်အတောအတွင်း စာလေ့လာသင့်
တယ်နော် ။
7. 両親(りょうしん)が 元気(げんき)な うちに、
旅行(りょこう)に 連(つ)れて いきたい。
မိဘနှစ်ပါးကျိုးမာနေဆဲမှာ ခရီးအလည်အပတ်
ခေါ်သွားချင်တယ် ။
8. 僕(ぼく)が 日本(にほん)に いる うちに
ぜひ 遊(あそ)びに 来(き)て ください。
ကျေနော် ဂျပန်မှာရှိနေစဉ်အတောအတွင်း
(ကျေနော်ဆီကို) အလည်လာဖြစ်အောင်လာပါများ ။
9. だれもが 気(き)づかぬ うちに なにかを
失(うしな)って いる。
ဘယ်သူမဆို ကိုယ်သတိမထားမိချိန်မှာ
တစ်စုံတစ်ခုကိုဆုံးရှုံးနေကြတယ် ။
(Kokia ၏ Arigatou သီချင်းမှ)

Day 4 (page 100)

難(むずか)しい わけだ。初級(しょきゅう)
クラスの ぼくに できる わけが ない。
ခက်မှာပေါ့ ။ အခြေခံအဆင့်ရှိတဲ့ကျေနော်ကဖြနိုင်ဖို့
မဖြစ်နိုင်ဘူး ။

難(むずか)しい 問題(もんだい)だ。でも、
がんばれば できない わけでは ない だろう。
ခက်ခဲတဲ့မေးခွန်းပဲ ။ ဒါပေမယ့် ကြိုးစားဖြေကည့်ရင်

မဖြန့်ဝေရာမရှိပါဘူး။

A / na / V plain form わけだ

！ na(だ)な (だ အစား な သုံးသည်)
ဖြစ်မှာပေါ့ / အံအားသင့်ဝရာမဟုတ်ပါဘူး။
ဖြစ်တတ်ပါတယ်။ ဓမ္မတာပါ။

OK: V ている / V ていた わけだ
V られる / V させる

1. 暑(あつ)い わけだ。気温(きおん)が

36 度(ど)も ある。

(=暑(あつ)いのは 当(あ)たり前(まえ)だ)
ပူမှာပေါ့။ အပူချိန်က ၃၆ ဒီဂရိစင်တီဂရိတ်
တောင် ရှိတယ်။
(ပူတာကတော့ ဖြစ်တတ်ပါတယ်)

2. 「田中(たなか)さん、彼女(かのじょ)に
ふられた らしいよ。」

「なるほど、それで、元気(げんき)が ない
わけだ。」 (=元気(げんき)が ないのは
当(あ)たり前(まえ)だ)

တာနကဗဲ'က ကောင်မလေးဆီမှာ အဆက်ဖြတ်
ခံရတဲ့ပုံပဲနော်။ ဟုတ်လောက်တယ်။
အဲဒါကြောင့် မရွင်လန်းတာပေါ့။
(မပျော်ရွင်တာက ဖြစ်တတ်ပါတယ်)

3. こんなところで 工事(こうじ)を して

いたのか。渋滞(じゅうたい)する わけだ。

ဒီလိုနေရာမှာ ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းလုပ်နေ
တာလား ? ယာဉ်ကြောပိတ်ဆိုတာ အံသစရ
မဟုတ်ပါဘူး။

4. あ、顔(かお)に ご飯(はん)粒(つぶ)が ついて
いたんだ。みんなに クスクス

笑(わら)われて いた わけだ。

အာ ! မျက်နှာမှာ ထမင်းစွောပ်နေတာ
ကြောင့်ကိုး။ အားလုံးက တစ္ဆိုရယ်နေတာ
အံသစရာမဟုတ်ပါဘူး။

5. 寒(さむ)い わけだ。窓(まど)が 少(すこ)し
開(あ)いて いるよ。

အေးမှာပေါ့။ ပြုတင်းပေါက်က နည်းနည်းပွင့်
နေပါရောလား။

A / na / V plain form わけでは ない

! na(だ)な

OK:V ている/V ていた + わけでは ない
V られる/V させる

1. きらいな わけではないが、肉(にく)は
あまり 食(た)べない。

(=特(とく)に きらいでは ないが)

မကြိုက်တာတော့မဟုတ်ပေမယ့် အသားကို
သိပ်မစားဘူး။
(အထူးတလည်မကြိုက်တာမဟုတ်ပေမယ့်)

2. テレビは 見(み)ないわけではないが、
音楽(おんがく)を 聴(き)いて いる ほうが
多(おお)い。(=見(み)る ことも あるが)
တိပိမကြည့်တာတော့မဟုတ်ပေမယ့်
တေးဂီတကို နားဆင်နေတာကိုများတယ်။
(ကြည့်တာလည်းကြည့်ပေမယ့်)

3. 眠(ねむ)って いた わけでは ないが、ほかの
ことを 考(かんが)えて いた。
အိပ်ငါက်နေတာတော့မဟုတ်ပေမယ့် အခြား
အကြောင်းကို စဉ်းစားနေတာပါ။

4. 窓(まど)を 少(すこ)し 開(あ)けても いい
ですか。暑(あつ)い わけでは なくて
空気(くうき)を 入(い)れ替(か)えたんです。
ပြုတင်းပေါက်ကို အနည်းငယ်လောက် ဖွင့်လို့
ရမလားခင်ဗျာ ? ပူလို့မဟုတ်ပဲ လေအဝင်အထွက်
ရအောင်လို့ပါ။

V / A / na / N plain form わけが ない

! na(だ)な/ N(だ)の わけは ない

OK:V ている/V ていた わけだ
V られる/V させる

1. おの 強(つよ)い 相手(あいて)に 勝(か)てる
わけが ない。(=勝(か)てる はずが ない /
絶対(ぜったい)に 勝(か)てないと 思(おも)う)
ဟိအားကြီးတဲ့ပြင်ဘက်ကိုအနိုင်ယူဖို့ဆိုတာ

မဖြစ်နိုင်ဘူး။ (အနိုင်မယူနိုင်ဘူး/လုံးဝ မနိုင်ဘူး
လို့ ထင်တယ်)

2. 「このパン、古(ふる)くない？」

「古(ふる)い わけないよ。昨日(きのう)
買(か)ったん だから。」
(=古(ふる)い はずが ない/ 絶対(ぜつたい)に
古(ふる)くない)

ဒီပေါင်မှန့်က သက်တမ်းကြာနေပြီမဟုတ်လား ?
ကြာစရာအကြောင်းမရှိပါဘူး။ မနေ့ကမှ ဝယ်လာ
ခဲ့လိုပါ။ (ကြာနေတာမဖြစ်နိုင်ဘူး/လုံးဝ ကြာနေ
တာ မဟုတ်ဘူး)

3. うそ ばかり ついて いたんだ。みんなに

信用(しんよう)される わけが ないん
でしょう。

လိမ်ချည်းပဲ ပြောနေတာကိုး။ အားလုံးရဲ့
ယုံကြည်မှုကို ခံရစရာအကြောင်းမရှိဘူး။

4. 落(お)ちる わけの ない 学生(がくせい)が

試験(しけん)に 落(お)ちて しまった。

ကျစ်ရာအကြောင်းမရှိတဲ့ကြောင်းသားက
တမေးပဲမှာ ကျသွားခဲ့ရရှာတယ်။

5. 目(め)の 悪(わる)い 彼女(かのじょ)に あんな

遠(とお)くの 小(ちい)さい 文字(もじ)が
見(み)える わけが ない。

မျက်စိမကောင်းတဲ့ ကောင်မလေးအတွက်
အဲလောက် ဝေးပြီး သေးငယ်လှတဲ့တလုံးကို
မြင်စရာ အကြောင်းမရှိဘူး။

(page 101)

V る/V ない/ わけには いかない

V て いる/V させる わけにも いかない

မ.....နိုင်ဘူး

1. 大事(だいじ)な 会議(かいぎ)が あるから、

休(やす)む わけには いかない。

(=休(やす)む ことは できない)

အရေးကြီးတဲ့အစဉ်းအဝေးရှိတဲ့အတွက်
ခွင့်ပူလို့ မရဘူး။

2. 社長(しゃちょう)の 命令(めいれい)だから、
従(したが)わない わけには いかない。
(=従(したが)わない ことは できない)
သူတွေ့ရဲ့ထွန်ကြားချက်ဖြစ်တဲ့အတွက် မလိုက်နာလို
မရဘူး ။

3. 規則(きそく)ですから、30分(ぶん)
以上(いじょう) 遅刻(ちこく)した
場合(ばあい)は、試験(しけん)を
受(う)けさせる わけには いかないんです。
ဝည်းကမ်းချက်ဖြစ်တဲ့အတွက် နာရီဝက်ထက်
ကျော်လွန်ပြီးနောက်ကျေရင် တာမေးပွဲဖြစ်ခိုစ်
မပြနိုင်ဘူး ။

4. あなたが いくら 許(ゆる)して やれと
いっても、彼(かれ)を 許(ゆる)す わけには
いかない。
ခင်ဗျားက ခွင့်လွှတ်ပေးပါလို့ ဘယ်လောက်ပဲ
ပြောပြော သူကိုခွင့်မလွှတ်နိုင်ဘူး ။

Day 5 (page 102)

飲(の)み会(かい)には めったに いかない。
私(わたし)は お酒(さけ)が まったく
飲(の)めないと。お酒(さけ)が 飲(の)めないと、
ちっとも おもしろくないし。
သောက်ကြစားကြတဲ့ပွဲကို သွားခဲတယ်
(သွားလေ့သွားထဲ မရှိဘူး)။ ကျေနောက်
အရက် လုံးဝမသောက်နိုင်တဲ့အတွက်ပါ။
အရက်မသောက်နိုင်ရင် နည်းနည်းလေးတောင်
ပျော်စရာကောင်းမှာလည်းမဟုတ်လို့လေ။

決(けっ)して V ない / A くない /
na でない / N でない

1. 私(わたし)は 決(けっ)して 夢(ゆめ)を
あきらめません。
(=絶対(ぜったい) 夢(ゆめ)を あきらめない)
ကျေနောက် ဘယ်သောအခါမှ စိတ်ကူးအိပ်မက်
ကို မစွန့်လွှတ်ဘူး ။ (စိတ်ကူးအိပ်မက်ကိုလုံးဝ
မစွန့်လွှတ်ဘူး)

2. 「うそは 決(けっ)して 申(もう)しません。」

と 彼(かれ)は いった 。

(=絶対(ぜったい) 言(い)わない)

"ဘယ်တော့မှ မလိမ်ညာဘူး"လို သူက
ပြောခဲ့တယ် ॥ (လုံးဝလိမ်မပြောဘူး)

3. いろいろ お世話(せわ)に なりました 。

親切(しんせつ)に して いただいた ことは
決(けっ)して 忘(わす)れません 。

အမျိုးမျိုးသောအကူအညီအတွက် ကျေးဇူး
တင်ပါတယ် ॥ ကြိုကြိုနာနာဆက်ဆံပေးခဲ့တာကို
ဘယ်သောအခါမှ မမေ့ပါဘူး ॥

4. どんな ことが あっても、決(けっ)して

この 箱(はこ)を 開(あ)けては いけません 。

ဘယ်လိုကိစ္စပဲရိရိ ဘယ်တော့မှ(ဘယ်လိုနည်းနဲ့မှ)
ဒီဘူးကို မဖွင့်ရဘူး ॥

まったく V ない / A くない / na でない

လုံးဝ ॥ လုံးလုံးလျားလျား ॥ အလျင်း မ ...ဘူး။

1. 私(わたし)は まったく 泳(およ)げない 。

(=全然(ぜんぜん) 泳(およ)げない)

ကျော် လုံးဝရေမကူးတတ်ဘူး ॥

2. 彼(かれ)が 怒(おこ)って いる 理由(りゆう)は、

私(わたし)に まったく わからない 。

(=全然(ぜんぜん) わからない)

သူစိတ်ဆိုးနေတဲ့အကြောင်းတရားကို ကျော်
လုံးလုံးလျားလျား မသိနားမလည်ဘူး ॥

3. 今(いま)が 大変(たいへん)で、将来(しょうらい)

の ことは まったく 考(かんが)えられない 。

အခုကာလက ခက်ခဲပင်ပန်းနေတော့ နောင်ရေး

အကြောင်း အလျင်းမစဉ်းစားနိုင်ပါဘူး ॥

4. 私(わたし)には 彼(かれ)の 言(い)う ことが

まったく 理解(りかい)できない 。

ကျော်တော့ သူပြောတဲ့အကြောင်းကို လုံးဝ
နားမလည်နိုင်ပါဘူးဗျာ ॥

5. 彼(かれ)の 職場(しょくば)は まったく

女性(じょせい)とは 縁(えん)が ない 。

သူရဲ့လုပ်ငန်းနယ်ပယ်က အမျိုးသမီးတွေနဲ့

လုံးဝပတ်သက်ဆက်စပ်မှုမရှိဘူး။

もっと：

前(まえ)とは 違(ちが)う まったく
新(あたら)しい 計画(けいかく)を 立(た)てた。
(=完全(かんぜん)に)
အရင်နှင့်လုံးဝမတူတဲ့ အစီအစဉ်သစ်ကို
ရေးဆွဲချမှတ်ခဲ့တယ်။ (အကုန်လုံးအသစ်ဖြစ်သော)

N は めったに ない
めったに V ない
မရှိသလောက်ရှားတယ်။ ဖြစ်တောင့်ဖြစ်ခဲ့
rarely ; scarcely
အကြိမ်အရေအတွက်နည်းပါးမှုကိုဖော်ညွှန်းသည်။

1. こんな チャンスは めったに ないよ。

(=ほとんど ない)
ဒီလိုအခွင့်အရေးရှိခဲ့(ရခဲ့)တယ်နော်။
(မရှိသလောက်ပဲ)

2. 忙(いそが)しくて めったに 休(やす)みが
取(と)れない。

(ほとんど 休(やす)みが とれない)
အလုပ်များနေလို့ ခွင့်ယူလို့မရသလောက်ပဲ။
(များသောအားဖြင့် ခွင့်ယူလို့မရဘူး)

3. 彼女(かのじょ)は じょうぶで めったに
病気(びょうき)を しないのに、
インフルエンザに かかったらしい。

ပိန်းကလေးက ကျော်မာသနစွမ်းပြီး နေမကောင်း
ဖြစ်ခဲ့သားနဲ့ တုပ်ကျွေးမိခဲ့ပုံပဲ။

4. めったに ほめない 先生(せんせい)に
ほめられて うれしい。

ချီးမွမ်းခဲလှတဲ့ဆရာ့အထံမှာ ချီးမွမ်းခံရတော့
ဝမ်းသာတယ်။

(page 103)

少(すこ)しも V ない / A くない / na でない
ちっとも (စကားပြောပုံစံ)
အငြင်းပုံစံကိုအထူးပြုပြောလိုသောအခါသုံးသည်။

1. あの人(ひと)が 話(はな)す 日本語(にほんご)は
少(すこ)しも わからない。

(全然(ぜんぜん) わからない)

ဟိုလူပြောတဲ့ဂျပန်စကားကို နည်းနည်းလေးတောင်
နားမလည်ဘူး။ (လုံးဝနားမလည်ဘူး)

2. スタイルの ことは、少(すこ)しも 気(き)に
ならない。 (=全然(ぜんぜん) 気(き)に しない)

(ကျေနွေ့ရဲ့ပုံစံ) စတိုင်ကို နည်းနည်းကလေးမှ
ကျေနွေ့ ဂရုပစိုက်ဘူး။ (လုံးဝစိတ်မဝင်စားဘူး)

3. 食事(しょくじ)の 量(りょう)を 減(へ)らして
ダイエットを して いるのに、ちっとも
やせないんです。

အစားလျှော့စားပြီး စာတ်စာစားဝိတ်ချေနဲ့
သားနဲ့ နည်းနည်းကလေးတောင် မပိန်နိုင်ဘူး။

4. 昨日(きのう)、何時間(なんじかん)も
歩(ある)いたが 少(すこ)しも 疲(つか)れて
いない。

မနောက နာရီများစွာ (ကြာအောင်)လမ်းလျှောက်
ခဲ့ပေါ်ယှဉ် နည်းနည်းကလေးမှ မပင်ပန်းဘူး။

もっと！

日本語(にほんご)は 少(すこ)ししか
話(はな)せません。 (=ほとんど
話(はな)せない/少(すこ)し 話(はな)せる)
ဂျပန်စကားကို နည်းနည်းပဲ ပြောတတ်တယ်။
(မပြောနိုင်သလောက်ပဲ/နည်းနည်းပဲပြောတတ်တယ်)

Day 6 (page 104)

ね、どっちの 帽子(ぼうし)が ほしい？

好(す)きな ほうを あげる。こっち？

それとも、こっち？

ဟဲ့！ဘယ်ဦးထုပ်ကိုလိုချင်လဲ ? ကိုက်တာကို

ပေးမယ်။ ဒီဟာလား ? ဒါမှုမဟုတ်

ဒီဘက်ကဟာလား ?

ありがとう...

ကျေးဇူးပါ။

どっちも 変(へん)な 形(かたち)...

その上(うえ)、どっちも 大(おお)きすぎる...
ဘယ်ဟာပဲဖြစ်ဖြစ်(နှစ်ခုစလုံး)ပုံစံကဆန်းပြားတယ် ။
အဲဒါအပြင် နှစ်ခုစလုံးက အရွယ်အစားကြီးမားလွန်းတယ် ။

a。それと b。

a。あと b。

(=それから)ပြီးတော့ ။ နောက်ပြီး
ရှေ့ဝါကျအကြောင်းအရာထဲသို့ နောက်ဝါကျရှိ
အကြောင်းအရာကိုထပ်မံပေါင်းထည့်လိုပော်အခါ
အသုံးပြုသည် ။

れい: あと 〈数量(すうりょう)〉 အရေအတွက်
あと 少(すこ)し/ あと ちょっと

1. レタス ひとつと トマトを 3個(こ) ください。

それと、ピーマンも 1袋(ひとふくろ)

ください。

ဆလပ်ရွှေက်တစ်ဖူးရယ် ခရမ်းချွှေ့သီးသုံးလုံးရယ်ကို
ပေးပါ ။ ပြီးတော့(နောက်ထပ်) ပန်းငရှတ်(ငရှတ်ပွဲ)
တစ်အိတ်ပေးပါ ။

2. 言(い)われた ことは しました。あと、

何(なに)を すれば いいですか。

ခိုင်းထားတဲ့ကိုစွေတော့လုပ်ပြီးသွားပြီ ။ နောက်ထပ်
(အခြား)ဘာများလုပ်ရညီးမလဲ ?

3. 「今日(きょう)は これで

全員(ぜんいん)かな。」

「あと、田中(たなか)さんが 来(く)ると

思(おも)います。」

ဒီနေ့ ဒီလောက်နှင့်ပဲ လူအကုန်ပဲလား !

နောက်ထပ် တာနာကံ တစ်ယောက်လည်း
လာမယ်လို့' ထင်ပါတယ်

4. 名前(なまえ)を 書(か)きましたか。それと

ID 番号(ばご)も 忘(わす)れずに 書(か)いて

ください。

နာမည်ရေးပြီးသွားပလား ? ပြီးတော့ မှတ်ပုံတင်
နံပါတ်လည်း မေ့ချွှေ့မထားပဲ ရေးပါနော် ။

5. 掃除(そうじ)を して、洗濯(せんたく)を して、

買(か)い物(もの)を して、あと

料理(りょうり)を して ください。

သန့်ရှင်းရေးလုပ်ပြီး အဝတ်လျှော်ပြီး ရေးဝယ်ပြီး

နောက်ပြီးတော့(ထပ်ပြီးတော့) ဟင်းလည်းချက်
ပါနော်။

6. 第(だい) 6 週(しゅう)の 6 日(むいか)目(め)

ですから、あと 1 日(にち)

勉強(べんきょう)すれば、この 本(ほん)は
終(お)わりです。

ဗြာက်ပတ်ဓမ္မာက်သင်ခန်းစာရဲ၊ ဗြာက်ရက်
ဓမ္မာက်နှုန်းဖြစ်တဲ့အတွက် နောက်ထပ်တစ်ရက်
သင်ယူလေ့လာလိုက်ရင် ဒီတာအုပ်က ပြီးဆုံးပါပြီ။

7. 眠(ねむ)い。あと 10 分(ぶん) 寝(ね)かせて。

အိပ်ချင်တယ်။ ထပ်ပြီးဆယ်မိန်လောက်
သိပ်လိုက်ပါ။

a? それとも b?

(=あるいは/ または) eitheror / otherwise
မေးခွန်းဝါကျန်စ်ခုကိုဆက်ရာတွင်အသုံးပြုသည်။

1. コーヒーに しますか。それとも

紅茶(こうぢゃ)に しますか。

ကော်ဒီဘောက်မလား ? ဒါမှမဟုတ် လာဘက်ရည်
ဘောက်မလား ?

2. 来週(らいしゅう)に しましょうか。それとも

さ来週(らいしゅう)が いいですか。

ရှေ့တစ်ပတ်မှာလုပ်ကြအောင်လား ? ဒါမှမဟုတ်
နောက်ရှေ့တစ်ပတ်ဆို အဆင်ပြေမလား ?

3. 話(はな)し合(あ)って 決(き)めましょうか。

それとも 私(わたし)が 決(き)めて しまっても
いいですか。

ဆွေးဆွေးပြီးဆုံးဖြတ်ကြရအောင်လား ? ဒါမှမဟုတ်
ကျနော်ကပဲ ဆုံးဖြတ်လိုက်ရမလား ?

4. 地下鉄(ちかてつ)で 行(い)きますか。それとも

JR で 行(い)きますか。

မြေအောက်ရထားဖြင့် သွားမလား ? သို့မဟုတ်
JR ရထားလိုင်းဖြင့်သွားမလား ?

5. 田中(たなか)さん 遅(おそ)いですね。

電車(でんしゃ)が 遅(おく)れて いるのか、

それとも 体調(たいちょう)が 悪(わる)いのか。

どうしたん でしょう。

"တာနက္ခံ နောက်ကျတယ်၏၏။
"ဘတ်ရထားကနောက်ကျနေလိုလား ? ဒါမှမဟုတ်
နေထိုင်မကောင်းလိုလား ?
ဘယ်လိုဖြစ်တာပါလို့။

6. コーヒーは 先(さき)に お持(もち)
しましょうか。それとも あとに
なさいますか。

ကော်မီကို အာရင်ယူကြရအောင်လား ?
ဒါမှမဟုတ် နောက်မှပဲ ယူကြမလား ?

(page 105)

a。その上(うえ) b。

(=それに) ထိုအပြင်
ရှေ့ကအကြောင်းအရာကို ဖြည့်စွက်ထပ်ဆောင်း
ပြောဆိုရာတွင် အသုံးပြုသည်။

1. この 店(みせ)の 料理(りょうり)は おいしい。

その上(うえ) 値段(ねだん)も 安(やす)い。
ဒီဆိုင်ရှုံးဟင်းလျာကအရသာရှိတယ်။ အဲဒီအပြင်
ဈေးလည်းသက်သာတယ်။

2. 彼(かれ)は、頭(あたま)が いい。その上(うえ)

スポーツも 何(なん)でも できる。
သူကဲာက်ကောင်းတယ်။ ဒါအပြင်
ဘယ်အားကစားဆို ကစားတတ်တယ်။

3. ハンサムで 歌(うた)も 上手(じょうず)で

その上(うえ) 頭(あたま)も いいんだって。
ရုပ်ချော အဆိုကောင်း ဒါအပြင် ဥာက်ကလည်း
ကောင်းသေးသတဲ့။

4. 新(あたら)しい パイトを 探(さが)して

いるんです。今(いま)のは 遠(とお)いし
それに 交通費(こうつうひ)も もらえないし。
အချိန်ပိုင်းအလုပ်အသစ်ကိုရှာနေပါတယ်။
လက်ရှုအလုပ်က ဝေးတဲ့အပြင် ခရီးစားရိတ်ကလည်း
မရလိုပါ။

Day 7 (page 108)

敬語(けいご) ယဉ်ကျေးသောအသုံးအနှစ်း

おねがい!....မေတ္တာရပ်ခံချက်

いただく . V て いただく . V させて いただく
လက်ခံရရှိသည် ॥ もらう ထက်ယဉ်ကျေးသော
အသုံးဖြစ်သည် ॥ မိမိအထက်အရာရှိ အသက်အရွယ်
ကြီးသူအထံမှ တစ်စုံတစ်ခု(ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း)ကို
လက်ခံရရှိသောအခါ ခွင့်ပြုချက်အကူအညီတောင်းခံ
သောအခါ အသုံးပြုသည် ॥

だれが V する ?
ဘယ်သူက လုပ်ဆောင်တာလဲ ?

- ◆ カタログを いただけませんか 。 ←
私(わたし)が もらう
ကတ်တလောက်ကို လက်ခံရရှိမှာပါလားခင်ဗျာ ?
(ကျေနောက် ရရှိသည်)
- ◆ 道(みち)を 教(おし)えて いただけませんか 。
← あなたが 私(わたし)に 教(おし)える
လမ်းပြောပြောပေးပါလားခင်ဗျာ ?
(ခင်ဗျားက ကျေနောအား ပြောပြုသည်)
V て いただけませんか သည် V て
くださいませんか ထက်ယဉ်ကျေးသော
အသုံးဖြစ်သည် ॥

- ◆ 明日(あした)は 休(やす)ませて
いただけませんか 。 ←
私(わたし)が 休(やす)む
မနက်ဖြန် ခွင့်ယူပါရစေခင်ဗျာ ॥
(ကျေနောက် ခွင့်ယူသည်)

【問(と)い】 မေးခွန်း

- ① この 写真(しゃしん)を {もらいたい} 。
ဒီတော်ပုံကို ရချင်တယ် ॥
- ② 私(わたし)の 写真(しゃしん)を {撮(と)って
ほしい} 。
ကျေနောကို စာတ်ပုံရှိက်ပေးစေချင်တယ် ॥
- ③ あなたの 写真(しゃしん)を {撮(と)りたい} 。
ခင်ဗျားကို စာတ်ပုံရှိက်ချင်တယ် ॥

